



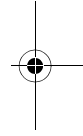
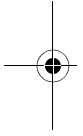
ÜBERBLICK

Bedienteil

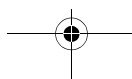
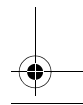
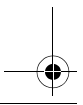
1. EQ: Equalizer
2. Lautstärke höher
3. OPEN/CLOSE: Bedienteil öffnen
4. TUNE/ TRACK/ SKIP +: Suche vorwärts durch Sender/CD-Titel
5. TUNE/ TRACK/ SKIP -: Suche rückwärts durch Sender/CD-Titel
6. RESET: Auf Werkseinstellungen zurückstellen
7. Display
8. TA („Traffic alarm“): Verkehrsfunk
9. EJECT: CD bei ausgeklapptem Bedienteil auswerfen
10. AF/ REG: RDS-Modus einstellen
11. SEL: Klangeinstellungen Lautstärke, Bass, Höhen, Balance, Fader; EON-Empfangseinstellungsmenü
12. Lautstärke niedriger
13. DSP: Displayinformationen aufrufen
14. MUT: Stummschaltung
15. AMS: Automatische Senderspeicherung
16. PAU: Pause (CD)
17. SCN: CD-Titel anspielen
18. RPT: Wiederholfunktion
19. Stationstasten (M1-M6)
20. SHF: CD-Titel in Zufallsreihenfolge
21. M5: Titel zurück
22. M6: Titel vor
23. MOD: Zwischen Radio- und CD-Betrieb wählen
24. BND: Frequenzband wählen
LOUD: Bass verstärken
ENTER: Eingabe; Wiedergabe; „GOTO“-Menü
25. POWER: Gerät ein- und ausschalten
26. PTY: PTY-Informationen anzeigen

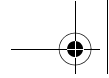
Hinter dem Bedienteil

27. CD-Fach
28. RELEASE Bedienteil abnehmen



D-2





INHALTSVERZEICHNIS



SICHERHEITSHINWEISE 4

EINBAU 6

 Einbauhinweise 6

 Anschlussbeispiele 7

 Einbau des Radios in den ISO-Schacht 8

 Der ISO-Adapterstecker 9

 Das Gerät ausbauen 10

 Bedienteil 11

BEDIENUNG 12

 Grundbedienung 12

 Radiofunktionen 14

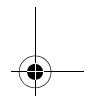
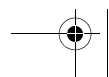
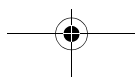
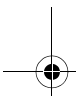
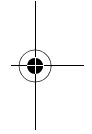
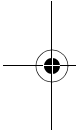
 Audio-CDs spielen 18

 MP3-CDs spielen 19

WENN STÖRUNGEN AUFTRETEN 21

ENTSORGUNGSHINWEISE 22

TECHNISCHE DATEN 23





SICHERHEITSHINWEISE



Zu dieser Anleitung

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung im Auto auf. Wenn Sie das Autoradio verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus.

Elektrische Geräte nicht in Kinderhände

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen.

Batterien/Akkus können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die Batterien für Kleinkinder unerreikbaar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstikungsgefahr.

Verkehrssicherheit

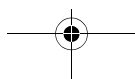
Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Bedienen Sie Ihr Autoradio nur, wenn es die Verkehrslage zulässt. Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit dem Gerät vertraut.

Akustische Signale der Polizei, Feuerwehr und anderen Rettungsdiensten müssen im Fahrzeug rechtzeitig wahrgenommen werden können. Hören Sie deshalb während der Fahrt Ihr Programm in angemessener Lautstärke.



Niemals selbst reparieren

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selber zu öffnen und/oder zu reparieren. Es besteht die Gefahr des elektrischen Schlags. Wenden Sie sich im Störfall an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.





Sicherheitshinweise

Der CD-Spieler

Der CD-Spieler ist ein Laserprodukt der Klasse 1. Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgerüstet, das das Austreten von gefährlichen Laserstrahlen während des normalen Gebrauchs verhindert. Um Augenverletzungen zu vermeiden, manipulieren oder beschädigen Sie niemals das Sicherheitssystem des Geräts.



Das Diskfach schonend behandeln

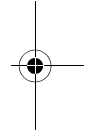
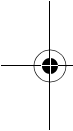
Führen Sie keine anderen Gegenstände als CDs in das Diskfach ein. Dies kann zur Beschädigung des präzisen Einzugmechanismus führen.

Das Gerät reinigen

Verwenden Sie für die Reinigung ein trockenes, weiches Tuch. Benutzen Sie keine chemischen Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder die Beschriftungen des Geräts beschädigen können.

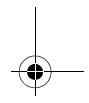
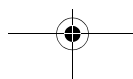
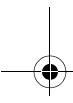
Einbau

Wenn Sie Ihr Autoradio selbst einbauen möchten, lesen Sie die Einbau- und Anschluss Hinweise in dieser Anleitung.



MD 7328

D-5

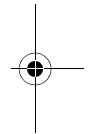
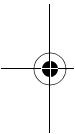
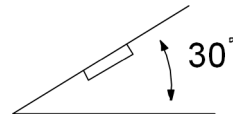




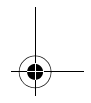
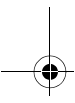
EINBAU

Einbauhinweise

- Setzen Sie das Gerät in den dafür vorgesehenen Schacht ein, oder wählen Sie einen Platz für die Montage des Geräts, an dem es die normalen Fahraufgaben des Fahrers nicht behindert.
- Schließen Sie kurz die Kabel an, bevor Sie das Gerät endgültig einbauen. Stellen Sie sicher, dass diese richtig eingesteckt sind und dass das System richtig funktioniert.
- Falls Änderungen am Fahrzeug erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihren Fahrzeughändler/-fachwerkstatt.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass keine Verletzungen bei starkem Bremsen entstehen können.
- Wenn das Gerät mehr als 30° aus der Waagerechten eingebaut wird, kann es seine optimale Leistung verlieren.
- Vermeiden Sie den Einbau des Gerätes in der Nähe hoher Temperaturen (z. B. direkte Sonneneinstrahlung oder Heizungsluft), Staub, Schmutz oder übermäßige Erschütterungen.



D-6



Anschlussbeispiele

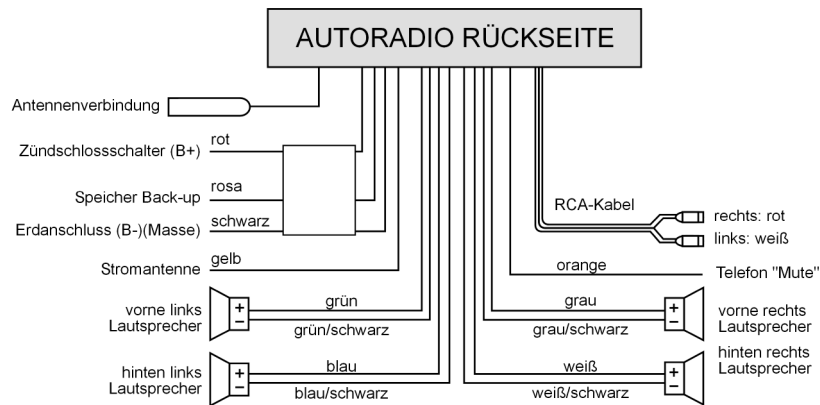


Hinweise

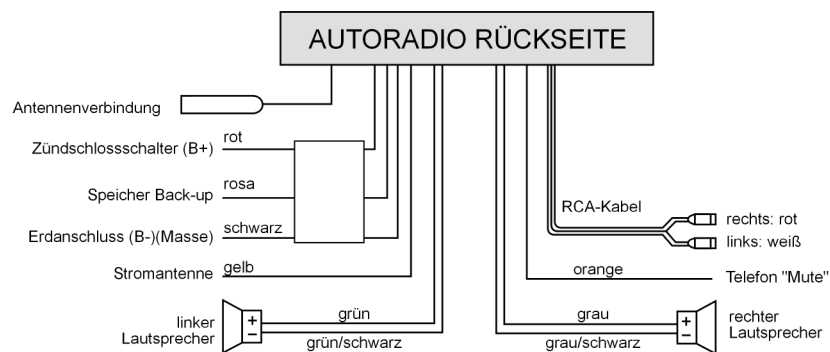
! Beachten Sie bitte, dass das rosafarbene Speicher-Back-up-Kabel an Dauerplus angeschlossen sein muss. Die Senderspeicherung kann sonst nicht funktionieren.

An das RCA-Kabel (roter und weißer Cinch-Anschluss) können Sie einen externen Verstärker anschließen. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des externen Verstärkers.

Vier Lautsprecher (Quadrosystem)



Zwei Lautsprecher (Dualsystem)

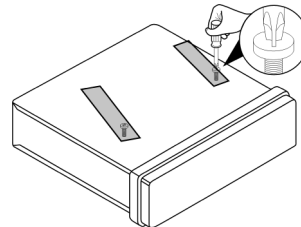




Einbau

Einbau des Radios in den ISO-Schacht

- Entfernen Sie unbedingt vor der Montage die beiden Transportsicherungsschrauben am oberen Radiogehäuse (durch rote Fähnchen gekennzeichnet)!

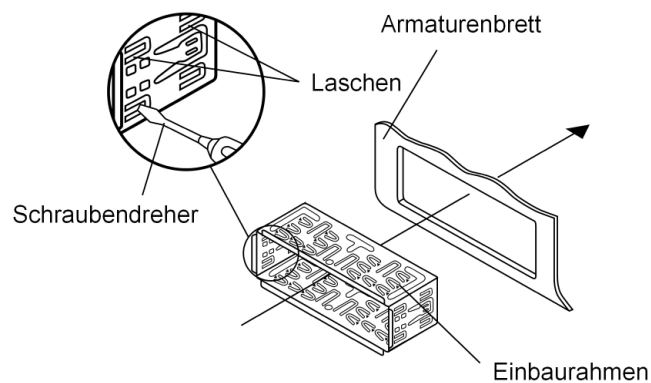


Montage

Das Autoradio kann in jeden Standard-ISO-Einbauschacht eingesetzt werden. Sollte Ihr Kraftfahrzeug keinen ISO-Einbauschacht besitzen, wenden Sie sich an Ihre Fachwerkstatt, den Fachhandel oder die Fachabteilungen der Warenhäuser.

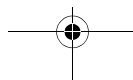
- Ziehen Sie den Einbaurahmen vom Gehäuse des Autoradios ab.
- Stecken Sie den Einbaurahmen in den ISO-Einbauschacht.

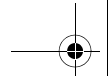
- Biegen Sie die Laschen des Einbaurahmens mit einem Schraubendreher um, so dass dieser fest im Einbauschacht fixiert ist (s. Abbildung).



- Überprüfen Sie den Rahmen auf festen Halt.
- Verbinden Sie den ISO-Buchsen-Block des Autoradios mit den beiden ISO-Steckern Ihres Fahrzeugs.
- Verbinden Sie das Antennenkabel der Fahrzeugantenne mit der Antennenbuchse des Autoradios.
- Schieben Sie das Autoradio vorsichtig in den Einbaurahmen, bis es einrastet.

D-8





Einbau



Bitte benutzen Sie beim Einbau den ISO-Block des Autoradios. Die Fahrzeug-spezifischen ISO-Adapter, die Sie gegebenenfalls benötigen, erhalten Sie in Fachwerkstätten, im Fachhandel oder in den Fachabteilungen der Warenhäuser.
Bei abgetrenntem ISO-Block erlischt der Garantieanspruch!



Beachten Sie beim Einschieben die Verlegung der Kabel; sie könnten beschädigt werden.

- Betätigen Sie die Taste RESET (6) mit einem Kugelschreiber oder anderen spitzen Gegenstand.
- Setzen Sie das Bedienteil wie unten beschrieben ein.

Der ISO-Adapterstecker

Nutzen Sie den ISO-Adapterstecker Ihres Kraftfahrzeugs für den ISO-Buchsenblock des Autoradios, um eine sichere elektrische Verbindung herzustellen.

Back-up-Kabel

Achten Sie darauf, dass das rosafarbene Backup-Kabel für die Senderspeicher an Dauerplus anliegt.

Nachdem alle Verbindungen hergestellt sind, drücken Sie die Taste RESET (6).

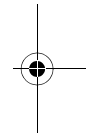
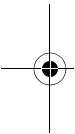
Antennen-Relais-Kabel

Das gelbe Kabel steht für eine Relais-gesteuerte Antenne zur Verfügung. Das Relais fährt die Antenne automatisch aus, wenn das Radio angeschaltet wird. Beim Ausschalten fährt die Antenne wieder ein.

Dieses Relais-Kabel kann auch zum Steuern eines externen Verstärkers benutzt werden. Zum genauen Anschluss ziehen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Verstärkers hinzu.

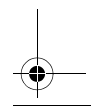
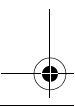


Verbinden Sie das gelbe Kabel niemals mit dem Motorkabel; dies kann Schäden am Radio verursachen!



MD 7328

D-9





Einbau



Belegung des ISO-Blocks

	BLOCK B - Lautsprecher	BLOCK A - Stromversorgung		
	1	rechts hinten +	1	
	2	rechts hinten -	2	
	3	rechts vorne +	3	
	4	rechts vorne -	4	Dauerplus (permanente 12-V-Bordspannung)
	5	links vorne +	5	Auto-Antenne (auch für externen Verstärker usw.)
	6	links vorne -	6	
	7	links hinten +	7	Schaltplus (geschaltet 12-V-Spannung, über Zündschloss)
	8	links hinten -	8	Masse

Probleme durch Kabelvertauschung

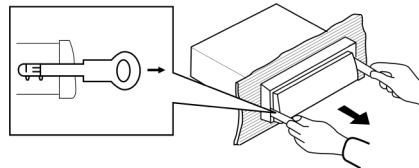
In einigen Fahrzeugmodellen ist die standardmäßige Belegung der Kabel [4] und [7] im ISO-Block A (siehe oben) werkseitig vertauscht.

Wenn dies der Fall ist, sind manche Funktionen beeinträchtigt, z. B. kann die Senderspeicherung verloren gehen.

Zur Abhilfe müssen das rote Kabel (Schaltplus) und das rosafarbene Kabel (Dauerplus) im ISO-Block getauscht werden.

Das Gerät ausbauen

Um das Gerät wieder auszubauen, nehmen Sie zunächst den Blendrahmen ab und führen Sie den rechten und den linken Schlüssel in den jeweiligen Schlitz an der Seiten des Gerätes ein. Die Laschen sind nun zurückgebogen und Sie können das Gerät herausziehen.

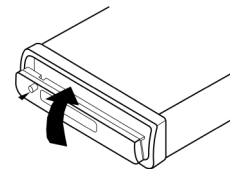


Bedienteil



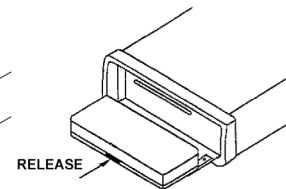
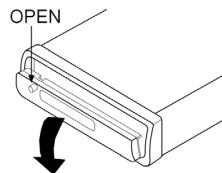
Bedienteil einsetzen

- Setzen Sie das Bedienteil in den Rahmen. Wenn es richtig einrastet, hören Sie ein „Klick“.
- Überprüfen Sie, dass das Bedienteil richtig und fest auf seinem Platz sitzt. Ist das Bedienteil nicht richtig eingebaut, erscheinen im Display Fehlerinformationen und/oder einige Tasten haben Fehlfunktionen.



Bedienteil abnehmen

- Drücken Sie die Taste OPEN/CLOSE (3). Das Bedienteil klappt nach unten.
- Schieben Sie den Schalter RELEASE (28) nach links. Jetzt können Sie das Bedienteil abnehmen.



Bewahren Sie das Bedienteil zum Schutz immer im Etui auf.



BEDIENUNG

Grundbedienung

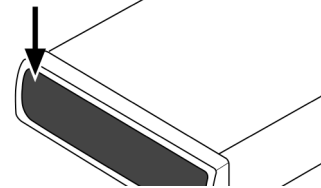
Ein-/Ausschalten

- Drücken Sie die Taste POWER (25) zum Ein- und Ausschalten des Radios.

i Wenn Sie das Radio ausschalten, dreht sich das Bedienteil um seine horizontale Achse und die Rückseite zeigt nach vorn.

- Um das Bedienteil wieder umzudrehen und gleichzeitig das Radio einzuschalten, tippen Sie auf die linke obere Ecke der Rückseite.

POWER ON



Lautstärke

- Stellen Sie mit den Lautstärke-Tasten (2, 12) die Lautstärke höher oder niedriger.



Stellen Sie die Lautstärke immer nur so hoch ein, dass Sie die akustischen Signale von Notfahrzeugen jederzeit noch deutlich hören können!

Bass/Höhen/Balance/Fader

- Drücken Sie die Taste SEL (11), um die aktuelle Einstellung von Bass, Höhen, Balance und Fader anzuzeigen.
- Mit den Lautstärke-Tasten (2, 12) können Sie die Einstellungen ändern.

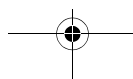
Mute

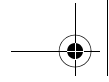
- Drücken Sie die Taste MUTE (14), um den Ton ganz abzuschalten.
- Sie können die Stummschaltung mit einer beliebigen Taste aufheben. Beim Empfang eines PTY- oder TA-Senders (Verkehrsfunk) wird die Stummschaltung ebenfalls aufgehoben.

Loudness

- Halten Sie die Taste BND/LOUD/ENTER (24) gedrückt, um den Bass zu verstärken.

D-12





Equalizer

- Durch Drücken der Taste EQ (1) können Sie den Equalizer einschalten und zwischen FLAT, CLASSIC, POP M, ROCK M oder DSP OFF wählen. In der Einstellung FLAT sind alle Equalizereinstellungen auf Null gesetzt; in der Einstellung DSP OFF ist kein „Digital Sound Processing“ (DSP) zugeschaltet.



Display

- Durch Drücken der Taste DSP (13) können Sie die Anzeige im Display folgendermaßen umschalten:
- Beim Radioempfang:
 - Programmname
 - Uhrzeit (wird bei RDS-Empfang automatisch eingestellt)
 - Frequenz
 - PTY-Einstellungen (diese RDS-Funktionen werden von den Sendeanstalten in unterschiedlichem Umfang gesendet; siehe auch Kapitel „Radiofunktionen“ auf Seite 14).
- Beim CD-Betrieb:
 - CD-/MP3-Informationen
 - Uhrzeit
 - Radioinformationen
 - Frequenz
 - PTY-Einstellungen

Wenn Sie keine RDS- oder PTY-Informationen empfangen, erscheint „NO CLOCK“ oder „NO PTY“ im Display.

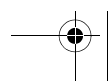
Jede Anzeige erscheint für ein paar Sekunden und verschwindet dann wieder.

MODE

- Drücken Sie die Taste MOD (23), um zwischen Radioempfang und CD/MP3-Betrieb zu wechseln.

RESET

- Um das Autoradio in den Auslieferungszustand zurückzusetzen, drücken Sie die Taste RESET (6) mit einem spitzen Gegenstand, z. B. einem Kugelschreiber.
- Betätigen Sie das RESET
 - bei der ersten Inbetriebnahme nach Anschluss der Kabel,
 - wenn nicht alle Funktionstasten funktionieren,
 - bei Erscheinen einer Fehlermeldung im Display.





Bedienung



Radiofunktionen

Bandbereich wählen

- Drücken Sie die Taste BND/LOUD/ENTER (24), um zwischen UKW (F1, F2, F3), Mittelwelle (MW) und Langwelle (LW) zu wechseln. In jedem Bereich können Sie sechs Sender speichern.

Sender suchen

- Drücken Sie kurz die Suchlaufstasten TUN/TRK/SKIP- (4) oder TUN/TRK/SKIP+ (5), um die automatische Sendersuche zu aktivieren. Das Gerät sucht den nächsten Sender.
- Wenn Sie eine der Tasten für zwei Sekunden gedrückt halten, schalten Sie auf die manuelle Sendersuche um. Im Display erscheint *MANUAL*.

Sender speichern

- Nachdem der Suchlauf einen Sender gefunden hat, drücken Sie für ca. drei Sekunden auf eine der Stationstasten M1-M6 (19). Ein Piepton signalisiert die Speicherung.
Das Gerät schaltet nach ein paar Sekunden wieder in die automatische Sendersuchfunktion um.

Sender aufrufen

- Wählen Sie mit BND/LOUD/ENTER (24) den Bandbereich.
- Durch Drücken einer der Stationstasten M1-M6 (19) rufen Sie die gespeicherten Sender wieder auf.

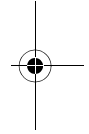
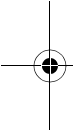
Automatisches Speichern

- Halten Sie die Taste AMS (15) gedrückt, bis ein Signalton erklingt. Es werden die sechs stärksten Sender im aktuellen Band gesucht und auf den Programmplätzen 1 – 6 gespeichert.
- Drücken Sie eine der Taste M1-M6 (19), um die Suche zu stoppen.

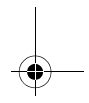
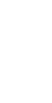
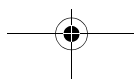
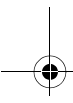
Gespeicherte Sender durchlaufen

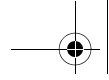
Sie können die gespeicherten Sender des aktuellen Sendebereichs aufrufen.

- Wählen Sie mit BND/LOUD/ENTER (24) den Bandbereich.
- Drücken Sie kurz die Taste AMS (15). Alle Sender werden kurz angewählt. Wenn das Radio ein stärkeres Signal für einen Sender findet, speichert es dieses Signal ab.
- Wenn Sie den gewünschten Sender hören, drücken Sie kurz die Taste AMS (15).



D-14





RDS ("RADIO DATA SYSTEM")



Unter RDS versteht man einen Service der Rundfunkanstalten. Neben herkömmlichen Musik- und Sprachbeiträgen werden Zusatzinformationen in Form verschlüsselter Digitalsignale ausgesendet, die vom Autoradio ausgewertet und angezeigt werden können.

- Drücken Sie die Taste AF (10) kurz, um den RDS-Modus ein- oder auszuschalten. Im Display erscheint *RF*. Im Display können nun der Programmname und andere Informationen (Verkehrsinformationen, Titel der gerade gespielten Musik usw.) angezeigt werden.

Regionalprogramm-Modus

Einige Sender strahlen Regionalprogramme zu bestimmten Tageszeiten aus.

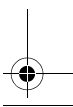
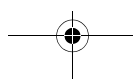
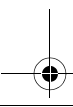
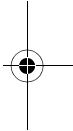
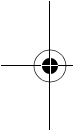
- Um den Regionalprogramm-Modus ein- oder auszuschalten, halten Sie die Taste AF (10) gedrückt.

Weitere RDS-Dienste

Es werden folgende unterschiedliche RDS-Dienste angeboten:

- PI („Program Identification Code“): Mit Hilfe der PI-Kennung kann das Autoradio den empfangenen Sender identifizieren.
- PS („Program Service Name“): Dieser Service ermöglicht die Anzeige des Sendernamens.
- AF („Alternative Frequencies“): Das Autoradio sucht automatisch die am besten zu empfangene Alternativfrequenz des eingestellten Senders.
- TP/TA („Traffic- Program / Traffic Announcement“): Verkehrsfunk
- EON („Enhanced Other Network Information“): Im Falle einer Verkehrsdurchsage wird auch beim Hören eines Nicht-Verkehrsfunksenders innerhalb einer Senderkette auf einen Verkehrsfunksender umgeschaltet.
- PTY („Program Type Code“ - Programm Typ/Art Kennung): Mittels dieser Kennung kann man nach dem gewählten Programminhalt, z. B. Sport, suchen (siehe Tabelle Seite 16).

Bitte beachten Sie, dass es von der Region, der Rundfunkanstalt und dem Sender abhängt, was angezeigt wird.





Bedienung

PTY (Program Type Code - Programm Typ/Art Kennung)

- Um das PTY-Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste PTY (26).

Sie können jetzt nach folgenden Kategorien Ihre Sender suchen/auswählen:

Taste	Musikrichtung	Sprachbeiträge
M1	POP M	NEWS (Nachrichten), AFFAIRS (Angelegenheiten), INFO (Infos)
M2	EASY M, LIGHT M	SPORT (Bildung), EDUCATE (Bildung), DRAMA
M3	CLASSICS (Klassik); OTHER M (andere Musik)	CULTURE (Kultur), SCIENCE (Wissenschaft), VARIED (Verschiedenes)
M4	JAZZ, COUNTRY	WEATHER (Wetter), FINANCE (Finanzen), CHILDREN (Kinder)
M5	NATION M; OLDIES	SOCIAL (Soziales), RELIGION
M6	FOLK M	TRAVEL (Reisen), LEISURE (Freizeit), DOCUMENT (Dokumentation)

Bitte beachten Sie, dass diese Informationen von der Region, der Rundfunkanstalt und dem Sender abhängig sind.

TA („Traffic Announcement“) - VERKEHRSFUNK

- Drücken Sie die Taste TA (8) kurz, um diesen Modus ein- oder auszuschalten. Im TA-Modus wird im CD-Betrieb sofort auf das Radio umgeschaltet, wenn Verkehrsfunk übertragen wird. Zeitweise findet eine Umschaltung auf die EON-Verbindungsstation statt (siehe unten), wenn EON einen Verkehrsfunk auf einem anderen Programm findet. Der Lautstärkepegel wird dabei angehoben, sofern er sich unter der Schwelle befindet.

Die TA-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste TA unterbrochen werden, ohne dass der TA-Modus abgeschaltet wird.

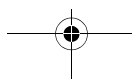
EON-TA („Enhanced Other Network Information“)

Mit den erweiterten Sendeeinformationen „EON“ stehen Ihnen zusätzliche Funktion beim Finden eines Verkehrsfunksenders zur Verfügung. Insbesondere schaltet das Gerät auch dann auf einen Sender mit Verkehrsfunk um, wenn Sie einen Sender hören, der keinen Verkehrsfunk ausstrahlt. Nach der Verkehrsmeldung wird wieder auf den vorherigen Senderplatz umgeschaltet.

EON-TA LOCAL und EON-TA DISTANCE

- Halten Sie die Taste TA (8) für längere Zeit gedrückt, um den EON TA LOCAL/ EON TA DISTANCE-Modus zu wählen.

D-16





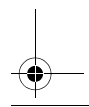
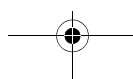
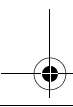
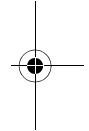
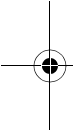
EON-TA – Örtlicher Modus: In diesem Modus werden Verkehrsfunksender aus dem lokalen Gebiet gesucht. Im Display blinkt *EON TA LD*.

EON-TA – Entfernter Modus: In diesem Modus werden Verkehrsfunksender auch aus einem weiter entfernten Gebiet gesucht. Im Display blinkt *EON TA DX*.



EON-Empfangseinstellungsmenü

- Halten Sie im Radiomodus die Taste SEL (11) gedrückt. Sie kommen ins EON-Empfangseinstellungsmenü.
- Drücken Sie die Taste SEL (11) wiederholt kurz, um die folgenden Möglichkeiten aufzurufen:
 - TA SEEK: Wenn Sie den Empfangsbereich verlassen, wird der Suchlauf gestartet und sucht den stärksten TA Sender;
(VOL drücken:) TA ALARM: Wenn Sie den Empfangsbereich verlassen, ertönt ein Alarmton;
 - PI SOUND: Beim Suchlauf spielt das Radio weiter;
(VOL drücken:) PI MUTE: Beim Suchlauf wird der Ton stummgeschaltet;
 - RETUNE L („long“): Der Suchvorgang nach einem Sender mit der richtigen PI-Kennung hält 90 Sekunden an;
(VOL drücken:) RETUNE S („short“): Der Suchvorgang nach einem Sender mit der richtigen PI-Kennung hält 30 Sekunden an;
 - MASK DPI: Verbirgt die AF-Sender, die eine andere PI-Kennung haben;
(VOL drücken:) MASK ALL: Verbirgt die AF-Sender, die eine andere PI-Kennung haben und alle störenden Nicht-PI-Sender, die die gleiche Sendefrequenz haben;
 - BEEP 2ND: Beim einem langen Tastendruck ertönt ein Piepton;
(VOL drücken:) BEEP ALL: Bei jedem Tastendruck ertönt ein Piepton;
(VOL drücken:) BEEP OFF: Piepton aus.





Bedienung



Audio-CDs spielen

Hinweise zum CD-Betrieb

Feuchtigkeit und hohe Luftfeuchtigkeit können Fehlfunktionen des CD-Spielers verursachen. Schalten Sie in diesem Fall die Fahrzeug-Heizung an, um die Feuchtigkeit vor Gebrauch verdunsten zu lassen.

Setzen Sie den CD-Spieler keinen extrem hohen oder niedrigen Temperaturen aus.

CDs einlegen und herausnehmen

- Klappen Sie das Bedienteil herunter (Taste 3).
- Schieben Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben in den Schlitz (27).
- Schließen Sie das Bedienteil wieder. Die Wiedergabe der CD beginnt.
- Zum Herausnehmen der CD öffnen Sie wiederum das Bedienteil. Drücken Sie die Taste EJECT (9). Die CD wird ausgeworfen. Das Autoradio schaltet in den Radio-Modus um.



Fahren Sie nicht mit einer herausgefahrenen CD. Entnehmen Sie die CD sofort.

Titel überspringen

- Mittels der Taste TUNE/TRACK/SKIP+ (4) oder TUNE/TRACK/SKIP+ (5) können Sie den nächsten bzw. den vorherigen Titel wählen. Die Titelnummer wird im Display angezeigt.

CD unterbrechen

- Die Wiedergabe können Sie mit der Taste PAU (16) unterbrechen. Abermaliges Drücken startet wieder die CD.

Schneller Vor-/Rücklauf

- Halten Sie die Tasten TUNE/TRACK/SKIP+ (4) oder TUNE/TRACK/SKIP+ (5) länger gedrückt, um einen schnellen Vor- oder Rücklauf zu starten.

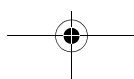
Titel kurz anspielen

- Drücken Sie die Taste SCN (17). Es werden nacheinander alle Titel für ca. 10 Sekunden angespielt. Ein abermaliges Drücken setzt die normale Wiedergabe in Gang.

Einen Titel wiederholen

- Drücken Sie die Taste RPT (18). Der aktuelle Titel wird wiederholt. Ein abermaliges Drücken setzt die normale Wiedergabe in Gang.

D-18





Zufallswiedergabe aller Titel

- Drücken Sie die Taste SHF (20). Es wird eine zufallsgesteuerte Wiedergabe gestartet. Ein erneutes Drücken setzt die normale Wiedergabe in Gang.




MP3-CDs spielen

Die Grundfunktionen entsprechen denen der Audio-CDs (siehe vorheriges Kapitel). Bei MP3-CDs können Sie jedoch die Titel und die Interpreten direkt auswählen. Diese Funktion und die anderen MP3-spezifischen Funktionen sind maßgeblich abhängig von der MP3-CD. Bitte beachten Sie das schon beim Erstellen dieser CDs (siehe nächster Abschnitt).

Es können alle gängigen Kodierungen abgespielt werden.

Erstellung von MP3-CDs; ID3-TAGs

-  MP3-CD-ROMs können wie Daten CDs Einzeltitel oder Verzeichnisse enthalten. Bitte beachten Sie bei der Erstellung einer MP3-CD, dass Sie Titel nicht auf derselben Ebene wie Verzeichnisse, sondern nur in den Verzeichnissen abspeichern. Ein Vermischen von Titeln und Verzeichnissen auf derselben Ebene könnte zu Problemen beim Abspielen führen.

Beim Erstellen der MP3-CD können Sie außerdem so genannte „ID3-Tag“ abspeichern (zur Eingabe empfehlen wir einen ID3-Tag-Editor). Dies ist ein Informationsblock in einer MP3-CD, der in der MP3 hinter der eigentlichen Musikinformation liegt. Dies können z. B. Informationen über den Interpreten, Titel, Albumname, Erscheinungsjahr und ein kurzer Kommentar sein. Das Autoradio kann diesen Informationsblock auslesen und im Display anzeigen.

- Um die ID3-Tags anzeigen zu lassen, drücken Sie DSP (13). Mit jedem Tastendruck ändert sich die Rubrik: > TITEL > INTERPRET > ALBUMNAME > ERSCHEINUNGSJAHR > KOMMENTAR.

Suche nach Titeln (Nummern)

Titelnummern suchen

- Drücken Sie die Taste AMS (15). Geben Sie nun die Nummer über die Zifferntasten ein.
- Bestätigen Sie mit BND/LOUD/ENTER (24).

Titelnamen suchen (Buchstaben)

- Drücken Sie AMS (15) zweimal.
- Sie können jetzt nach dem Anfang eines Titels suchen, indem Sie einen Buchstaben gemäß unten stehender Tabelle über die Zifferntasten eingeben. Bestätigen Sie jede Eingabe eines Zeichens mit SEL (11).



Bedienung

- Drücken Sie LOU/ENT/BND (24), um die Titelsuche zu starten.
- Falls mit den gewählten Zeichen ein Verzeichnis gefunden wird, können Sie das Verzeichnis mit TUNE/TRACK/SKIP+ (4) oder TUNE/TRACK/SKIP+ (5) öffnen und einen Titel wählen.
- Die Wiedergabe starten Sie wiederum mit mit LOU/ENT/BND (24).
- Innerhalb des Verzeichnisses suchen Sie mit TUNE/TRACK/SKIP+ (4) oder TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Suche nach Verzeichnissen

Vom Root-Verzeichnis aus suchen

- Drücken Sie AMS (15) dreimal. Das oberste Verzeichnis erscheint für ein paar Sekunden; danach das erste Verzeichnis bzw. der erste Titel.
- Sie öffnen ein Verzeichnis mit BND/LOUD/ENTER (24) und suchen mit TUNE/TRACK/SKIP+ (4) oder TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

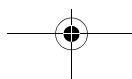
Vom aktuellen Verzeichnis aus suchen

- Drücken Sie AMS (24) viermal. Das aktuelle Verzeichnis erscheint im Display.
- Sie öffnen ein Verzeichnis mit BND/LOUD/ENTER (24) und suchen mit TUNE/TRACK/SKIP+ (4) oder TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Tabelle für die MP3-Suche

Tastenbezeichnung	Aktion
AMS	Such-Einstellung wählen
BND/LOUD/ENTER	Bestätigen
M1	A, B, C, 1
M2	D, E, F, 2
M3	G, H, I, 3
M4	J, K, L, 4
M5	M, N, O, 5 / 10 Titel runter
M6	P, Q, R, 6 / 10 Titel rauf
MOD (10)	S, T, U, 7
TUNE/TRK/SKIP-	V, W, X, 8
TUNE/TRK/SKIP-	Y, Z, Leerstelle, 9
SEL	Zeichenverschiebung 1
DSP	0, _, -, +
Lautstärke hoch/runter	Scrollfunktion durch alle verfügbaren Zeichen und Ziffern

D-20



WENN STÖRUNGEN AUFTRETEN

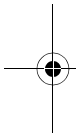
D

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Die Zündung ist nicht eingeschaltet.	Zündung durch Drehen des Schlüssels einschalten
	Eine der der Sicherungen ist defekt.	Sicherung erneuern.
Die CD wird nicht geladen oder ausgeworfen.	Es befindet sich bereits eine CD im Autoradio.	Die CD entfernen.
	Die CD ist verkehrt herum eingelegt worden.	Die CD mit der Beschriftung nach oben einlegen
	Die CD ist verschmutzt oder defekt.	Die CD säubern oder eine andere CD einlegen.
	Die Temperaturen im Auto sind zu hoch.	Warten, bis sich die Umgebungstemperatur normalisiert hat.
	Kondensation!	Das Autoradio ein paar Stunden ausschalten und es dann erneut versuchen.
Kein Ton!	Die Lautstärke steht auf Minimum.	Die Lautstärke anheben.
	Die Kabel sind nicht richtig angeschlossen.	Die Kabelverbindungen überprüfen.
Funktionstasten funktionieren nicht.	Der eingebaute Microcomputer kann wegen Rauschens nicht funktionieren.	Die Taste RESET (8) drücken.
	Das Bedienteil sitzt nicht korrekt.	Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Bedienteils.
Die CD springt.	Der Einbauwinkel übersteigt 30°.	Den Einbauwinkel korrigieren.
	Die CD ist sehr schmutzig oder defekt.	Die CD säubern oder eine andere CD einlegen.
	Fehler bei selbstgebrannten CDs.	Die selbstgebrannte CD in einem anderen Abspielgerät überprüfen.
Radio und/oder die Automatische Senderspeicherung funktionieren nicht.	Das Antennenkabel ist nicht korrekt angeschlossen.	Das Antennenkabel auf korrekten Sitz überprüfen.
	Die Sendersignale sind zu schwach.	Die Sender manuell einstellen.



Senderspeicher funktioniert nicht.	Das Kabel für Dauerplus (rosa) ist nicht richtig angeschlossen.	Die Kabelverbindungen überprüfen. Beachten Sie hierzu das Kapitel "Einbau" auf Seite 6.
------------------------------------	---	---

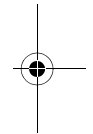
ENTSORGUNGSHINWEISE



Verpackung



Nicht mehr benötigte Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden.

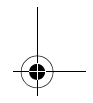
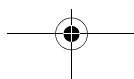
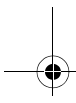


Gerät



Werfen Sie das Autoradio am Ende seiner Lebenszeit keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung.

D-22





TECHNISCHE DATEN



ALLGEMEIN

Betriebsspannung: DC12 V, Negative Masseverbindung
 Gestell-Abmessungen: 178 x 160 x 50 mm (B x T x H)
 Ausgangsleistung: 4 x 25 Watt (Musikspitzenausgang)
 Sicherungen: 0,5 Ampère (rot); 15 Ampère (rosa)

RADIO

	UKW/FM Frequenzband	MW Frequenzband	LW Frequenzband
Frequenzumfang	87.5 bis 108 MHz	522 bis 1620 kHz	144 bis 288 kHz

CD/MP3-PLAYER



Laserleistung: Laser Klasse 1
 Frequenzbereich: 40 Hz - 18 kHz
 MPEG-Rate: 64 - 320 k
 MP3-Playback: ISO 9660 & Joliet Format of MP3

UNTERSTÜTZTE CD-FORMATE

Es können Audio-CDs, CD-Rs und CD-RWs abge-
 spielt werden.



i Bitte beachten Sie:
 Es gibt heute viele, zum Teil nicht standardisierte CD-Aufnahme- und Kopierschutzverfahren sowie unterschiedliche CD-R und CD-RW-Rohlinge. Darum kann es in Einzelfällen zu Einlesefehlern oder -Verzögerungen kommen. Dies ist kein Defekt des Geräts.

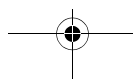
Dieses Gerät ist zugelassen nach der Richtlinie 72/245/EWG (zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EG) - "Elektromagnetische Verträglichkeit" (sog. E-Zulassung).



Technische Änderungen vorbehalten!

MD 7328

D-23





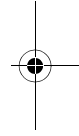
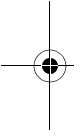
OVERVIEW

Control panel

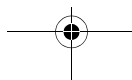
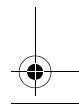
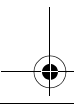
1. EQ: Equalizer
2. Volume louder
3. OPEN/CLOSE: Open control panel
4. TUNE/ TRACK/ SKIP +: Search forwards through channels/CD tracks
5. TUNE/ TRACK/ SKIP -: Search backwards through channels/CD tracks
6. RESET: Return to factory settings
7. Display
8. TA: Traffic alarm
9. EJECT: Eject CD when control panel is folded out
10. AF/ REG: Set RDS mode
11. SEL: Sound settings volume, bass, treble, balance, fader; EON reception setting menu
12. Volume lower
13. DSP: Open display information
14. MUT: Mute
15. AMS: Automatic channel saving
16. PAU: Pause (CD)
17. SCN: Scan CD track
18. RPT: Repeat function
19. Station buttons (M1-M6)
20. SHF: Shuffle CD tracks
21. M5: Track back
22. M6: Track forwards
23. MOD: Choose either radio or CD mode
24. BND: Select waveband
LOUD: Strengthen bass
ENTER: Enter; playback; "GOTO" menu
25. POWER: Switch device on and off
26. PTY: Display PTY information

Behind the control panel

27. CD compartment
28. RELEASE: Remove control panel



GB-2

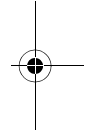
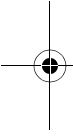




CONTENTS

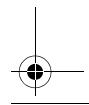
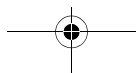
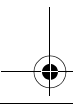
SAFETY INSTRUCTIONS	4
INSTALLATION	6
Installation instructions	6
Connection options	7
Inserting the radio into the ISO slot	8
The ISO adapter plug	9
Removing the unit	10
Control panel	11
OPERATION	12
Basic operation	12
Radio functions	14
Playing CDs	18
Playing MP3 CDs	19
TROUBLESHOOTING	21
DISPOSAL INFORMATION	22
TECHNICAL DATA	23

GB



MD 7328

GB-3





SAFETY INSTRUCTIONS



About these instructions

Please read these instructions carefully before using the device. Note the warnings on the device and in the operating instructions

Store the operating instructions in the car. If you sell or give the car radio away, please ensure that you also pass on these instructions.

Keep electrical equipment out of reach of children

Never allow children to use electrical devices unattended.

If swallowed, batteries may endanger life. For this reason, keep the device and batteries out of the reach of children. If a battery is swallowed, please obtain immediate medical assistance.

Keep plastic packaging out of the reach of children. There is a risk of suffocation.

Road safety

Road safety should be your top priority. Use your car radio only in suitable traffic conditions. Please ensure that you are familiar with the radio *before* setting off.

You should always be able to hear police, fire and other emergency service sirens in good time while in your vehicle. For these reasons, please play your radio at an appropriate volume while driving.

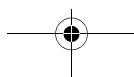


Never undertake your own repairs

Never try to open and/or repair the device yourself. There is a risk of electric shock. If there is a defect contact our Service Centre or other suitable specialist workshop.



GB-4





Safety instructions

CD player

The CD player is a class 1 laser product. The device has a safety system that prevents dangerous laser rays escaping from the device during normal use. In order to avoid injury to the eyes, never manipulate or damage the unit's security system.



Handle the disc mechanism with care

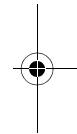
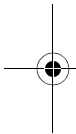
Never place any objects other than CDs into the disc mechanism. These can damage the precision-engineered closing mechanism.

Cleaning the device

Use a dry soft cloth to clean the device. Avoid the use of chemical solutions and cleaning products because these may damage the unit's surface and/or inscriptions.

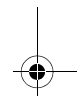
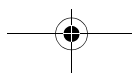
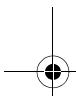
Installation

If you wish to install your car radio yourself, please refer to the installation and connection instructions in this manual.



MD 7328

GB-5

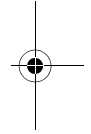
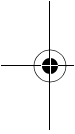
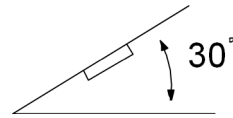




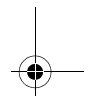
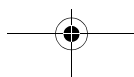
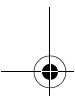
INSTALLATION

Installation instructions

- Insert the unit into the proper shaft or select a location to install the unit that will not affect the driver's ability to drive.
- Connect the cable shortly before finally installing the device. Ensure that this has been inserted correctly and that the system works properly.
- If changes have to be made to the vehicle, consult your vehicle dealer/specialist workshop.
- Install the unit in such a manner that no injury can be caused during heavy braking.
- If the unit is installed out of balance by over 30° to the horizontal it may affect the output.
- Avoid installing the unit near strong heat sources (e.g. direct sunlight or heating air), dust, pollution or excessive shocks.



GB-6





Connection options

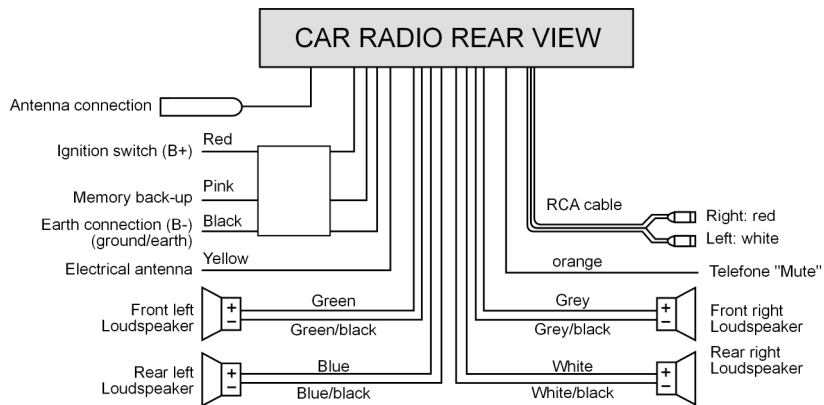
Important information

! Ensure that the pink memory back-up cable is connected to the permanent plus. Otherwise channel saving will not work.

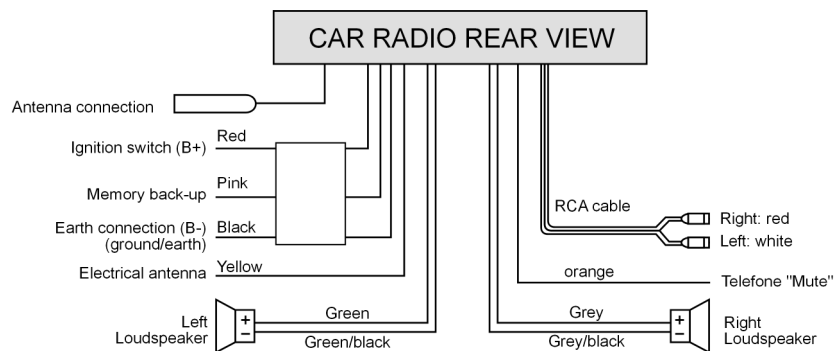


You can connect an external amplifier to the RCA cable (red and white cinch socket). Please refer to your instructions for the external amplifier.

Four loudspeakers (quad system)

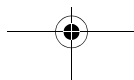


Two loudspeakers (dual system)



MD 7328

GB-7

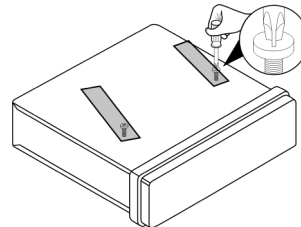




Installation

Inserting the radio into the ISO slot

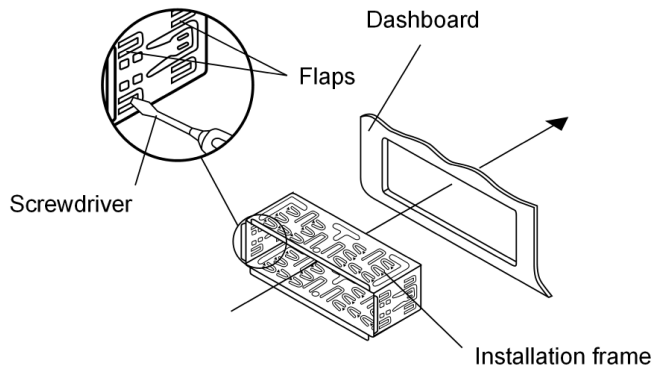
- Before installation always remove the two transportation safety screws in the top radio casing (recognizable because of their red flags)!



Assembly

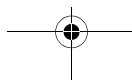
The car radio can be fitted in any standard ISO slot for car radios. If your vehicle has no ISO slot, please consult a specialist workshop, dealer, or the specialist department of a car equipment warehouse.

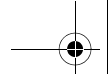
- Now remove the mounting frame from the casing of the car radio.
- Insert the mounting frame in the ISO installation slot.
- Bend the flaps in the mounting frame with a screwdriver so that it is fixed firmly in place in the installation slot (see diagram).




- Check that the frame is held securely.
- Now connect the car radio's ISO block to the vehicle's two ISO plugs.
- Connect the vehicle's antenna cable to the radio antenna socket.
- Push the car radio carefully into the slot until it fits securely.


GB-8





 Please use the car radio's ISO block for installation. These adapters can be obtained from specialist workshops, dealers, or specialist departments of car equipment warehouses.
If the ISO block is separated from the radio the warranty will become null and void!

GB

 While pushing the radio, take care to ensure that the cables are not damaged during the process.

- Press the RESET button (6) using the tip of a pen or another pointed object.
- Insert the control panel as described below.

The ISO adapter plug

Use the car's ISO adapter plug for the car radio's ISO socket block to produce a secure electrical connection.


Back-up cable

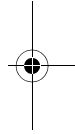
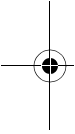
Ensure that the pink backup cable is pointed towards the permanent plus.
After making all the connections, press the RESET button (6).

Antenna relay cable

The yellow cable is available for a relay-controlled antenna. The relay extends the antenna automatically when the radio is switched on. When it is switched off the antenna is retracted.

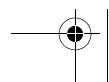
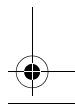
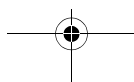
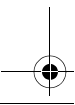
This relay cable can also be used to control an external amplifier. Please refer to the amplifier's operating instructions for the correct connections.

 Never connect the yellow cable to the engine cable; this could damage the radio!



MD 7328

GB-9





Installation

Arrangement of the ISO block

	BLOCK B – Speakers		BLOCK A – Electricity supply	
	1	rear right +	1	
	2	rear right -	2	
	3	front right +	3	
	4	front right -	4	Switched plus (permanent 12V supply from main electrical system)
	5	front left +	5	Car antenna (also for external amplifiers, etc.)
	6	front left -	6	
	7	rear left+	7	Alternating plus (alternating 12V voltage, via ignition)
	8	rear left -	8	Earth

Problems due to incorrect cable connections

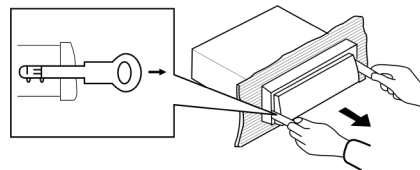
In some vehicle models, the standard arrangement of the cables [4] and [7] in the ISO block A (see above) is exchanged at the factory.

If this is the case in your vehicle, certain functions may be impaired: stations may not be stored properly, for example.

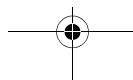
To solve this, the red cable (switched plus) and the pink cable (permanent plus) will need to be reversed in the ISO block.

Removing the unit

To remove the unit, first remove the blind frame and introduce the left and right key into the corresponding slit on the side of the unit. The flaps will be bent back and you can remove the unit.



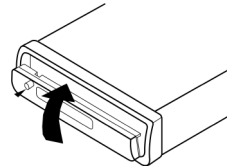
GB-10



Control panel

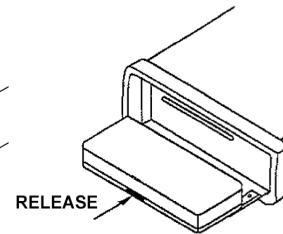
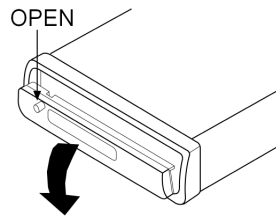
Inserting the control panel

- Insert the control panel into the frame. If the headphones are correctly mounted you will hear a “click”.
- Verify that the control unit is properly located. If the control unit is not installed properly, error messages appear in the display and/or several keys will not function properly.



Removing the control panel

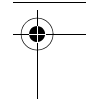
- Press the OPEN/CLOSE button (3). The control panel will fold down.
- Press the RELEASE button (28) to the left. Now you can remove the control panel.



For protection, always keep the control panel in its case.

MD 7328

GB-11




OPERATION

Basic operation

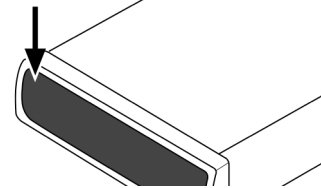
Switching on/off

- Press the POWER button (25) to switch the radio on or off.

 When you switch the radio off, the control panel will turn round its horizontally and the back of the control panel will show.

To turn the control panel round again and at the same time switch on the radio, press slightly on the left upper corner of the back of the control panel.

POWER ON



Volume control

- Use the volume buttons (2, 12) to raise or lower the volume.



Always set the volume such that you can still clearly hear the sirens from emergency vehicles!

Basses/Treble/Balance/Fader

- Press the button SEL (11) to display the consecutively the settings for basses, treble, balance and fader.
- Change the settings with the VOL buttons (2, 12).

Mute

- Press the MUTE (14) button to turn the sound off.
- You can switch the mute setting off by pressing any button. The mute setting is also cancelled is you receive a PTY or TA (traffic alarm) station.

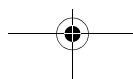
Loudness

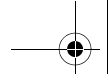
- Hold down the BND/LOUD/ENTER button (24) to strengthen the bass.

Equalizer

- By pressing the EQ button (1) you can switch on the equalizer and select between FLAT, CLASSIC, POP M, ROCK M or DSP OFF.
In the FLAT setting all equalizer settings are set to zero; in the DSP OFF setting "Digital Sound Processing" (DSP) is switched off.

GB-12





Display

- By pressing the DSP button (13) you can change the screen display as follows:
- When receiving radio:
 - Station name
 - Time (set automatically for RDS reception)
 - Frequency
 - PTY settings (these RDS functions are transmitted by the radio stations to various extents; also refer to the "Radio functions" on page 14" chapter).
- For CD operation:
 - CD/MP3 information
 - Time
 - Radio information
 - Frequency
 - PTY settings



If no RDS or PTY information is received "NO CLOCK" or "NO PTY" is displayed on the screen.

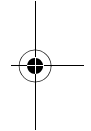
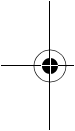
It is displayed for a few seconds and then disappears again.

MODE

- Press the MOD button (23) to switch between radio reception and CD/MP3 operation.

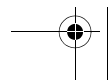
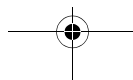
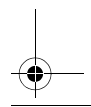
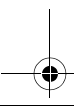
RESET

- To reset the car radio to the factory settings press the RESET button (6) with a pointed object, e.g. a pen.
- Confirm the RESET
 - when you connect the cable for the first time,
 - if not all function buttons work properly,
 - if an error message is displayed.



MD 7328

GB-13





Operation



Radio functions

Selecting the waveband

- Press the BAND/LOUD/ENTER button (24) to switch between FM (F1, F2, F3), medium wave (MW) and long wave (LW). You can store up to 6 stations in each band.

Searching for a station

- Press the TUN/TRK/SKIP- (4) or TUN/TRK/SKIP+ (5) buttons briefly to activate the automatic station search. The device will find the next station.
- Switch to manual station search by pressing one of the two buttons for two seconds. The display shows *MANUAL*.

Saving stations

- After the search function has found a station press one of the M1-M6 (19) buttons for around three seconds. An acoustic signal indicates the station has been saved.
After a few seconds the device switches to the automatic station search.

Calling up stations

- Select the waveband by pressing BND/LOUD/ENTER (24).
- You can open one of the saved stations by pressing one of the M1-M6 (19) station buttons.

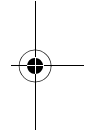
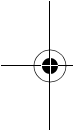
Automatic saving

- Press the AMS button (15) until you hear a signal tone. The six strongest stations in the current frequency are located and saved to locations 1 – 6.
- Press one of the buttons M1-M6 (19) to stop the search.

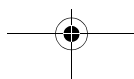
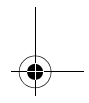
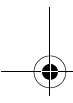
Running through saved stations

You can open the saved stations for the current transmission areas.

- Select the waveband by pressing BND/LOUD/ENTER (24).
- Press the AMS button (15) briefly. All stations are now briefly selected. If the radio locates a stronger signal for a station it saves the signal.
- When you hear the station you require press the AMS button (15) briefly.



GB-14





RDS (RADIO DATA SYSTEM)

RDS is a service provided by radio stations. In addition to traditional music and voice services they also broadcast additional information in the form of encrypted digital signals and these are analysed and displayed by the car radio.

- Briefly press the AF button (10) to switch the RDS mode on or off. The display shows *RF*. On the display you can now see the programme name and other information (traffic information, the track of the track currently being played, etc.).



Regional program mode

Some stations transmit regional programmes at particular times.

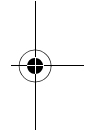
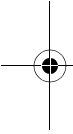
- To switch the regional programme mode on or off hold down the AF button (10).

Other RDS services

The following different kinds of RDS services may be available:

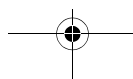
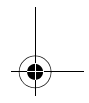
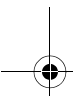
- PI (Programme Identification Code): The PI code is used by the radio to identify the station being received.
- PS (Programme Service Name): This service allows the station's name to be displayed.
- AF (Alternative Frequencies): The car radio automatically searches for an alternative frequency for the current station with the strongest signal.
- TP/TA (Traffic Programme / Traffic Announcement): Traffic information
- EON (Enhanced Other Network Information): If there is a traffic announcement, then this enables the radio to switch to the radio station broadcasting it even if you are currently listening to another station.
- PTY (Programme Type Code): This code enables you to search for your selected type of programme, for example a sports broadcast (see the table on page page 16).

Please note that the information displayed will depend on the region, the broadcaster and the station.



MD 7328

GB-15





Operation



PTY (Program Type Code)

- To activate the menu, press the PTY button (26).

You can now search for or select your preset stations by the following categories:

Key	Type of music	Type of speech programmes
M1	POP M	NEWS , AFFAIRS , INFO
M2	EASY M, LIGHT M	SPORT , EDUCATE, DRAMA
M3	CLASSICS; OTHER M (other music)	CULTURE, SCIENCE, VARIED
M4	JAZZ, COUNTRY	WEATHER, FINANCE, CHILDREN
M5	NATION M; OLDIES	SOCIAL, RELIGION
M6	FOLK M	TRAVEL, LEISURE, DOCUMENT

Please note that this information will depend on the region, the broadcaster and the station.

TA ("Traffic Announcement")

- Briefly press the TA button (8) to switch this mode on or off.

If the device is in TA mode and a CD is playing the radio is switched on immediately if a traffic announcement is transmitted. If EON cannot find any radio traffic service in another program, it occasionally switches to the EON relay station. The volume is increased if it is below the threshold.

This can be interrupted by pressing the TA button again without switching off the TA function.

EON (Enhanced Other Network Information)

The extended other network information (EON) provides additional functions for locating a traffic announcement station. In particular the device also switches to traffic announcements if you are listening to a station that does not provide travel announcements. After the announcement it switches back to the previous station.

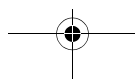
EON-TA LOCAL and EON-TA DISTANCE

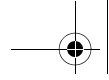
- Hold down the TA button (8) for longer to choose between the EON TA LOCAL/EON TA DISTANCE modes.

EON-TA – Local mode: In this mode a search is made for traffic announcement stations in the local area. *EON TR L0* flashes in the display.

EON-TA – Long-distance mode: This mode searches for traffic announcement stations for a wider area. *EON TR DX* flashes in the display.

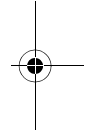
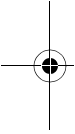
GB-16





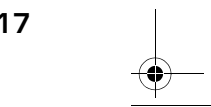
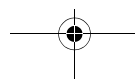
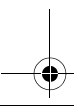
EON reception setting menu

- Hold down the SEL button (11) in the radio mode. The EON reception setting menu opens.
- Press the SEL button (11) repeatedly to open the following options:
 - TA SEEK: If you leave a transmission area a search is started for the strongest TA station;
(Press VOL:) TA ALARM: If you leave the transmission area an alarm signal sounds;
 - PI SOUND: The radio continues during the search;
(Press VOL:) PI MUTE: The sound is switched off during searching;
 - RETUNE L ("long"): The search for a station with the correct PI code lasts for 90 seconds.
(Press VOL:) RETUNE S ("short"): The search for a station with the correct PI code lasts for 30 seconds.
 - MASK DPI: Hides the AF stations that have a different PI code;
(Press VOL:) MASK ALL: Hides the AF stations that have a different PI code and all stations that do not have a PI but have the same transmission frequency;
 - BEEP 2ND: A signal sounds if a button is pressed for a long time;
(Press VOL:) BEEP ALL: A signal sounds whenever a button is pressed,
(Press VOL:) BEEP OFF: Signal off.



MD 7328

GB-17





Operation



Playing CDs

Information on playing CDs

Moisture and high humidity may cause the CD player to malfunction. If this occurs switch the vehicle's heater on to evaporate the humidity before use.

Never expose the CD player to extremely high or low temperatures.

Inserting and removing CDs

- Fold down the control panel (Button 3).
- Insert the CD into the slot with the labelled side upwards (27).
- Then close the control panel again. The CD will start to play.
- To remove the CD open the control panel again. Press the EJECT (9) button. The CD will be ejected. The car radio will change back to radio mode.



Do not drive with a CD projecting from the device. Remove the CD first.

Skipping tracks

- By pressing the TUNE/TRACK/SKIP+ (4) or TUNE/TRACK/SKIP- (5) buttons, you can select the previous or next track on the CD. The track number is shown on the display.

Pausing the CD

- You can pause the CD by pressing the PAU button (16). Pressing the button again will restart CD playback.

Fast forward/rewind

- Hold down the TUNE/TRACK/SKIP+ (4) or TUNE/TRACK/SKIP- (5) buttons for longer to start fast forward or backwards.

Preview track

- Press the SCN button (17). All tracks are played for around 10 seconds each. Further pressing of the button will change the playback mode back to normal.

Repeat a track

- Press the RPT button (18) to repeat the current track. Further pressing of the button will change the playback mode back to normal.



GB-18





Random track playback

- Press the SHF button (20). The player will "shuffle" through the tracks, playing them in random order. Pressing the button again will change the playback mode back to normal.

GB

Playing MP3 CDs

The basic functions are the same as those for audio CDs (refer to previous chapter). However, for MP3 CDs you can select the track and artist directly. The use of this function and other MP3-specific functions will depend to some degree on the MP3 CD itself. Please bear this in mind when producing this type of CD (refer to next chapter).

All common codes can be played back.

Producing MP3 CDs; ID3 tags

i As with data CDs, MP3 CD-ROMs may contain individual tracks or folders. When producing an MP3 CD please ensure that you only save the tracks in folders and that none are saved on the same level as the folders. Mixing tracks and folders at the same level may produce playback problems.

When producing an MP3 CD you can also save so-called "ID3 tags" (we recommend using an ID3 tag editor for entries). This is a block of information stored on an MP3 CD lying "behind" the actual music information on the MP3. This may include such items as the artist, track, album name, year of publication and a short comment. The car radio can read this block of information and show it on the display.

- To display the ID3 tags press DSP (13). The category changes each time you press the button: > TITLE > ARTIST > ALBUM NAME > YEAR OF PUBLICATION > COMMENT.

Searching for tracks (numbers)

Search for track numbers

- Press the AMS button (15). Now enter the number using the number keys.
- Confirm by pressing BND/LOUD/ENTER (24).

Search for track name (letters)

- Press AMS (15) twice.
- Now you can search for the start of a track by entering a letter via the number buttons as per the table below. Confirm the entry of a character with SEL (11).
- Press LOU/ENT/BND (24) to start the track search.



Operation

- If you find a folder with the selected character you can open the directory by pressing TUNE/TRACK/SKIP+ (4) or TUNE/TRACK/SKIP+ (5) and select a track.
- Start playback again by pressing LOU/ENT/BND (24).
- Search inside the directory by pressing TUNE/TRACK/SKIP+ (4) or TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Searching for directories

Searching from root directory

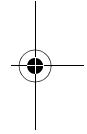
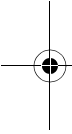
- Press AMS (15) three times. The top directory appears for a few seconds; then the first directory or track.
- You open a directory by pressing BND/LOUD/ENTER (24) and search by pressing TUNE/TRACK/SKIP+ (4) or TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Searching from current directory

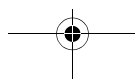
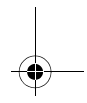
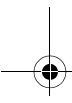
- Press AMS (24) four times. The current directory is displayed.
- You open a directory by pressing BND/LOUD/ENTER (24) and search by pressing TUNE/TRACK/SKIP+ (4) or TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Table for MP3 searching

Key	Action
AMS	Select search setting
BND/LOUD/ENTER	Confirm
M1	A, B, C, 1
M2	D, E, F, 2
M3	G, H, I, 3
M4	J, K, L, 4
M5	M, N, O, 5 / 10 Next track down
M6	P, Q, R, 6 / 10 Next track up
MOD (10)	S, T, U, 7
TUNE/TRK/SKIP-	V, W, X, 8
TUNE/TRK/SKIP-	Y, Z, space, 9
SEL	Shift character 1
DSP	0, _, -, +
Volume up/down	Scroll through all available letters and numbers



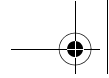
GB-20



TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SUGGESTIONS
The device cannot be switched on.	The ignition is not switched on.	Switch on ignition by turning the key.
	One of the fuses is defective.	Replace the fuse.
The CD is not loaded or ejected.	There is already a CD in the car radio.	Remove the CD.
	The CD has been put in the wrong way round.	Insert the CD with the label upwards.
	The disc is contaminated or damaged.	Clean the CD or insert another CD.
	The temperature in the car is too high.	Wait until the environmental temperature has normalised.
	Condensation!	Switch the player off for a few hours and then retry.
No sound!	The volume has been set to minimum.	Increase the volume.
	Cables are not properly connected.	Check the cable connections.
Function buttons do not work.	The integrated micro-computer cannot work because of interference.	Press the RESET (8) button.
	The control unit is not properly fitted.	Check the correct fitting of the control unit.
The CD skips.	The installation angle is more than 30°.	Correct the installation angle.
	The disc is contaminated or damaged.	Clean the CD or insert another CD.
	Errors on CDs you have created yourself.	Check the CD in another playback device.
Radio and/or automatic search do not work.	The antenna cable is not connected properly.	Check the correct location of the antenna cable.
	The transmission signals are too weak.	Set the station manually.
Station memory does not work.	The cable for the permanent plus (pink) is not connected properly.	Check the cable connections For this, refer to the "Installation" on page 6 chapter.

GB



DISPOSAL INFORMATION

Packaging

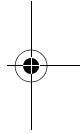
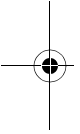


All packaging and packaging materials that are no longer required can and should be recycled.

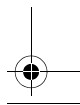
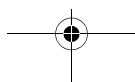
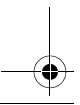
Device



At the end of its life, the radio should not be disposed of in household rubbish. Seek the advice of your local authority on correct, environmentally-friendly disposal.



GB-22



TECHNICAL DATA

GENERAL

Operating voltage: DC 12V, negative earth connection
 Casing dimensions: 178 x 160 x 50mm (W x D x H)
 Output power: 4 x 25 Watt (top music output)
 Fuses: 0.5 amp (red); 15 amp (pink)



RADIO

	FM waveband	MW waveband	LW waveband
Frequency range	87.5 – 108MHz	522 – 1620kHz	144 – 288kHz

CD/MP3 PLAYER



Laser output: Class 1 laser product
 Frequency range: 40Hz - 18kHz
 MPEG rate: 64 - 320kbps
 MP3 playback: ISO 9660 & Joliet MP3 format

SUPPORTED CD FORMATS

Audio CDs, CD-Rs and CD-RWs can all be played.



i Please note: These days there are many non-standard CD recording and copy protection procedures in use and a wide range of CD-R and CD-RW discs on the market. This can occasionally lead to read errors or delays. This does not mean the device is faulty.

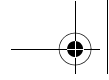
This device has been approved in accordance with Directive 72/245/EEC (last amended by Directive 95/54/EC) on "Electromagnetic compatibility" (so-called E approval).



Subject to technical changes.

MD 7328

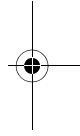
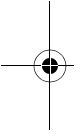
GB-23



VUE D'ENSEMBLE

Panneau de commande

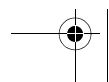
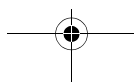
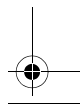
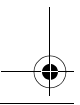
1. EQ: Égaliseur de son
2. Augmenter le volume
3. OPEN/CLOSE: Ouverture du panneau de commande
4. TUNE/ TRACK/ SKIP +: Recherche vers l'avant d'une station ou titre de CD
5. TUNE/ TRACK/ SKIP -: Recherche vers l'arrière d'une station ou titre de CD
6. RESET: Restauration des réglages d'usine
7. Affichage
8. TA (« Traffic alarm »): Informations relatives à la circulation
9. EJECT: Éjection du CD lorsque le panneau de commande est abaissé
10. AF/ REG: Réglage du mode RDS
11. SEL: Réglages sonores du volume, des basses, des aigus, de la balance et du fader;
Menu de réglage de la réception EON
12. Baisser le volume
13. DSP: Affichage des informations à l'écran
14. MUT: Désactivation du son
15. AMS: Enregistrement automatique des stations
16. PAU: Pause (CD)
17. SCN: Lecture du titre de CD
18. RPT: Fonction de répétition
19. Touches de mémorisation des stations (M1-M6)
20. SHF: Lecture du titre de CD dans un ordre aléatoire
21. M5: Titre précédent
22. M6: Titre suivant
23. MOD: Basculement entre le mode radio et CD
24. BND: Sélection de la bande de fréquence
LOUD: Renforcement des basses
ENTER: Entrée ; lecture ; menu « GOTO »
25. POWER: Marche/arrêt de l'autoradio
26. PTY: Affichage des informations PTY



Derrière le panneau de commande

27. Compartiment à CD
28. RELEASE: Détachement du panneau de commande

F-2



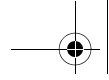
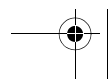
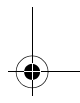
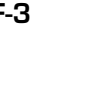
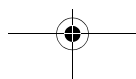
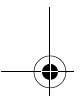
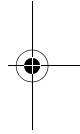
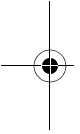


TABLE DES MATIÈRES

CONSEILS DE SÉCURITÉ	4
MONTAGE	6
Consignes d'installation	6
Exemples de branchements	7
Montage de l'autoradio dans le compartiment ISO	8
La prise d'adaptation ISO	9
Démonter l'appareil	10
Panneau de commande	11
UTILISATION	12
Utilisation de base	12
Fonctions radio	14
Lecture des CD audio	18
Lecture des CD MP3	19
EN CAS DE PROBLÈMES	21
CONSIGNES POUR L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS	22
DONNÉES TECHNIQUES	23





CONSEILS DE SÉCURITÉ



À propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en marche. Tenez compte des mises en garde se trouvant sur l'appareil et dans le mode d'emploi.

Gardez toujours le mode d'emploi à portée de main. Lorsque vous vendez ou donnez l'autoradio, pensez à remettre également ce mode d'emploi.

Ne pas laisser les appareils électriques entre les mains des enfants.

Ne jamais laisser un enfant utiliser sans surveillance un appareil électrique.

Les piles/batteries peuvent présenter un risque mortel en cas d'ingestion. Conservez toujours l'appareil et les piles hors de portée des jeunes enfants. En cas d'ingestion d'une pile, faire immédiatement appel à un médecin.

Conservez également les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.

Sécurité routière

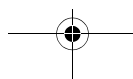
La sécurité routière est la première des priorités. Utilisez votre autoradio uniquement lorsque les conditions de circulation s'y prêtent. *Avant* de commencer votre trajet, familiarisez-vous avec l'appareil.

Les sirènes de la police, des pompiers et des autres services de secours doivent pouvoir être entendues au moment opportun. Au cours du trajet, écoutez votre programme avec un volume sonore raisonnable.



Ne jamais réparer soi-même l'appareil.

N'essayez en aucun cas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même l'appareil. Vous risqueriez de vous électrocuter. En cas de problème, adressez-vous à notre Centre de service ou à un autre atelier spécialisé.





Conseils de sécurité

Le lecteur CD

Le lecteur CD est un produit laser de classe 1. L'appareil est équipé d'un système de sécurité qui empêche la fuite de rayons laser dangereux au cours d'une utilisation normale. Pour prévenir tout risque de blessure oculaire, prenez garde à ne jamais manipuler ni abîmer le système de sécurité de l'appareil.



Manipulation du compartiment à disque

N'introduisez pas d'objets autres que des CD dans le compartiment à disque. Cela risquerait d'endommager le mécanisme précis d'insertion.

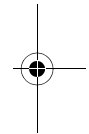
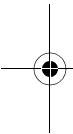


Nettoyer l'appareil

Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de dissolvants ou de détergents chimiques, car ils pourraient abîmer la surface et/ou les inscriptions figurant sur l'appareil.

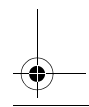
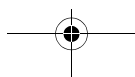
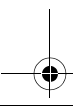
Montage

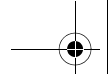
Si vous voulez installer vous-même votre autoradio, lisez les consignes d'installation et de branchement situées dans ces instructions.



MD 7328

F-5

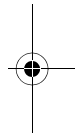
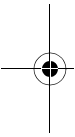
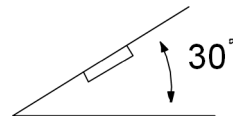




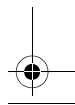
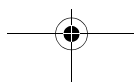
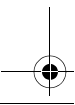
MONTAGE

Consignes d'installation

- Insérez l'appareil dans l'emplacement prévu à cet effet ou choisissez un endroit qui ne gênera pas le conducteur.
- Branchez brièvement les câbles avant de monter définitivement l'appareil. Assurez-vous que les câbles sont bien raccordés et que le système fonctionne.
- Si des modifications s'avèrent nécessaires au niveau du véhicule, adressez-vous à un concessionnaire automobile ou un atelier spécialisé.
- Installez l'appareil de manière à ce qu'il ne provoque pas de blessures en cas de freinage brusque.
- Si l'appareil est monté à plus de 30° par rapport à l'horizontale, cela peut entraîner une baisse de performances.
- Évitez de monter l'appareil à des endroits exposés à de fortes températures (par exemple rayons directs du soleil ou air chauffant), à la poussière, à la saleté ou à des vibrations très importantes.



F-6



Exemples de branchements

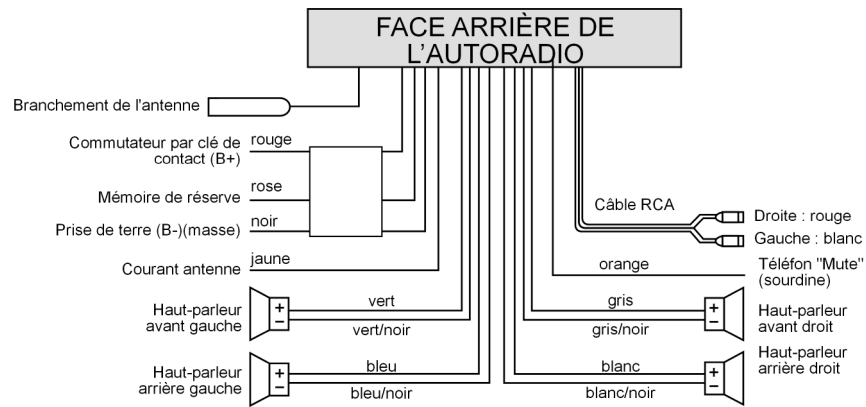
Note

! Veillez à ce que le câble rose de mémoire de réserve soit raccordé au plus constant. Sinon l'enregistrement des stations ne pourra pas fonctionner.

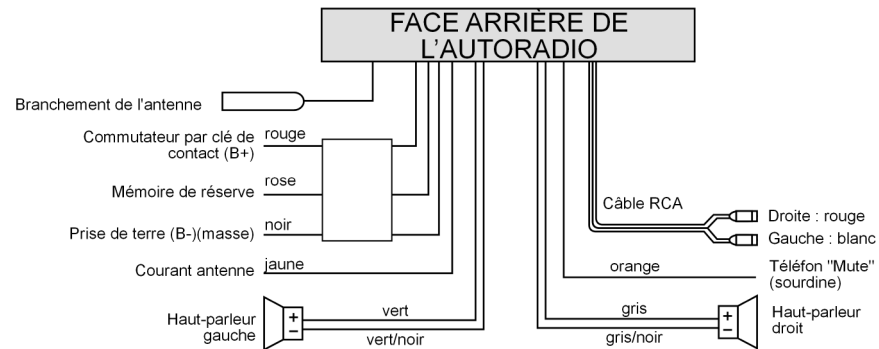
Vous pouvez brancher un amplificateur externe sur le câble RCA (prise Cinch rouge et blanche). Lors du branchement, tenez compte du mode d'emploi de l'amplificateur externe.

F

Quatre haut-parleurs (système Quadro)



Deux haut-parleurs (système Dual)



MD 7328

F-7

Montage

Montage de l'autoradio dans le compartiment ISO

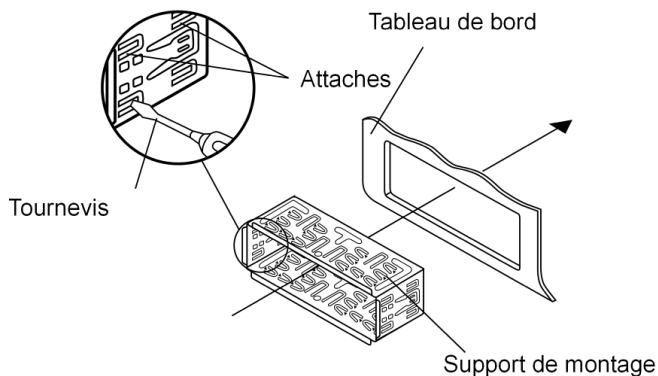
- Avant de procéder au montage, retirez impérativement les deux vis situées sur la partie supérieure du boîtier de l'autoradio et servant à sécuriser le transport (marquées par des fanions rouges) !



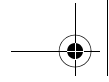
Montage

L'autoradio peut être installé dans tous les compartiments d'encastrement ISO standard. Si votre véhicule ne possède pas de compartiment ISO, informez-vous auprès d'un atelier ou d'un commerce spécialisé, ou rendez-vous dans les rayons spécialisés des grandes surfaces.

- Retirez le support de montage du boîtier de l'autoradio.
- Glissez le support de montage dans le compartiment d'encastrement ISO.
- À l'aide d'un tournevis, repliez les languettes du support de montage de manière à ce qu'il soit fixé fermement dans le compartiment (voir l'illustration).



- Assurez-vous que le support est fermement fixé.
- Branchez le bloc ISO de l'autoradio aux deux connecteurs ISO de votre véhicule.
- Branchez le câble de l'antenne du véhicule à la prise antenne de l'autoradio.
- Poussez doucement l'autoradio dans le support de montage, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Montage



Au cours du montage, utilisez le bloc ISO de l'autoradio. L'adaptateur ISO spécifique au véhicule dont vous aurez éventuellement besoin est disponible dans des ateliers ou commerces spécialisés ou encore dans les rayons spécialisés des grandes surfaces.
En cas de démontage du bloc ISO, la garantie ne s'applique plus.



Lors de la mise en place, prenez garde aux câbles ; ils pourraient être endommagés.

- Appuyez sur la touche RESET (6) à l'aide d'un stylo à bille ou d'un autre objet pointu.
- Placez le panneau de commande comme décrit plus bas.

F

La prise d'adaptation ISO

Utilisez la prise d'adaptation ISO de votre voiture pour le bloc de prises ISO de l'autoradio pour établir un raccordement électrique sûr.

Câble de réserve

Notez que le câble de réserve rose doit être relié au plus constant pour la mémorisation des stations.

Une fois tous les raccordements effectués, appuyez sur la touche RESET (6).

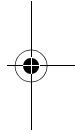
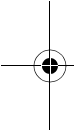
Câble de relais de l'antenne

Le câble jaune fourni est destiné aux antennes commandées par relais. Le relais sort l'antenne automatiquement lorsque l'autoradio est mis sous tension. Lors de la mise hors tension, celui-ci rentre à nouveau l'antenne.

Ce câble de relais peut aussi servir à commander un amplificateur externe. Pour un branchement précis, reportez-vous au mode d'emploi de l'amplificateur.

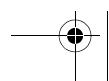
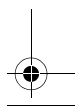
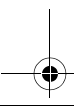


Ne reliez jamais le câble jaune au câble moteur, vous risqueriez d'endommager l'autoradio.



MD 7328

F-9





Montage

Répartition des différents éléments du bloc ISO

	BLOC B – Haut-parleur	BLOC A – Alimentation électrique		
	1	arrière droit +	1	
	2	arrière droit -	2	
	3	avant droit +	3	
	4	avant droit -	4	Plus permanent (tension de bord permanente de 12 V)
	5	avant gauche +	5	Antenne auto (aussi pour amplificateur externe etc.)
	6	avant gauche -	6	
	7	arrière gauche +	7	Plus de commutation (tension active de 12 V, via la clé de contact)
	8	arrière gauche -	8	Masse

Problèmes de permutation des câbles

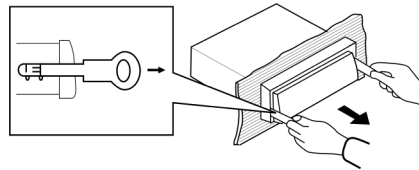
Dans certains modèles de véhicules, l'emplacement standard des câbles [4] et [7] du bloc A ISO (voir ci-dessus) est permuté d'origine.

Si tel est le cas, certaines fonctions sont compromises, vous pouvez par ex. perdre la mémorisation des stations.

Pour y remédier, le câble rouge (plus de commutation) et le câble rose (plus-permanent) du bloc ISO doivent être permutés.

Démonter l'appareil

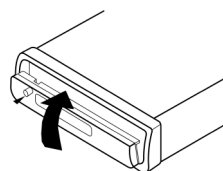
Pour retirer l'appareil du véhicule, commencez par enlever le châssis et insérez les clés de droite et de gauche dans les fentes correspondantes de part et d'autre de l'appareil. Cela remet les attaches dans leur position initiale et vous pouvez alors dégager l'appareil.



Panneau de commande

Mise en place du panneau de commande

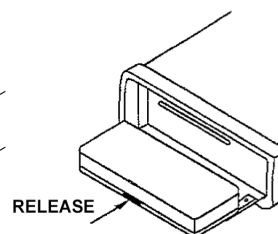
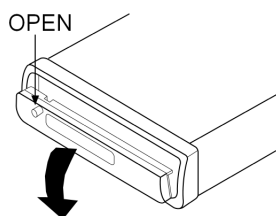
- Placez le panneau de commande dans le support. Une fois bien enclenché, vous entendrez un « clic ».
- Vérifiez que le panneau de commande soit bien en place et ne puisse plus bouger. Si le panneau de commande n'est pas correctement installé, des informations erronées apparaissent sur l'affichage et/ou certaines touches ne fonctionnent pas correctement.



F

Détachement du panneau de commande

- Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE (3). Le panneau de commande se rabat vers le bas.
- Faites glisser le bouton RELEASE (29) vers la gauche. Vous pouvez maintenant détacher le panneau de commande.



Conservez toujours le panneau de commande dans son étui de protection. Utilisation



UTILISATION

Utilisation de base

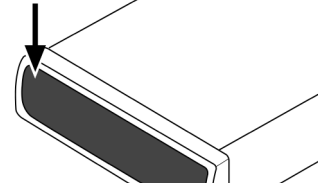
Mettre en marche ou arrêter

- Appuyez sur la touche POWER (25) pour mettre en marche ou arrêter l'auto-radio.

i Lorsque vous éteignez l'autoradio, le panneau de commande pivote sur un axe horizontal et la partie arrière pointe vers l'avant.

- Pour faire pivoter le panneau de commande en arrière et allumer en même temps la radio, tapez sur le coin supérieur gauche de la partie arrière

POWER ON



Volume sonore

- Augmentez ou baissez le volume sonore à l'aide des touches de volume sonore (2, 12).



Réglez le volume de manière à pouvoir encore entendre la sirène des véhicules de secours !

Basses/Aigus/Balance/Fader

- Appuyez sur la touche SEL (11) pour afficher le réglage actuel des basses, aigus, balance et fader.
- Utilisez les touches de volume sonore (2, 12) pour modifier les réglages

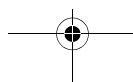
Mute (sourdine)

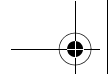
- Appuyez sur la touche MUTE (14) pour couper le son.
- Vous pouvez réactiver le son à l'aide d'une touche quelconque. Lors de la réception d'émetteurs PTY ou TA (informations relatives à la circulation), le son est aussi réactivé.

Intensité sonore

- Maintenez la touche BND/LOUD/ENTER (24) enfoncée pour renforcer l'intensité des basses.

F-12





Égaliseur de son

- Utilisez la touche EQ (1) pour allumer l'égalisateur et sélectionnez une des cinq options suivantes : FLAT, CLASSIC, POP M, ROCK M ou DSP OFF. Le réglage FLAT met toutes les bandes de l'égalisateur sur zéro ; le réglage DSP OFF éteint le « Digital Sound Processing » (DSP).

Ecran

- En appuyant sur la touche DSP (13), vous pouvez passer d'un affichage à l'écran à un autre de la façon suivante :
- Lors de la réception radio :
 - Nom du programme
 - Heure (réglée automatiquement par RDS)
 - Fréquence
 - Réglages PTY (ces fonctions RDS sont émises par les différentes stations de radio, leur volume est variable ; voir aussi le chapitre « Fonctions radio » à la page 14).
- En mode CD :
 - Informations CD/MP3
 - Heure
 - Informations radio
 - Fréquence
 - Réglages PTY



Si vous ne recevez aucune information RDS ou PTY, « *NO CLOCK* » s'affiche à l'écran, ou « *NO PTY* ».

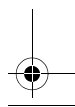
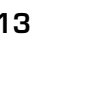
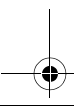
Chaque affichage s'affiche pendant quelques secondes et disparaît à nouveau.

MODE

- Appuyez sur la touche MOD (23) pour basculer entre le mode radio et le mode CD/MP3.

RESET

- Pour restaurer les réglages d'usine de votre autoradio, appuyez sur la touche RESET (6) à l'aide d'un objet pointu, un stylo à bille, par exemple.
- Activez la touche RESET
 - lors de la première mise en marche, après avoir branché le câble
 - si toutes les touches de fonction ne fonctionnent pas bien
 - si un message d'erreur s'affiche





Utilisation



Fonctions radio

Sélectionner la fréquence

- Appuyez sur la touche BND/LOUD/ENTER (24) pour sélectionner la fréquence : FM (F1, F2, F3), ondes moyennes (MW) ou grandes ondes (LW). Vous pouvez enregistrer six stations dans chaque catégorie.

Recherche de station

- Appuyez brièvement sur les touches de recherche automatique TUN/TRK/SKIP- (4) ou TUN/TRK/SKIP+ (5) pour activer la recherche automatique de stations. L'appareil recherche la station suivante.
- Si vous maintenez l'une des touches enfoncée durant deux secondes, vous passez en mode de recherche manuelle des stations. Le message *MANUAL* s'affiche à l'écran.

Mettre en mémoire les stations

- Une fois que la recherche automatique a trouvé une station, appuyez environ trois secondes sur l'une des touches de mémorisation des stations M1-M6 (19). Un signal sonore confirme la mémorisation. Après un bref délai d'attente, l'appareil retourne en mode de recherche automatique des stations.

Sélectionner une station

- Sélectionnez la fréquence à l'aide de la touche BND/LOUD/ENTER (24).
- En appuyant sur l'une des touches de rappel des stations M1-M6 (19), vous rappelez les stations enregistrées.

Mémorisation automatique

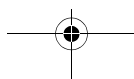
- Maintenez la touche AMS (15) enfoncée jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse. Les six stations les plus puissantes sont recherchées dans la bande de fréquences actuelle et sont mémorisées dans les numéros de programme 1 à 6.
- Appuyez sur une des touches M1-M6 (19) pour interrompre la recherche.

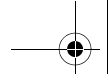
Défilement des stations mémorisées

Vous pouvez appeler les stations mémorisées de la zone d'émission actuelle.

- Sélectionnez la fréquence à l'aide de la touche BND/LOUD/ENTER (24).
- Appuyez brièvement sur la touche AMS (15). Toutes les stations sont sélectionnées l'une après l'autre pendant quelques secondes. Si la radio trouve un signal plus puissant pour une station, elle mémorise ce signal.
- Si vous entendez la station souhaitée, appuyez brièvement sur la touche AMS (15).

F-14





RDS (« RADIO DATA SYSTEM »)

On entend par RDS un service proposé par les stations de radiodiffusion. Outre les retransmissions musicales et vocales classiques, des informations supplémentaires sont émises sous la forme de signaux numériques codés, qui peuvent être exploités et affichés par l'autoradio.

- Appuyez brièvement sur la touche AF (10) pour activer ou désactiver le mode RDS. Le message *RF* s'affiche à l'écran. Le nom des programmes ainsi que d'autres informations (informations sur le trafic, titre du morceau de musique en cours, etc.) peuvent à présent s'afficher sur l'écran.



Mode « programmes régionaux »

Certaines stations diffusent des programmes régionaux à certaines heures de la journée.

- Pour activer ou désactiver le mode programmes régionaux, maintenez la touche AF (10) enfoncée.

Autres services RDS

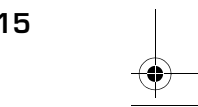
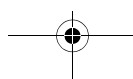
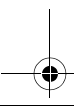
Les services RDS suivants sont proposés :

- PI (« Program Identification Code ») : grâce à l'identification PI, l'autoradio peut identifier la station réceptionnée.
- PS (« Program Service Name ») : cette fonction permet l'affichage du nom de la station.
- AF (« Alternative Frequencies ») : l'autoradio recherche automatiquement la fréquence alternative dont la réception est la meilleure.
- TP/TA (« Programme Trafic / Traffic Announcement ») : informations relatives à la circulation
- EON (« Enhanced Other Network Information ») : l'appareil passe automatiquement sur une des stations enregistrées émettrice d'informations relatives à la circulation lorsque celle-ci diffuse un flash d'informations, même lorsque vous écoutez une station n'émettant pas d'informations routières.
- PTY (« Program Type Code » - reconnaissance du type de programme) : grâce à cette identification, il est possible d'effectuer des recherches en fonction d'un contenu de programme choisi, du sport par ex. (voir le tableau page 16).

Remarque : l'affichage dépend de la région, de la station de radiodiffusion et de l'émetteur.

MD 7328

F-15





Utilisation

PTY (Program Type Code – Identification du type/genre de programme)

- Pour activer le menu PTY, appuyez sur la touche PTY (26).

Vous pouvez maintenant rechercher/sélectionner vos stations en fonction des catégories suivantes :

Touche	Musique	Emissions non musicales
M1	POP M	NEWS (actualités), AFFAIRS (affaires), INFO (infos)
M2	EASY M, LIGHT M	SPORT (sports), EDUCATE (éducation), DRAMA
M3	CLASSICS (classiques); OTHER M (musique divers)	CULTURE (culture), SCIENCE (science), VARIÉ (variétés)
M4	JAZZ, COUNTRY	WEATHER (météo), FINANCE (finances), CHILDREN (enfants)
M5	NATION M, OLDDIES (anciens succès)	SOCIAL (sociale), RELIGION
M6	FOLK M	TRAVEL (voyages), LEISURE (temps libre), DOCUMENT (documentation)

Remarque : ces informations dépendent de la région, de la station de radiodiffusion et de l'émetteur.

TA (« Traffic Announcement ») - RADIOGUIDAGE

- Appuyez brièvement sur la touche TA (8) pour activer ou désactiver ce mode.

Si le mode TA est enclenché, l'autoradio passe automatiquement du mode CD au mode radio dès que la station émet un flash d'informations relatives à la circulation. Il se peut que l'autoradio passe à la station relais EON (voir plus bas) lorsque EON capte des informations relatives à la circulation dans un autre programme. Si le niveau sonore se situe sous le seuil, il augmente.

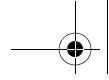
Cette fonction TA peut être interrompue en appuyant une nouvelle fois sur la touche TA, sans que le mode TA soit désactivé.

EON-TA (« Enhanced Other Network Information »)

Grâce aux informations étendues sur la station EON, vous avez à votre disposition une fonction supplémentaire pour trouver des informations relatives à la circulation. En particulier, l'appareil passe automatiquement à une station émettant des informations relatives à la circulation lorsque vous écoutez une station qui n'émet pas d'informations relatives à la circulation. Une fois le message d'information routière diffusé, l'autoradio revient automatiquement à la station précédente.

F-16





EON-TA LOCAL et EON-TA DISTANCE

- Maintenez la touche TA (8) enfoncée pendant quelques secondes, pour activer le mode EON TA LOCAL/EON TA DISTANCE.

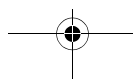
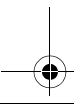
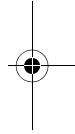
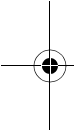
Mode local EON-TA : dans ce mode, l'autoradio recherche les stations émettant des informations routières dans la zone locale. *EON TA LD* clignote à l'écran.

Mode distant EON-TA : dans ce mode, l'autoradio recherche les stations émettant des informations routières à partir d'une zone plus éloignée. *EON TA DX* clignote à l'écran.



Menu de réglage de la réception EON

- En mode radio, maintenez la touche SEL (1) enfoncée. Vous arrivez au menu de réglage de la réception EON.
- Appuyez plusieurs fois brièvement sur la touche SEL (11) pour activer les possibilités suivantes :
 - TA SEEK : lorsque vous quittez la zone de réception, la recherche automatique s'enclenche et recherche l'émetteur TA le plus puissant.
(Appuyez VOL :) TA ALARM : lorsque vous quittez la zone de réception, un bip d'alarme retentit.
 - PI SOUND : la radio continue pendant la recherche automatique.
(Appuyez VOL :) PI MUTE : le son est désactivé pendant la recherche automatique.
 - RETUNE L (« long ») : le processus de recherche d'une station à l'identification PI correcte continue pendant 90 secondes.
(Appuyez VOL :) RETUNE S (« short ») : le processus de recherche d'une station à l'identification PI correcte continue pendant 30 secondes.
 - MASK DPI : cache les émetteurs AF qui ont une autre identification PI.
(Appuyez VOL :) MASK ALL : cache les émetteurs AF qui ont une autre identification PI et tous les émetteurs non PI gênants.
 - BEEP 2ND : si vous maintenez une touche enfoncée, un signal sonore retentit.
(Appuyez VOL :) BEEP ALL : à chaque fois que vous appuyez sur une touche, un signal sonore retentit.
(Appuyez VOL :) BEEP OFF : signal sonore éteint.





Utilisation

Lecture des CD audio

Informations sur l'utilisation du mode CD

L'humidité et une humidité de l'air élevée peuvent engendrer des dysfonctionnements du lecteur CD. En l'occurrence, allumez le chauffage de votre véhicule pour faire évaporer l'humidité avant utilisation.

Ne soumettez pas le lecteur CD à des températures extrêmement élevées ou basses.

Insérer et retirer les CD

- Rabattez le panneau de commande (touche 3).
- Insérez le CD dans la fente (27) en plaçant la face imprimée vers le haut.
- Refermez le panneau de commande, la lecture du CD commence.
- Pour retirer le CD, ouvrez à nouveau le panneau de commande. Appuyez sur la touche EJECT (9). Le CD est éjecté. L'autoradio passe en mode radio.



Ne roulez pas avec un CD sorti. Sortez immédiatement le CD.

Sauter un titre

- À l'aide de la touche TUNE/TRACK/SKIP- (4) ou TUNE/TRACK/SKIP+ (5), vous pouvez sélectionner le titre suivant ou précédent. Le numéro du titre apparaît sur l'affichage.

Interrompre la lecture d'un CD

- La touche PAU (16) vous permet d'interrompre la lecture. En appuyant à nouveau sur la touche, vous relancez le CD.

Avance/retour rapide

- Maintenez la touche TUNE/TRACK/SKIP- (4) ou TUNE/TRACK/SKIP+ (5) enfoncée pour effectuer une avance ou un retour rapide.

Courte lecture du titre

- Appuyez sur la touche SCN (17). L'autoradio procède à la lecture de chacun des titres pendant environ 10 secondes. En appuyant une nouvelle fois sur la touche, la lecture normale est activée.

Répéter un titre

- Appuyez sur la touche RPT (18). Le titre en cours est répété. En appuyant une nouvelle fois sur la touche, la lecture normale est activée.

F-18





Lecture aléatoire de tous les titres

- Appuyez sur la touche SHF (20). Une lecture dirigée de manière aléatoire est démarrée. En appuyant une nouvelle fois sur la touche, la lecture normale est activée.


Lecture des CD MP3

Les fonctions de base sont les mêmes que pour les CD audio (voir chapitre précédent). Avec les CD MP3, vous pouvez cependant choisir directement à partir des titres et des interprètes. Cette fonction ainsi que les autres fonctions spécifiques aux MP3 dépendent fortement du CD MP3. Tenez compte de ces éléments dès la création du CD (voir section suivante).



Tous les codages courants peuvent être lus.

Création de CD MP3, de tags ID3

-  Tout comme les CD de données, les CD-Rom MP3 peuvent contenir des titres uniques ou des répertoires. Lors de la création des CD MP3, veillez à ne pas enregistrer les titres au même niveau que les répertoires, mais mettez-les dans les répertoires. Un mélange de titres et de répertoires au même niveau pourrait créer des problèmes lors de la lecture.

Lors de la création des CD MP3, vous pouvez enregistrer des soi-disant « tags ID3 » (pour cette saisie, nous conseillons un éditeur de tags ID3). Cette fonction représente un bloc d'informations dans un CD MP3, localisé dans le MP3 après les informations relatives à la musique. Il peut s'agir d'informations concernant l'interprète, le titre, le nom de l'album et l'année de sortie du morceau, ou encore d'un bref commentaire. L'autoradio peut lire ce bloc d'informations et le faire apparaître à l'écran.

- Pour afficher les tags ID3, appuyez sur DSP (13). À chaque fois que vous appuyez sur la touche, la rubrique change : > TITRE > INTERPRETE > NOM DE L'ALBUM > ANNÉE DE SORTIE > COMMENTAIRE.

Rechercher par titres (numéros)

Rechercher le numéro du titre

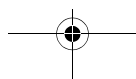
- Appuyez sur la touche AMS (15). Indiquez à présent le numéro à l'aide des touches numériques.
- Confirmez à l'aide de la touche BND/LOUD/ENTER (24).

Recherche par nom du titre (lettres)

- Appuyez deux fois sur la touche AMS (15).
- Vous pouvez maintenant rechercher le début d'un titre en saisissant les lettres, à partir des touches numériques, en utilisant le tableau ci-dessous. Confirmez chaque saisie de caractère avec SEL (11).

MD 7328

F-19





Utilisation



- Appuyez sur LOU/ENT/BND (24) pour lancer la recherche du titre.
- Si l'autoradio trouve un répertoire contenant les caractères requis, vous pouvez ouvrir ce répertoire avec TUNE/TRACK/SKIP- (4) ou TUNE/TRACK/SKIP+ (5) et y sélectionner un titre.
- Pour commencer la lecture, utilisez la touche LOU/ENT/BND (24).
- Pour faire une recherche à l'intérieur d'un répertoire, utilisez TUNE/TRACK/SKIP- (4) ou TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Rechercher par répertoires

Rechercher à partir du répertoire racine

- Appuyez trois fois sur la touche AMS (15). Le répertoire le plus élevé s'affiche pendant quelques secondes, puis le premier répertoire s'affiche, c'est-à-dire le premier titre.
- Pour ouvrir un répertoire, utilisez BND/LOUD/ENTER (24) et pour effectuer une recherche, utilisez TUNE/TRACK/SKIP- (4) ou TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Rechercher à partir du répertoire actuel

- Appuyez quatre fois sur la touche AMS (24). Le répertoire actuel s'affiche.
- Pour ouvrir un répertoire, utilisez BND/LOUD/ENTER (24) et pour effectuer une recherche, utilisez TUNE/TRACK/SKIP- (4) ou TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

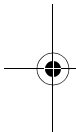
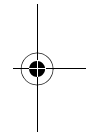
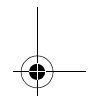
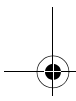


Tableau pour la recherche de MP3



Désignation des touches	Action
AMS	Sélectionner l'option de recherche
BND/LOUD/ENTER	Confirmer
M1	A, B, C, 1
M2	D, E, F, 2
M3	G, H, I, 3
M4	J, K, L, 4
M5	M, N, O, 5 / 10 Descendre d'un titre
M6	P, Q, R, 6 / 10 Monter d'un titre
MOD (10)	S, T, U, 7
TUNE/TRK/SKIP-	V, W, X, 8
TUNE/TRK/SKIP+	Y, Z, espace, 9
SEL	Déplacement d'un caractère
DSP	0, _, -, +
Augmenter/Baisser le volume	Fonction de défilement de tous les signes et chiffres disponibles

F-20



EN CAS DE PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	L'allumage n'est pas enclenché.	Enclencher l'allumage en tournant la clé.
	Un des fusibles est défectueux.	Remplacer le fusible.
Impossible de charger ou d'éjecter le CD.	L'autoradio contient déjà un CD.	Sortir le CD.
	Le CD a été inséré à l'envers.	Toujours insérer les CD face imprimée vers le haut.
	Le CD est sale ou abîmé.	Nettoyer le CD ou insérer un autre CD.
	La température dans l'habitacle de la voiture est trop élevée.	Attendre jusqu'à ce que la température ambiante se soit normalisée.
	De la condensation !	Éteindre l'autoradio durant quelques heures et réessayer.
Pas de son !	Le volume est réglé sur le minimum.	Augmenter le volume.
	Les câbles ne sont pas correctement raccordés.	Vérifier le raccordement des câbles.
Les touches de fonction ne fonctionnent pas.	Le micro-ordinateur intégré ne peut pas fonctionner à cause du brouillage.	Appuyer sur la touche RESET (8).
	Le panneau de commande n'est pas correctement positionné.	Vérifiez que le panneau de commande soit bien enclenché.
Le CD saute.	L'angle d'installation est supérieur à 30°.	Corriger l'angle d'installation.
	Le CD est très sale ou défectueux.	Nettoyer le CD ou insérer un autre CD.
	Erreur lors de la gravure d'un CD personnel.	Tester le CD gravé soi-même dans un autre appareil.
La radio ou l'enregistrement automatique des stations ne fonctionne pas.	Le câble d'antenne n'est pas bien branché.	Vérifiez le branchement du câble d'antenne.
	Les signaux d'émission sont trop faibles.	Sélectionner manuellement les stations.

F



La mémorisation des stations ne fonctionne pas.	Le câble de plus constant rose n'est pas branché correctement.	Vérifier le raccordement des câbles. Reportez-vous au chapitre "Montage" à la page 6.
---	--	---

CONSIGNES POUR L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Emballage



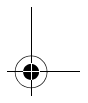
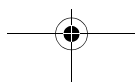
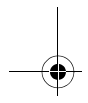
Les différents emballages usagés sont recyclables et doivent par principe être recyclés.

Appareil



Lorsque votre autoradio arrive en fin de vie, ne le jetez surtout pas dans une poubelle classique. Informez-vous auprès de votre municipalité des possibilités de recyclage écologique et adapté.

F-22





DONNÉES TECHNIQUES

GÉNÉRALITÉS

Tension de service : DC12V, connexion à la terre négative
 Dimensions du boîtier : 178 x 160 x 390 mm (l x p x h)
 Puissance de sortie : 4 x 25 watts (puissance musicale maximale en sortie)
 Fusibles : 0,5 ampères (rouge) ; 15 ampères (rose)



RADIO

	Bande de fréquences UKW/FM	Bande de fréquences MO	Bande de fréquences GO
Étendue de la fréquence	87,5 à 108 MHz	de 522 à 1620 kHz	de 144 à 288 kHz

LECTEUR DE CD/MP3



Puissance du laser : laser de classe 1
 Plage de fréquences : 40 Hz - 18 kHz
 Débit MPEG : 64 - 320 k
 Lecture des MP3 : Format MP3 ISO 9660 & Joliet

FORMATS DE CD SUPPORTÉS

L'appareil peut lire des disques CD audio, CD-R et CD-RW.



Attention :

Il existe aujourd'hui de nombreux procédés d'enregistrement sur CD et de protection anti-copie dont certains ne sont pas encore standardisés ; de même, tous les disques vierges CD-R et CD-RW ne sont pas identiques. Des erreurs ou des ralentissements de lecture peuvent se produire dans certains cas. Il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil.

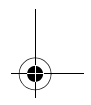
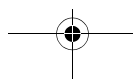
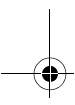
Cet appareil est agréé par la directive 72/245/CEE (dernière modification en date : directive 95/54/CE) – « Compatibilité électromagnétique » (nommée autorisation E).



Sous réserve de modifications techniques !

MD 7328

F-23





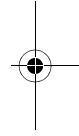
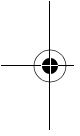
OVERZICHT

Bedieningspaneel

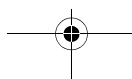
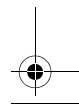
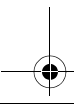
1. EQ: Equalizer
2. Geluidsvolume hoger
3. OPEN/CLOSE: Bedieningspaneel openen
4. TUNE/ TRACK/ SKIP +: Vooruit zoeken naar zenders/CD-titels
5. TUNE/ TRACK/ SKIP -: Achteruit zoeken naar zenders/CD-titels
6. RESET: Terugzetten op fabrieksinstellingen
7. Display
8. TA („Traffic alarm“): Verkeersinformatie
9. EJECT: CD bij uitgeklaapt bedieningspaneel uitwerpen
10. AF/ REG: RDS-modus instellen
11. SEL: geluidinstellingen volume, bas, hoge tonen, balans, fader; Menu EON-ontvangstinstelling
12. Geluidsvolume lager
13. DSP: Displayinformatie oproepen
14. MUT: Geluid uitschakelen
15. AMS: Automatisch zendergeheugen
16. PAU: Pauze (CD)
17. SCN: Intro CD-titel afspelen
18. RPT: Herhaalfunctie
19. Voorkeurstoetsen (M1-M6)
20. SHF: CD-titels in willekeurige volgorde
21. M5: Titel terug
22. M6: Titel verder
23. MOD: Keuze tussen radio- en CD-functie
24. BND: Golflengte kiezen
LOUD: Bas versterken
ENTER: invoer; Afspelen; „GO TO“-menu
25. POWER: Apparaat aan- en uitzetten
26. PTY :PTY-informatie weergeven

Achter het bedieningspaneel

27. CD-vak
28. RELEASE: Bedieningspaneel afnemen



NL-2

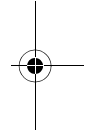
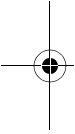




INHOUDSOPGAVE

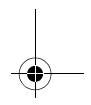
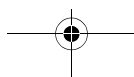
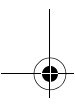
VEILIGHEIDSADVIEZEN	4
INBOUWEN	6
Inbouwadviezen	6
Voorbeelden van aansluitingen	7
Inbouw van de radio in de ISO-slede	8
De ISO-adapterstekker	9
Het apparaat uitbouwen	10
Bedieningspaneel	11
BEDIENING	12
Basisbediening	12
Radiofuncties	14
Audio-CD's afspelen	18
MP3-CD's afspelen	19
IN GEVAL VAN STORINGEN	21
INSTRUCTIES VOOR VERWIJDERING	22
TECHNISCHE GEGEVENS	23

NL



MD 7328

NL-3





VEILIGHEIDSADVIEZEN



Over deze handleiding

Lees de veiligheidsadviezen goed door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Houd u aan de waarschuwingen op het apparaat en in de handleiding.

Bewaar de handleiding in de auto. Geef deze handleiding erbij als u de autoradio aan iemand anders verkoopt of overdoet.

Houd elektrische apparaten buiten bereik van kinderen

Laat kinderen nooit zonder toezicht elektrische apparatuur gebruiken.

Batterijen/accu's kunnen bij inslikken levensgevaarlijk zijn. Houd het apparaat en batterijen daarom buiten bereik van kleine kinderen. Als een batterij is ingeslikt moet direct medische hulp worden ingeroepen.

Zorg ook dat kinderen niet bij de plastic verpakking kunnen komen. Verstikkingsgevaar!

Verkeersveiligheid

De verkeersveiligheid gaat voor alles. Bedien de autoradio alleen als de verkeerssituatie dat toelaat. Zorg dat u het apparaat goed kent *voordat* u gaat rijden.

Geluidssignalen van de politie, brandweer en andere eerste hulpdiensten moeten in de auto op tijd gehoord kunnen worden. Luister daarom tijdens het rijden met een gepast volume naar uw programma.

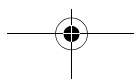


Nooit zelf repareren

Probeer in geen geval het apparaat zelf te openen en/of te repareren. Daardoor bestaat kans op elektrische schokken. Neem bij storingen contact op met ons Service Center of een ander deskundig reparatiebedrijf.



NL-4





Veiligheidsadviezen

De CD-speler

De CD-speler is een Klasse 1 laserproduct. Het apparaat is voorzien van een veiligheidssysteem dat bij normaal gebruik het vrijkomen van gevaarlijke laserstraling voorkomt. Beschadig of verander het veiligheidssysteem van het apparaat nooit - daarvoor kan oogletsel optreden.



Behandel de disklade met zorg

Plaats geen andere voorwerpen dan CD's in de disklade. Dit kan leiden tot beschadiging van het uiterst nauwkeurige sluitmechanisme.

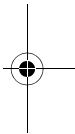
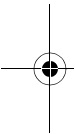


Het apparaat schoonmaken

Gebruik voor het schoonmaken een droge, zachte doek. Gebruik geen chemische oplos- en schoonmaakmiddelen omdat deze het oppervlak en/of de opschriften van het apparaat kunnen beschadigen.

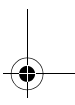
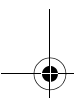
Inbouwen

Lees, als u uw autoradio zelf wilt inbouwen, de aanwijzingen voor inbouwen en aansluiten in deze handleiding.



MD 7328

NL-5

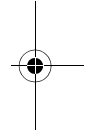
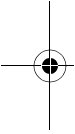
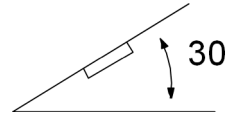




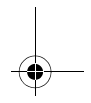
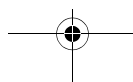
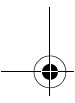
INBOUWEN

Inbouwadviezen

- Plaats het apparaat in de daarvoor geschikte slede of kies een plaats voor het monteren van het apparaat die de bestuurder bij het rijden niet hindert.
- Sluit de kabels even tijdelijk aan voordat u het apparaat definitief inbouwt. Controleer of ze goed zijn aangesloten en of het systeem goed werkt.
- Neem contact op met een garage of inbouwbedrijf als er wijzigingen aan de wagen noodzakelijk zijn.
- Bouw het apparaat zo in dat er bij hard remmen geen letsel kan optreden.
- Als het apparaat onder een hoek van meer dan 30° ten opzichte van horizontaal wordt ingebouwd kan dit de optimale werking beïnvloeden.
- Bouw het apparaat niet in op een plaats waar hoge temperaturen (bijv. direct zonlicht of verwarmingslucht), stof, vuil of te veel schokken optreden.



NL-6



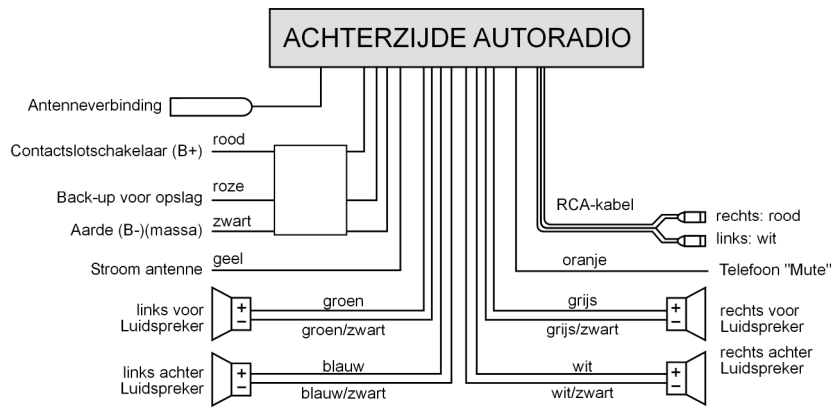
Voorbeelden van aansluitingen

Aanwijzingen

! Let erop dat de roze geheugenbackupkabel aan een constante plus wordt aangesloten. Anders werkt het zendergeheugen niet.

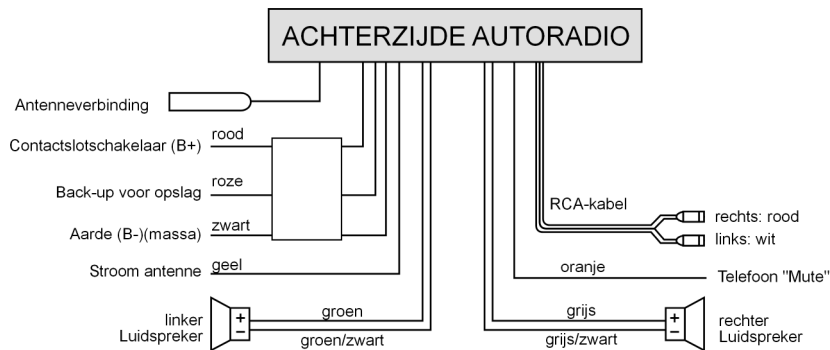
Aan de RCA-kabel (rode en witte tulp-aansluiting) kunt u een externe versterker aansluiten. Werk daarbij volgens de handleiding van de externe versterker.

Vier luidsprekers (quadrosysteem)



NL

Twee luidsprekers (dualsystem)



MD 7328

NL-7

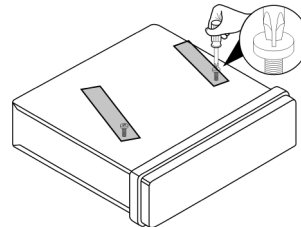


Inbouwen



Inbouw van de radio in de ISO-slede

- Let op: Verwijder voor het monteren de beide transportbeveiligingsschroeven op het boven-deel van het huis van de radio (aangegeven met rode markering)!

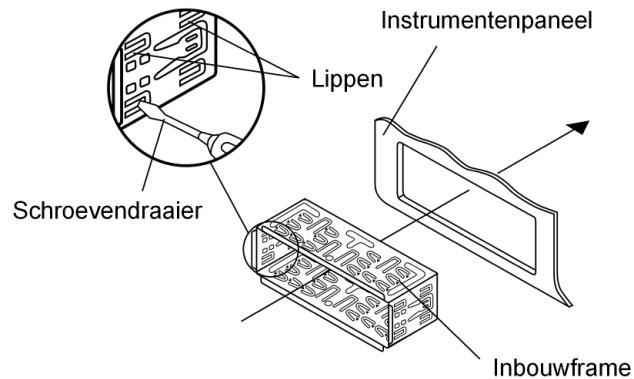


Montage

De autoradio kan in elke standaard ISO-slede worden gebruikt. Ga, als uw wagen geen ISO inbouwslede heeft, naar uw vakgarage, de vakhandel of gespecialiseerde afdelingen van warenhuizen.

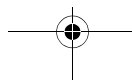
- Trek het inbouwframe van de behuizing van de autoradio.
- Plaats het inbouwframe in de ISO-slede.

- Buig de lippen van het inbouwframe met een schroevendraaier om zodat het stevig in de slede vastzit (zie afbeelding).




- Controleren of het frame goed vastzit.
- Sluit het ISO-blok van de autoradio aan op de beide ISO-stekkers van uw wagen.
- Sluit de antennekabel van antenne van de wagen aan op de antennebus van de autoradio.
- Schuif de autoradio voorzichtig in het inbouwframe tot hij vastklikt.


NL-8





Inbouwen

 Gebruik bij het inbouwen het ISO-blok van de autoradio. De wagenspecifieke ISO-adapter die u eventueel nodig hebt, is verkrijgbaar bij vakgarages, de vakhandel of gespecialiseerde afdelingen van warenhuizen. Bij een afgeknipt ISO-blok vervalt de garantie!

 Let bij het inschuiven op de plaats van de kabels; deze kunnen beschadigd raken.

- Druk met een balpen of een ander puntig voorwerp op de RESET-toets (6).
- Plaats het bedieningspaneel zoals onderstaand beschreven.

NL

De ISO-adapterstekker

Gebruik de ISO-adapterstekker van uw wagen voor het ISO-blok van de autoradio om een betrouwbare elektrische verbinding te maken.

Backup-kabel


Let erop dat de roze geheugenbackupkabel aan een constante plus wordt aangesloten.

Druk, nadat alle verbindingen zijn aangesloten, op de RESET-toets (6).

Antennerelaiskabel

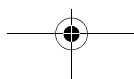
De gele kabel is bedoeld voor een relaisgestuurde antenne. Het relais zorgt dat de antenne automatisch wordt uitgeschoven als de radio wordt ingeschakeld. Bij uitschakelen wordt de antenne weer ingeschoven.

Deze relaiskabel kan ook worden gebruikt voor het sturen van een externe versterker. Zie voor details over de aansluiting de gebruikshandleiding van de versterker.

 Sluit het gele snoer nooit aan op de motorkabel; dit kan de radio beschadigen!

MD 7328

NL-9





Inbouwen



Bezetting van het ISO-blok

	BLOCK B - luidsprekers	BLOCK A - stroomvoorziening		
	1	rechts achter +	1	
	2	rechts achter -	2	
	3	rechts voor +	3	
	4	rechts voor -	4	constante plus (permanente 12 V-boordspanning)
	5	links voor +	5	auto-antenne (ook voor externe versterker etc.)
	6	links voor -	6	
	7	links achter +	7	geschakelde plus (via het contactslot geschakelde spanning 12 V)
	8	links achter -	8	massa

Problemen door het verwisselen van kabels.

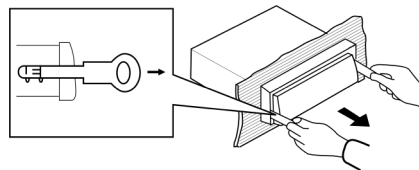
Bij sommige wagenmodellen is de standaardbezetting van de kabels [4] en [7] in het ISO-blok A (zie boven) in de fabriek omgekeerd.

Als dit zo is, heeft dat invloed op diverse functies; zo kan bijv. het zendergeheugen verloren gaan.

Voor het verhelpen hiervan moeten de rode draad (schakel-plus) en de roze draad (constante plus) in het ISO-blok omgewisseld worden.

Het apparaat uitbouwen

Neem bij het uitbouwen eerst het frontframe af en steek de rechter en linker sleutels in de betreffende sleuven aan de zijkanten van het apparaat. De lippen worden daardoor teruggebogen en u kunt het apparaat uit de slede trekken.



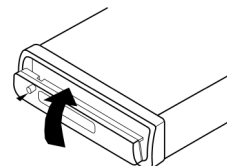
NL-10



Bedieningspaneel

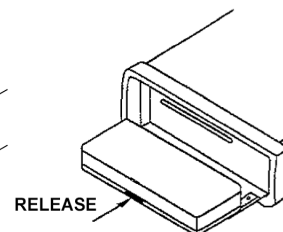
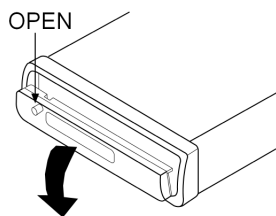
Bedieningspaneel plaatsen

- Zet het bedieningspaneel in het frame. Als het goed wordt geplaatst hoort u een „klik“.
- Controleer of het bedieningspaneel goed en vast op zijn plaats zit. Als het bedieningspaneel niet correct is ingebouwd, wordt op het display onjuiste informatie weergegeven en/of werken enkele toetsen niet naar behoren.



Bedieningspaneel afnemen

- Druk op de toets OPEN/CLOSE (3). Het bedieningspaneel klapt naar onderen.
- Schuif de schakelaar RELEASE (28) naar links. Nu kan het bedieningspaneel worden afgenomen.



NL

Bewaar het bedieningspaneel ter bescherming altijd in het etui.




BEDIENING

Basisbediening

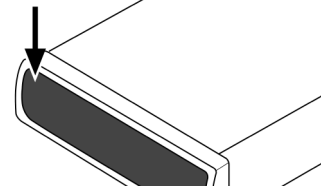
In/uitschakelen

- Druk op de POWER-toets (25) om de radio in- en uit te schakelen.

 Als u de radio uitschakelt draait het bedieningspaneel horizontaal en wijst de achterzijde naar voren.

- Om het bedieningspaneel weer om te draaien en tegelijkertijd de radio in te schakelen drukt u op de linker bovenhoek van de achterzijde.

POWER ON



Volume

- Regel het volume met de volume-toetsen (2, 12).



Stel het volume altijd zo in, dat u de geluidssignalen van eerste-hulpdiensten nog goed kunt horen.

Bas/hoge tonen/balans/fader

- Druk op de toets SEL (11) om de actuele instelling van bas, hoge tonen, balans en fader weer te geven.
- Met de volumetoetsen (2, 12) kunt u de instellingen wijzigen.

Geluid uit

- Druk op de toets MUTE (14) om het geluid geheel uit te schakelen.
- U kunt het geluid met een willekeurige toets weer inschakelen. Bij ontvangst van een PTY- of TA-zender (verkeersinformatie) wordt Geluid uitschakelen eveneens geannuleerd.

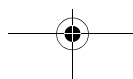
Loudness

- Houd de toets BND/LOUD/ENTER (24) ingedrukt om de bas te versterken.

Equalizer

- Door het indrukken van de toets EQ (1) kunt u de equalizer inschakelen en kiezen tussen FLAT, CLASSIC, POP M, ROCK M of DSP OFF. Bij de instelling FLAT staan alle equalizerinstellingen op nul. Bij de instelling DSP OFF is er geen extra Digital Sound Processing (DSP) ingeschakeld.

NL-12





Display

- Door het indrukken van de DSP-toets (13) kunt u de weergave in het display als volgt overschakelen:
- Bij radio-ontvangst:
 - Zendernaam
 - Tijd (wordt bij RDS-ontvangst automatisch ingesteld)
 - Frequentie
 - PTY-instellingen (deze RDS-functies worden door zenders in verschillende mate uitgezonden. zie ook Hoofdstuk „Radiofuncties” op pagina 14).
- Bij spelende CD:
 - CD-/MP3-informatie
 - Tijd
 - Radioinformatie
 - Frequentie
 - PTY-instellingen

NL

Als u geen RDS- of PTY-informatie ontvangt, wordt „NO CLOCK” of „NO PTY” op het display weergegeven.

Elk bericht wordt een paar seconden weergegeven en verdwijnt dan weer.

MODE

- Druk op de toets MODUS (23) om te schakelen tussen radio-ontvangst en CD/MP3.

RESET

- Om de autoradio weer terug te zetten naar de fabrieksinstellingen drukt u met een puntig voorwerp, bijv. een balpen, op de toets RESET (6).
- Druk op RESET
 - bij de eerste ingebruikname na het aansluiten van de kabels,
 - als niet alle functietoetsen functioneren,
 - als er een foutmelding op het display wordt weergegeven.

MD 7328

NL-13





Bediening



Radiofuncties

Golflengte instellen

- Druk op de toets BND/LOU/ENT (24) om te schakelen tussen FM (F1, F2, F3), middengolf (MW) en lange golf (LW). Op elke golflengte kunnen zes zenders worden opgeslagen.

Zenders zoeken

- Druk kort op de zoektoets TUN/TRK/SKIP- (4) of TUN/TRK/SKIP+ (5) om de automatische zenderzoekfunctie in te schakelen. Het apparaat zoekt de volgende zender.
- Als u een van de toetsen twee seconden ingedrukt houdt, schakelt u over naar de handmatige zenderzoekfunctie. In het display wordt *MANUAL* weergegeven.

Zenders opslaan

- Nadat het apparaat een zender gevonden heeft, drukt u ongeveer drie seconden op een van de zendertoetsen M1-M6 (19). Een piepton geeft aan dat de zender is opgeslagen.
Het apparaat schakelt na een paar seconden weer over naar de functie voor het automatisch zoeken van zenders.

Zenders oproepen

- Kies met BND/LOUD/ENTER (24) het frequentiebereik.
- Door het indrukken van een zendertoets M1-M6 roept u de opgeslagen zender weer op.

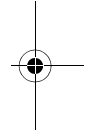
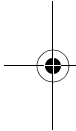
Automatisch opslaan

- Houd de toets AMS (15) ingedrukt totdat een waarschuwingston klinkt. De zes sterkste zenders binnen de actuele frequentie worden gezocht en opgeslagen op de programmaplaatsen 1 – 6.
- Druk op een van de toetsen M1 - M6 (19) om het zoeken te stoppen.

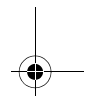
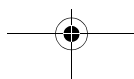
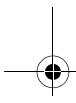
Door opgeslagen zenders lopen.

U kunt de opgeslagen zenders van de actuele frequentie oproepen.

- Kies met BND/LOUD/ENTER (24) het frequentiebereik.
- Druk kort op de toets AMS (15). Alle zenders zijn kort te horen. Als de radio een sterker signaal voor een zender vindt, wordt dit signaal opgeslagen.
- Als u de gewenste zender hoort, drukt u kort op de toets AMS (15).



NL-14





RDS ("RADIO DATA SYSTEM")

Onder RDS wordt een service van de radio-omroepen verstaan. Naast de gebruikelijke muzikale en gesproken bijdragen wordt extra informatie uitgezonden in de vorm van gecodeerde digitale signalen die door de autoradio worden geanalyseerd en weergegeven.

- Druk kort op de toets AF (10) om de RDS-modus in- of uit te schakelen. Op het display wordt *RF* weergegeven. Op het display kunnen dan de programmaam en andere informatie (verkeersinformatie, titel van de afgespeelde muziek etc.) worden weergegeven.

Modus regionaal programma

Sommige zenders zenden op bepaalde tijden regionale programma's uit.

- Om de modus Regionaal programma in- of uit te schakelen houdt u de toets AF (10) ingedrukt.

NL

Andere RDS-diensten

Er worden verschillende RDS-services aangeboden:

- PI („Program Identification Code“): Met behulp van het PI-sigitaal kan de autoradio de ontvangen zender identificeren.
- PS („Program Service Name“): Met deze service kan de naam van de zender worden weergegeven.
- AF („Alternative Frequencies“): De autoradio zoekt automatisch de best te ontvangen alternatieve frequentie voor de ingestelde zender.
- TP/TA („Traffic- Program / Traffic Announcement“): Verkeersinformatie
- EON („Enhanced Other Network Information“): Bij uitgezonden verkeersinformatie wordt ook bij het luisteren naar een andere zender binnen een keten van zenders overgeschakeld naar de zender met verkeersinformatie.
- PTY („Program Type Code“ - Herkenning soort programma): Via dit signaal kan gezocht worden op de gekozen programma-inhoud, bv. sport (zie tabel pagina 16).

Let op: het is afhankelijk van de regio, de radio-omroep en de zender wat wordt weergegeven.

MD 7328

NL-15



Bediening



PTY (Program Type Code - herkenning type/soort programma)

- Om het PTY-menu te activeren drukt u op de toets PTY (26).

U kunt nu volgens de onderstaande categorieën uw zenders zoeken/kiezen:

Toets	Soort muziek	Gesproken onderwerpen
M1	POP M	NEWS (Nieuws), AFFAIRS (Actualiteiten), INFO (Info)
M2	EASY M, LIGHT M	SPORT (Sport), EDUCATE (opleiding), DRAMA
M3	CLASSICS (Klassiek) OTHER M (Andere muziek)	CULTURE (Cultuur), SCIENCE (Wetenschap), VARIED (Diversen)
M4	JAZZ, COUNTRY M	WEATHER (Weer), FINANCE (Geldwezen), CHILDREN (Kinderen)
M5	NATION M; OLDIES	SOCIAL (Sociaal), RELIGION
M6	FOLK M	TRAVEL (Reizen), LEISURE (Vrije tijd), DOCUMENT (Documentatie)

Let op: deze informatie is van de regio, de radio-omroep en de zender afhankelijk.

TA („Traffic Announcement“) – Verkeersinformatie

- Druk kort op de toets TA (8) om deze modus in- of uit te schakelen.

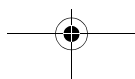
In de TA-modus wordt tijdens de CD-functie meteen naar de radio overgeschakeld als er verkeersinformatie wordt uitgezonden. Als EON verkeersinformatie vindt op een andere zender, kan worden overgeschakeld naar die EON-zender. Als het volume onder de drempelwaarde staat, wordt dit verhoogd.

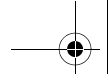
De TA-functie kan worden onderbroken door opnieuw op TA te drukken zonder dat daardoor de TA-modus wordt uitgeschakeld.

EON-TA („Enhanced Other Network Information“)

Met de meer uitgebreide zenderinformatie „EON“ beschikt u over extra functies bij het vinden van een zender met verkeersinformatie. Het apparaat schakelt ook over op een zender met verkeersinformatie, als u naar een zender luistert die geen verkeersinformatie uitzendt. Na de verkeersinformatie wordt weer overgeschakeld naar de eerdere zender.

NL-16





EON-TA LOCAL en EON-TA DISTANCE

- Houd de toets TA (8) langer ingedrukt om de EON TA LOCAL/EON TA DISTANCE-modus te kiezen.

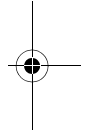
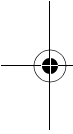
EON-TA – Plaatselijke modus: In deze modus worden zenders in het lokale gebied gezocht die verkeersinformatie uitzenden. In het display knippert *EON TA LO*.

EON-TA – Verder verwijderde modus: In deze modus worden ook verkeersinformatiezenders gezocht in een verder verwijderd gebied. In het display knippert *EON TA DX*.

Menu EON-ontvangstinstelling

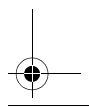
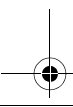
- Houd in het modus Radio de toets SEL (11) ingedrukt. U komt dan in het menu EON-ontvangstinstelling.
- Druk herhaald kort op de toets SEL (11) om de onderstaande mogelijkheden te kunnen kiezen:
 - TA SEEK: Als u het ontvangstbereik verlaat, wordt het zoeken gestart en wordt gezocht naar de sterkste TA zender;
(Druk VOL:) TA ALARM: Als u het ontvangstbereik verlaat, wordt er een waarschuwingssignaal gegeven.
 - PI SOUND: Tijdens het zoeken blijft de radio ingeschakeld.
(Druk VOL:) PI MUTE: Tijdens het zoeken wordt het geluid uitgeschakeld.
 - RETUNE L („long“): Het zoeken naar een zender met het juiste PI-signaal gaat 90 seconden door;
(Druk VOL:) RETUNE S („short“): Het zoeken naar een zender met het juiste PI-signaal gaat 30 seconden door;
 - MASK DPI: Verbergt de AF-zenders die een ander PI-signaal hebben;
(Druk VOL:) MASK ALL: Verbergt de AF-zenders die een ander PI-signaal hebben en alle storende niet-PI-zenders die dezelfde zendfrequentie hebben;
 - BEEP 2ND: Bij het langer indrukken van de toets klinkt een piepton;
(Druk VOL:) BEEP ALL: Bij elke keer indrukken van de toets klinkt een piepton;
(Druk VOL:) BEEP OFF: Piepton uit.

NL



MD 7328

NL-17





Bediening



Audio-CD's afspelen

Aanwijzingen over de CD-functie

Vocht en een hoge luchtvochtigheid kunnen storingen van de CD-speler veroorzaken. Zet in dat geval de verwarming van de wagen aan om het vocht voor gebruik te laten verdampen.

Stel de CD-speler niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen.

CD's inleggen en uitnemen

- Klap het bedieningspaneel naar beneden (toets 3).
- Schuif de CD met het label naar boven in de sleuf (27).
- Sluit het bedieningspaneel weer. Het afspelen van de CD begint.
- Om de CD uit te nemen opent u het bedieningspaneel weer. Druk op de toets EJECT (9). De CD wordt uitgeworpen. De autoradio schakelt over naar de modus Radio.



Rij niet met een uitgeschoven CD. Neem de CD meteen uit.

Titels overslaan

- Via de toets TUNE/TRACK/SKIP+ (4) of TUNE/TRACK/SKIP- (5) kunt u de volgende resp. de voorgaande titel kiezen. Het titelnummer wordt op het display weergegeven.

CD onderbreken

- Het afspelen kan met de toets PAU (16) worden onderbroken. Het nogmaals indrukken hervat het afspelen van de CD.

Snel vooruit/terugspoelen

- Houd de toetsen TUNE/TRACK/SKIP+ (4) of TUNE/TRACK/SKIP- (5) langer ingedrukt om het snel vooruit of terugspoelen te starten.

Titel kort afspelen

- Druk op de toets SCN (17). Na elkaar worden alle titels ongeveer 10 seconden afgespeeld. Het nogmaals indrukken hervat het normale afspelen.

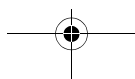
Een track herhalen

- Druk op de toets RPT (18). De huidige titel wordt herhaald. Het nogmaals indrukken hervat het normale afspelen.

Willekeurige afspelvolgorde van alle titels

- Druk op de toets SHF (20). Het willekeurig afspelen wordt gestart. Het nogmaals indrukken hervat het normale afspelen.

NL-18





MP3-CD's afspelen

De basisfuncties zijn hetzelfde als bij audio-CD's (zie vorige hoofdstuk). Bij MP3-CD's kunnen echter de titel en de vertolker rechtstreeks worden gekozen. Deze functie en de andere specifieke MP3-functies zijn geheel afhankelijk van de MP3-CD. Let hier al op bij het maken van deze CD's (zie volgende deel).

Alle gebruikelijke coderingen kunnen afgespeeld worden.

Maken van MP3-CD's; ID3-TAG's

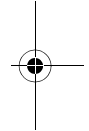
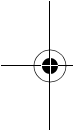


Op MP3-CD-ROM's kunnen zowel afzonderlijke titels staan als mappen. Houd er bij het maken van een MP3-CD rekening mee, dat u titels niet op hetzelfde niveau opslaat als mappen, maar alleen in de mappen. Het op hetzelfde niveau door elkaar opslaan van titels en mappen kan problemen bij het afspelen veroorzaken.

NL

Bij het maken van de MP3-CD kunt u daarnaast zogenaamde „ID3-tag“'s opslaan (voor het invoeren wordt een ID3-tag-editor geadviseerd). Dit is een informatieblok op een MP3-CD, dat in de MP3 achter de eigenlijke muzikale gegevens ligt. Dit kunnen bijv. gegevens zijn over de artiest, de titel, de naam van het album en het jaar van uitbrengen van het muziekstuk, en een kort commentaar. De autoradio kan dit informatieblok lezen en op het display weergeven.

- Om de ID3-tags weer te geven drukt u op DSP (13). Met elke keer drukken op de toets wijzigt de rubriek: > TITEL > VERTOLKER > ALBUMNAAM > JAAR VAN UITBRENGEN > COMMENTAAR.



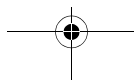
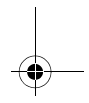
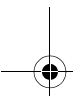
Zoeken op titels (nummers)

Titelnummers zoeken

- Druk op de toets AMS (15). Voer vervolgens het getal in met de cijfertoetsen.
- Bevestig met BND/LOUD/ENTER (24).

Titelnamen zoeken (letters)

- Druk tweemaal op AMS (15).
- U kunt nu naar het begin van een titel zoeken door met de cijfertoetsen een letter in te voeren volgens de onderstaande tabel. Bevestig elke invoer van een teken met SEL (11).
- Druk op LOU/ENT/BND (24), om het zoeken van de titel te starten.
- Als met de gekozen tekens een map wordt gevonden, kunt u de map openen met TUNE/TRACK/SKIP+ (4) of TUNE/TRACK/SKIP+ (5) en een titel kiezen.
- Het afspelen start u dan met LOU/ENT/BND (24).
- Binnen de map zoekt u met TUNE/TRACK/SKIP+ (4) of TUNE/TRACK/SKIP+ (5).





Bediening



Zoeken naar mappen

Zoeken vanuit de root-map

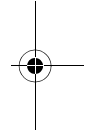
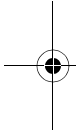
- Druk driemaal op AMS (15). De bovenste map wordt een paar seconden weergegeven; vervolgens de eerste map resp. de eerste titel.
- Een map wordt geopend met BND/LOUD/ENTER (24), zoeken gaat via TUNE/TRACK/SKIP+ (4) of TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Zoeken vanuit de actuele map

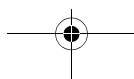
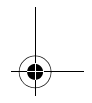
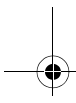
- Druk viermaal op AMS (24). De actuele map wordt weergegeven op het display.
- Een map wordt geopend met BND/LOUD/ENTER (24), zoeken gaat via TUNE/TRACK/SKIP+ (4) of TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Tabel voor het zoeken van MP3

Toetsnaam	Actie
AMS	Zoekinstelling kiezen
BND/LOUD/ENTER	Bevestigen
M1	A, B, C, 1
M2	D, E, F, 2
M3	G, H, I, 3
M4	J, K, L, 4
M5	M, N, O, 5 / 10 titels lager
M6	P, Q, R, 6 / 10 titels hoger
MOD (10)	S, T, U, 7
TUNE/TRK/SKIP-	V, W, X, 8
TUNE/TRK/SKIP-	Y, Z, spatie, 9
SEL	Verschuiven tekens 1
DSP	0, _, -, +
Volume hoger/lager	Scrollfunctie door alle beschikbare tekens en cijfers



NL-20



IN GEVAL VAN STORINGEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	VERHELPEN VAN STORINGEN
Het apparaat kan niet ingeschakeld worden	Het contact staat niet aan.	Contact aanzetten door draaien van de contactsleutel
	Een van de zekeringen is defect.	Zekering vervangen.
De CD wordt niet geladen of uitgeworpen.	Er bevindt zich al een CD in de autoradio.	De CD verwijderen.
	De CD is verkeerd om ingelegd.	De CD met de tekst naar boven inleggen
	De CD is vuil of defect.	De CD schoonmaken of een andere CD inleggen.
	De temperatuur in de auto is te hoog.	Wacht tot de omgevingstemperatuur weer normaal is.
	Condensatie	De autoradio een paar uur uitschakelen en het daarna opnieuw proberen.
Geen geluid	Het geluidsvolume staat op zacht.	Het volume verhogen.
	De kabels zijn niet goed aangesloten.	Controleer de kabelverbindingen.
Functietoetsen functioneren niet.	De ingebouwde microcomputer werkt niet vanwege ruis.	De toets RESET (8) indrukken.
	Het bedieningspaneel zit niet goed.	Controleer of het bedieningspaneel goed is aangebracht.
De CD verspringt.	De inbouwhoek is groter dan 30°.	De inbouwhoek corrigeren.
	De CD is verontreinigd of defect.	De CD schoonmaken of een andere CD inleggen.
	Fouten bij zelfgebrande CD's.	De zelfgebrande CD in een andere speler controleren.
De radio en/of het automatische zendergeheugen functioneren niet.	De antennekabel is niet correct aangesloten.	De antennekabel op een correcte aansluiting controleren.
	De zendersignalen zijn te zwak.	De zenders handmatig instellen.

NL



Zendergeheugen werkt niet.	De kabel voor de constante plus (roze) is niet goed aangesloten.	Controleer de kabelverbindingen. Zie hiervoor hoofdstuk "Inbouwen" op pagina 6.
----------------------------	--	---

INSTRUCTIES VOOR VERWIJDERING

Verpakking



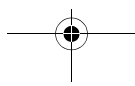
Niet meer benodigde verpakkingen en hulpmiddelen daarvoor kunnen worden gerecycled en dienen als herbruikbaar materiaal te worden afgevoerd.

Apparaat



Behandel de autoradio aan het eind van de levensduur in geen geval als gewoon huisvuil. Informeer bij uw gemeente naar de mogelijkheden van een milieuvriendelijke en doeltreffende behandeling als afval.

NL-22





TECHNISCHE GEGEVENS

ALGEMEEN

Voeding DC 12 V, negatieve massa-aansluiting
 Afmetingen: 178 x 160 x 50 mm (B x D x H)
 Uitgangsvermogen 4 x 25 Watt (piekvermogen muziek)
 Zekeringen: 0,5 Ampère (rood); 15 Ampère (roze)

RADIO



	FM-golflengte	MW-golflengte	LW-golflengte
Frequentiebereik	87,5 tot 108 MHz	522 tot 1620 kHz	144 tot 288 kHz

CD/MP3-speler



Laservermogen: Klasse 1 laser
 Frequentiebereik 40 Hz - 18 kHz
 MPEG-rate 64 - 320 k
 MP3-playback ISO 9660 & Joliet formaat van MP

ONDERSTEUNDE CD-FORMATEN

Het apparaat kan audio-CD's, CD-R's en CD-RW's afspelen.



i Let op:
 Er zijn tegenwoordig vele soorten, deels niet gestandaardiseerde, CD-opnamemethodes en kopieerbeschermingen en daarnaast verschillende soorten blanco CD-R's en CD-RW's. In een enkel geval kunnen daardoor leesfouten of vertragingen optreden. Dit is geen defect van het apparaat.

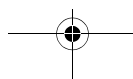
Dit apparaat is toegelaten volgens Richtlijn 72/245/EEG (laatst gewijzigd door Richtlijn 95/54/EG) - "Elektromagnetische compatibiliteit" (zgn. E-keur).

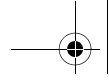


Technische wijzigingen voorbehouden.

MD 7328

NL-23





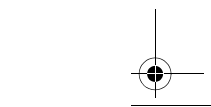
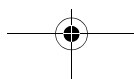
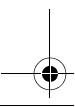
PANORAMICA

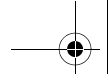
Frontalino di comando

1. EQ: Equalizzatore
2. Aumento volume
3. OPEN/CLOSE: Apertura frontalino di comando
4. TUNE/ TRACK/ SKIP +: Ricerca in avanti di stazioni o brani CD
5. TUNE/ TRACK/ SKIP -: Ricerca all'indietro di stazioni o brani CD
6. RESET: Ripristino delle impostazioni predefinite
7. Display
8. TA ("Traffic alarm"): Informazioni sul traffico
9. EJECT: Espulsione del CD dal frontalino di comando
10. AF/ REG: Impostazione della modalità RDS
11. SEL: Impostazioni audio per volume, bassi, alti, bilanciamento e dissolvenza;
Menu impostazioni di ricezione EON
12. Riduzione volume
13. DSP: Richiamo informazioni sul display
14. MUT: Circuito di muting
15. AMS: Memorizzazione automatica delle stazioni
16. PAU: Pausa (CD)
17. SCN: Riproduzione brani CD
18. RPT: Funzione di ripetizione
19. Tasti stazioni (M1-M6)
20. SHF: Brani CD in ordine casuale
21. M5: Brano precedente
22. M6: Brano successivo
23. MOD: Selezione della modalità autoradio o CD
24. BND: Selezione della banda di frequenza
LOUD: Aumento dei bassi
ENTER: Immissione; riproduzione; menu "GOTO"
25. POWER: Accensione e spegnimento dell'apparecchio
Riduzione illuminazione display
26. PTY: Visualizzazione informazioni PTY

Retro del frontalino di comando

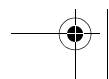
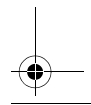
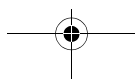
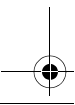
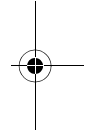
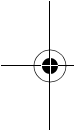
27. Vano CD
28. RELEASE: Estrazione del frontalino di comando

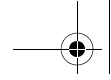




INDICE

INDICAZIONI DI SICUREZZA	4
INSTALLAZIONE	6
Istruzioni per l'installazione	6
Esempi di collegamento	7
Installazione dell'autoradio nel vano ISO	8
Adattatore ISO	9
Smontaggio dell'apparecchio	10
Frontalino di comando	11
FUNZIONAMENTO	12
Comandi principali	12
Funzioni dell'autoradio	14
Riproduzione CD audio	18
Riproduzione di CD MP3	19
IN CASO DI GUASTI	21
AVVERTENZE SULLO SMALTIMENTO	22
SPECIFICHE TECNICHE	23





INDICAZIONI DI SICUREZZA



Informazioni relative al presente manuale di istruzioni

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza. Osservare le avvertenze riportate sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso.

Custodire le istruzioni per l'uso nella vettura. In caso di vendita o cessione dell'autoradio, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

Tenere gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini

Non fare utilizzare gli apparecchi elettrici a bambini senza la dovuta sorveglianza.

Se inghiottiti, pile ed accumulatori possono costituire un pericolo di vita. Tenere quindi l'apparecchio e le pile fuori dalla portata di bambini piccoli. Se viene inghiottita una batteria, è necessario consultare immediatamente un medico.

Tenere i materiali di imballo lontani dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento.

Sicurezza stradale

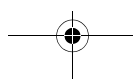
Il codice stradale deve essere osservato rigorosamente. Utilizzare l'autoradio solo se le condizioni del traffico lo consentono. È necessario familiarizzare con il funzionamento dell'apparecchio *prima* di mettersi in viaggio.

Sirene della polizia, dei vigili del fuoco e di altri veicoli di emergenza devono essere udibili all'interno della vettura. Pertanto, ascoltare i programmi solo a un volume adeguato.



Non eseguire mai riparazioni da sé.

Non provare in alcun caso ad aprire e/o riparare da soli l'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica. In caso di guasto rivolgersi al nostro centro di assistenza o a un qualsiasi altro centro specializzato.





Indicazioni di sicurezza

Letture CD

Il lettore CD è un prodotto laser di classe 1. L'apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza che impedisce la fuoriuscita di raggi laser dannosi durante il normale utilizzo. Per evitare danni alla vista, non manomettere né danneggiare il sistema di sicurezza dell'apparecchio.



Trattare il vano portadisco con riguardo

Non inserire nel vano portadisco oggetti diversi da dischi CD. Altrimenti, il meccanismo di caricamento ad alta precisione potrebbe danneggiarsi.

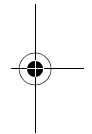
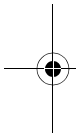
Pulizia dell'apparecchio

Per la pulizia, utilizzare un panno asciutto e morbido. Non impiegare detergenti chimici o solventi, poiché simili sostanze potrebbero danneggiare la superficie e/o le iscrizioni riportate sull'apparecchio.



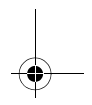
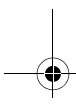
Installazione

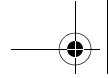
Se si desidera installare l'autoradio da soli, leggere gli avvisi di installazione e collegamento riportati in questo manuale.



MD 7328

I-5

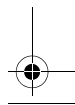
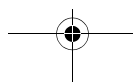
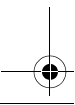
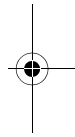
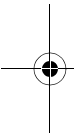
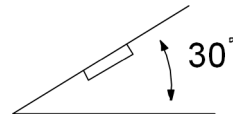




INSTALLAZIONE

Istruzioni per l'installazione

- Inserire l'apparecchio nel vano apposito oppure scegliere un posto per il montaggio dell'apparecchio che non impedisca le normali operazioni di guida.
- Collegare i cavi poco prima di installare definitivamente l'apparecchio. Assicurarsi che siano inseriti correttamente e che il sistema funzioni altrettanto correttamente.
- Nel caso in cui sia necessario apportare modifiche al veicolo, rivolgersi al rivenditore del veicolo o a un'officina specializzata.
- Installare l'apparecchio in modo da evitare qualsiasi ferita in caso di brusche frenate.
- Se l'apparecchio viene installato con un'inclinazione di oltre 30°, può perdere le proprie prestazioni ottimali.
- Evitare di installare l'apparecchio in prossimità di elevate temperature (ad es. a diretto contatto con i raggi solari o del riscaldamento), polvere, sporco o scosse eccessive.



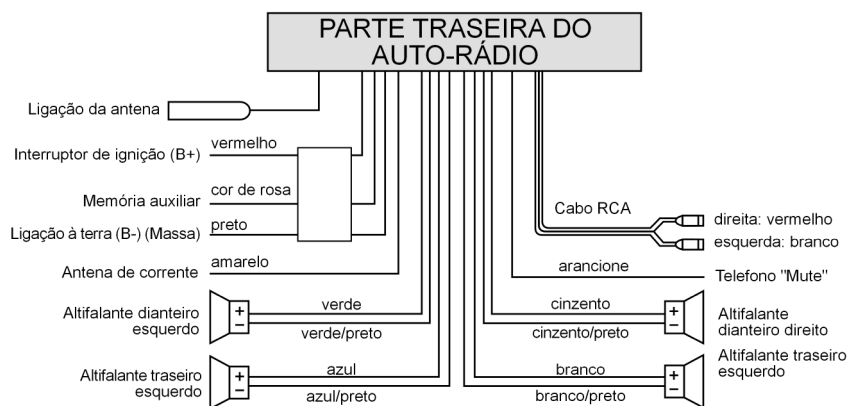
Esempi di collegamento

Note

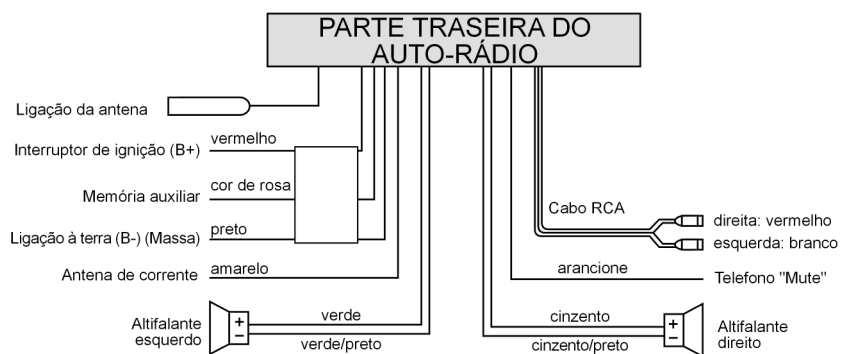
! È necessario collegare il cavo di back-up memoria rosa a più permanente. In caso contrario, la memorizzazione delle stazioni non verrà eseguita.

Al cavo RCA (collegamento spinotto rosso e bianco) è possibile collegare un altoparlante esterno. Attenersi alle istruzioni per l'uso dell'altoparlante esterno.

Quattro altoparlanti (sistema a quattro canali)



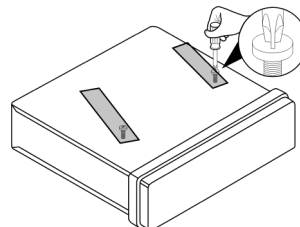
Due altoparlanti (sistema a due canali)



Installazione

Installazione dell'autoradio nel vano ISO

- Prima del montaggio rimuovere assolutamente le due viti di sicurezza per il trasporto nella parte superiore dell'alloggiamento della radio (riconoscibile dalle bandierine rosse)!

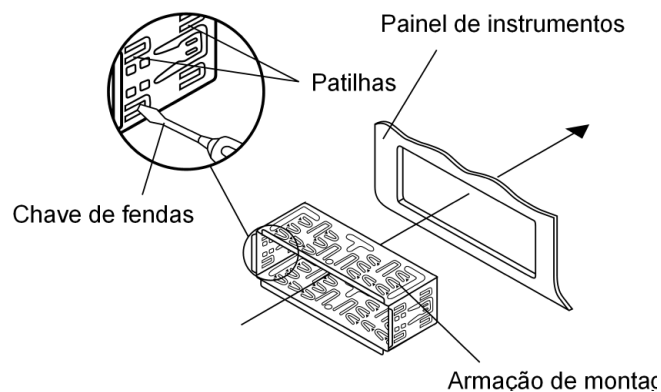


Montaggio

L'autoradio può essere installata in qualsiasi vano ISO standard. Se l'autoveicolo non dispone di un vano ISO, rivolgersi a un'officina, a un rivenditore o al reparto specializzato di un grande magazzino.

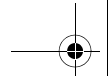
- Rimuovere il telaio di installazione dall'involucro dell'autoradio.
- Inserire il telaio di installazione nel vano ISO.

- Ruotare le linguette del telaio di installazione con un cacciavite, in modo da fissarlo nel vano di montaggio (vedere la figura).



- Verificare di aver fissato saldamente il telaio.
- Collegare la presa ISO dell'autoradio a entrambe le spine ISO del veicolo.
- Collegare il cavo dell'antenna del veicolo alla presa dell'antenna dell'autoradio.
- Spingere l'autoradio con cautela nel telaio di installazione fino a quando non scatta in posizione.

! Per il montaggio, utilizzare il blocco ISO dell'autoradio. L'adattatore ISO specifico del veicolo, che potrebbe essere necessario, è reperibile presso le officine, i rivenditori o i reparti specializzati dei grandi magazzini. In caso di smontaggio del blocco ISO, la garanzia risulterà nulla.



Durante il montaggio, prestare attenzione all'instradamento del cavo per evitare che si danneggi.

- Premere il tasto RESET (6) con una penna o un altro oggetto appuntito.
- Inserire il frontalino di comando come descritto di seguito.

Adattatore ISO

Per ottenere un collegamento elettrico sicuro, utilizzare l'adattatore ISO del veicolo per il blocco presa ISO dell'autoradio.

Cavo di back-up

Verificare che il cavo di back-up di colore rosa sia posizionato su più permanente per la memorizzazione delle stazioni.

Dopo aver eseguito tutti i collegamenti, premere il tasto RESET (6).

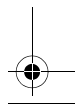
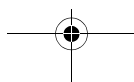
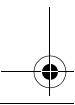
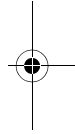
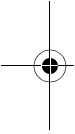
Cavo per antenne a relè

Il cavo giallo è disponibile per le antenne guidate da un relè. Quando l'autoradio viene accesa, il relè fa uscire automaticamente l'antenna e la fa rientrare al momento dello spegnimento.

Il cavo a relè può essere utilizzato anche per il controllo di un altoparlante esterno. Per informazioni su come eseguire il collegamento, consultare le istruzioni per l'uso dell'altoparlante.



Per evitare di danneggiare l'autoradio, non collegare mai il cavo giallo al cavo del motore.



Installazione

Assegnazione del blocco ISO

	BLOCCO B - Altoparlante		BLOCCO A - Alimentazione	
B	1 3 5 7	1 posteriore destro +	1	
	2 4 6 8	2 posteriore destro -	2	
A	1 3 5 7	3 anteriore destro +	3	
	2 4 6 8	4 anteriore destro -	4	Più permanente (tensione di bordo permanente da 12 V)
		5 anteriore sinistro +	5	Antenna automatica (anche per altoparlanti esterni ecc.)
		6 anteriore sinistro -	6	
		7 posteriore sinistro +	7	Più elettrico (tensione commutata da 12 V, tramite l'interruttore di accensione)
		8 posteriore sinistro -	8	Massa

Problemi dovuti all'inversione dei cavi

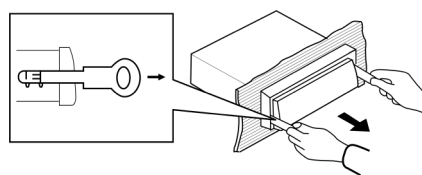
In alcuni modelli di autoveicolo l'assegnazione standard dei cavi [4] e [7] nel blocco ISO A (vedere sopra) è stata scambiata in fabbrica.

In questo caso, alcune funzioni come ad es. la memorizzazione delle stazioni sono compromesse e potrebbero andare perse.

Per risolvere il problema, è necessario scambiare il cavo rosso (più elettrico) e il cavo rosa (più permanente) nel blocco ISO.

Smontaggio dell'apparecchio

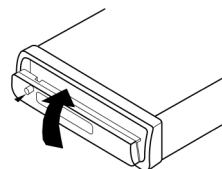
Per disinstallare l'apparecchio, rimuovere innanzitutto il telaio e inserire le chiavi destra e sinistra nelle fessure corrispondenti ai lati dell'apparecchio. Le linguette vengono sollevate ed è quindi possibile estrarre l'apparecchio.



Frontalino di comando

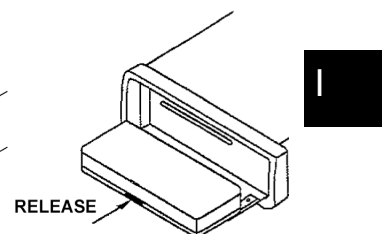
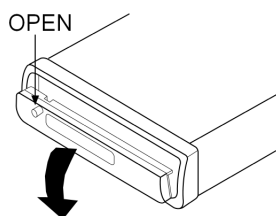
Installazione del frontalino di comando

- Inserire il frontalino di comando nel telaio. Si udirà un “clic” non appena l'apparecchio scatta in posizione.
- Verificare che il frontalino sia posizionato correttamente e saldamente. Se non è installato correttamente, sul display vengono visualizzate informazioni errate e/o alcuni tasti non funzionano correttamente.



Estrazione del frontalino di comando

- Premere il tasto OPEN/CLOSE (3). Il frontalino si ribalta verso il basso.
- Spingere l'interruttore RELEASE (29) verso sinistra. Ora è possibile estrarre il frontalino di comando.



Conservare il frontalino di comando sempre nella relativa custodia.




FUNZIONAMENTO

Comandi principali

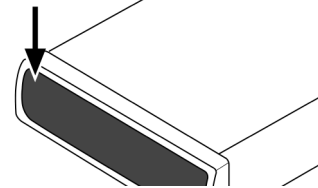
Accensione/spegnimento

- Premere il tasto POWER (25) per accendere e spegnere l'autoradio.

 Quando si spegne l'autoradio, il frontalino di comando ruota attorno un asse orizzontale e il lato posteriore appare all'esterno.

- Per ruotare nuovamente il frontalino di comando e accendere contemporaneamente l'autoradio, toccare l'angolo superiore sinistro del lato posteriore..

POWER ON



Volume

- Aumentare o abbassare il volume utilizzando i tasti corrispondenti (2, 12).



Regolare sempre il volume in modo che i segnali acustici dei veicoli di emergenza siano udibili dall'interno del veicolo.

Bassi/alti/bilanciamento/dissolvenza

- Premere il tasto SEL (11) per visualizzare le impostazioni correnti dei bassi, degli alti, del bilanciamento e della dissolvenza.
- È possibile modificare le impostazioni tramite i tasti del volume (2, 12).

Mute

- Premere il tasto MUTE (14) per disattivare l'audio.
- Per interrompere la disattivazione audio, premere un tasto qualsiasi. Il circuito di muting viene disattivato anche alla ricezione di una stazione PTY o TA (informazioni sul traffico).

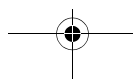
Volume

- Tenere premuto il tasto BND/LOUD/ENTER (24) per aumentare i bassi.

Equalizzatore

- Premere il tasto EQ (1) per attivare l'equalizzatore e selezionare FLAT, CLASSIC, POP M, ROCK M o DSP OFF.

Nell'impostazione FLAT tutti i parametri dell'equalizzatore sono impostati su zero; nell'impostazione DSP OFF il "Digital Sound Processing" (DSP) non è attivo.





Display

- Premendo il tasto DSP (13) è possibile selezionare le diverse modalità di visualizzazione come segue:
- Alla ricezione di un programma radio:
 - Nome del programma
 - Ora (impostata automaticamente dal programma RDS)
 - Frequenza
 - Impostazioni PTY (queste funzioni RDS vengono inviate dalle emittenti radio con caratteristiche diverse; vedere anche il capitolo "Funzioni dell'autoradio" a pagina 14).
- Durante la riproduzione di un CD:
 - Informazioni sul CD/MP3
 - Ora
 - Informazioni sul programma radio
 - Frequenza
 - Impostazioni PTY



Se non si riceve alcuna informazione RDS o PTY, sul display appare "NO CLOCK" o "NO PTY".

Ciascuna visualizzazione appare solo per alcuni secondi e quindi scompare nuovamente.

MODALITA'

- Premere il tasto MOD (23) per passare dalla ricezione radio alla riproduzione di CD/MP3.

RESET

- Per ripristinare le impostazioni predefinite dell'autoradio, premere il tasto RESET (6) con un oggetto appuntito, ad es. una penna.
- Premere il tasto RESET
 - al momento della prima messa in funzione, dopo il collegamento del cavo,
 - se alcuni tasti non funzionano,
 - se compare un messaggio di errore sul display.





Funzionamento



Funzioni dell'autoradio

Selezione della banda

- Premere il tasto BND/LOUD/ENTER (24) per scegliere tra onde corte (F1, F2, F3), onde medie (MW) e onde lunghe (LW). Per ogni banda è possibile memorizzare sei stazioni.

Ricerca delle stazioni

- Premere brevemente il tasto di ricerca TUN/TRK/SKIP- (4) o TUN/TRK/SKIP+ (5) per attivare la ricerca automatica delle stazioni. L'apparecchio esegue la ricerca della stazione successiva.
- Se si tiene premuto uno dei tasti per due secondi, si passa alla ricerca manuale delle stazioni. Sul display viene visualizzato *MANUAL*.

Memorizzazione delle stazioni

- Quando viene rilevata una stazione, premere per circa tre secondi uno dei tasti stazione M1-M6 (19). Un segnale acustico segnala che la stazione è stata memorizzata.
L'apparecchio passa automaticamente alla ricerca automatica delle stazioni dopo alcuni secondi.

Richiamo delle stazioni

- Selezionare la banda con il tasto BND/LOUD/ENTER (24).
- Richiamare la stazione memorizzata premendo uno dei tasti stazione M1-M6 (19).

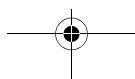
Memorizzazione automatica

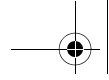
- Tenere premuto il tasto AMS (15) fino a quando non si sente un suono. Le sei stazioni con segnale più forte della banda selezionata vengono rilevate e memorizzate alle posizioni di memoria 1 – 6.
- Premere uno dei tasti M1-M6 (19) per interrompere la ricerca.

Riproduzione delle stazioni memorizzate

È possibile richiamare le stazioni memorizzate della banda selezionata.

- Selezionare la banda con il tasto BND/LOUD/ENTER (24).
- Premere brevemente il tasto AMS (15). Tutte le stazioni vengono selezionate rapidamente. Se l'autoradio rileva un segnale più forte per una stazione, tale segnale viene memorizzato.
- Quando viene trasmessa la stazione desiderata, premere brevemente il tasto AMS (15).





RDS ("RADIO DATA SYSTEM")

RDS è un servizio offerto dalle emittenti radio. Oltre alle trasmissioni musicali e parlate tradizionali, vengono trasmesse anche informazioni aggiuntive sotto forma di segnali digitali cifrati che possono essere utilizzati e visualizzati dall'auto-radio.

- Premere brevemente il tasto AF (10) per attivare o disattivare la modalità RDS. Sul display verrà visualizzato *RF*. Sul display possono essere visualizzati il nome del programma e altre informazioni (notizie sul traffico, titolo del brano riprodotto, ecc.).

Modalità Programmi locali

Alcune stazioni trasmettono programmi locali in alcune ore del giorno.

- Per attivare o disattivare la modalità Programmi locali, tenere premuto il tasto AF (10).

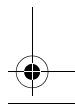
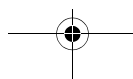
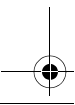
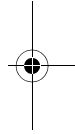
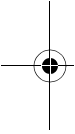


Altri servizi RDS

Sono disponibili i seguenti servizi RDS:

- PI ("Program Identification Code"): Tramite il codice PI l'auto-radio è in grado di identificare la stazione di ricezione.
- PS ("Program Service Name"): Questo servizio consente di visualizzare il nome della stazione.
- AF ("Alternative Frequencies"): L'auto-radio cerca automaticamente la frequenza alternativa con il segnale più forte della stazione selezionata.
- TP/TA ("Traffic- Program / Traffic Announcement"): Informazioni sul traffico
- EON ("Enhanced Other Network Information"): Nel caso di una comunicazione sul traffico, anche qualora non si stia ascoltando una stazione relativa al traffico, l'apparecchio passa tramite una catena di stazioni alla stazione sul traffico.
- PTY ("Program Type Code" - Codice tipo di programma): Tramite questo codice l'utente può cercare un tipo di programma specifico, ad esempio una trasmissione sportiva (vedere la tabella pagina 17).

Il tipo di programma trasmesso dipende dall'area geografica, dall'ente di radio-diffusione e dalla stazione.





Funzionamento



PTY (Program Type Code - Codice tipo di programma)

- Per attivare il menu PTY, premere il tasto PTY (26).

È possibile cercare/scegliere le stazioni in base alle seguenti categorie:

Tast o	Genere musicale	Parlate tradizionali
M1	POP M	NEWS (Notiziari), AFFAIRS (Affari), INFO (Informazioni)
M2	EASY M, LIGHT M	SPORT (Programmi sportivi), EDUCATE (Programmi educativi), DRAMA
M3	CLASSICS (Musica classica); OTHER M (Altri generi musicali)	CULTURE (Cultura), SCIENCE (Scienza), VARIED (Varie)
M4	JAZZ, COUNTRY	WEATHER (Meteo), FINANCE (Finanza), CHILDREN (Programmi per bambini)
M5	NATION M; OLDIES	SOCIAL (Sociale), RELIGION
M6	FOLK M	TRAVEL (Viaggi), LEISURE (Tempo libero), DOCUMENT (Documentari)

Le informazioni trasmesse dipendono dall'area geografica, dall'ente di radiodiffusione e dalla stazione.

TA ("Traffic Announcement") - NOTIZIE SUL TRAFFICO

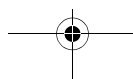
- Premere il tasto TA (8) per attivare o disattivare questa modalità.

Nella modalità TA la riproduzione CD passa automaticamente alla modalità radio quando vengono trasmessi comunicati sul traffico. Talvolta si verifica con EON un cambio di stazione (vedere di seguito), nel caso in cui EON trovi delle informazioni sul traffico in un altro programma. Il livello del volume viene aumentato, se si trova al di sotto del limite.

La funzione TA può essere interrotta premendo nuovamente il tasto TA, senza che la modalità TA venga disattivata.

EON-TA ("Enhanced Other Network Information")

Grazie alle informazioni avanzate sulle stazioni "EON", è disponibile una funzione aggiuntiva per la ricerca di una stazione che trasmetta comunicati sul traffico. Anche in questo caso, l'apparecchio passa a una stazione con comunicati sul traffico quando è sintonizzata su una stazione che non li trasmette. Dopo il comunicato sul traffico, l'autoradio ritorna automaticamente alla stazione precedente.



EON-TA LOCAL e EON-TA DISTANCE

- Tenere premuto il tasto TA (8) più a lungo per selezionare la modalità EON TA LOCAL/EON TA DISTANCE.

Modalità locale EON-TA: In questa modalità vengono ricercate le stazioni locali che trasmettono comunicati sul traffico. Sul display lampeggia la scritta *EON TR LD*.

Modalità a distanza EON-TA: In questa modalità vengono cercate le stazioni che trasmettono comunicati sul traffico in un raggio più vasto. Sul display lampeggia la scritta *EON TR DX*.

Menu impostazioni di ricezione EON

- Tenere premuto il tasto SEL (11) nella modalità radio. Viene visualizzato il menu delle impostazioni di ricezione EON.
- Premere brevemente il tasto SEL (11) ripetutamente per richiamare le opzioni seguenti:
 - TA SEEK: Uscendo dal campo di ricezione viene avviata la ricerca della stazione TA con il segnale più forte; (Premere VOL): TA ALARM: Uscendo dal campo di ricezione viene emesso un segnale acustico di allarme;
 - PI SOUND: La riproduzione della radio continua durante la ricerca; (Premere VOL): PI MUTE: L'audio viene disattivato durante la ricerca;
 - RETUNE L ("long"): La ricerca della stazione con il codice PI corretto si interrompe per 90 secondi; (Premere VOL): RETUNE S ("short"): La ricerca della stazione con il codice PI corretto si interrompe per 30 secondi;
 - MASK DPI: Nasconde le stazioni AF con un codice PI diverso; (Premere VOL): MASK ALL: Nasconde le stazioni AF con un codice PI diverso e tutte le stazioni non PI, sulla stessa frequenza di trasmissione, che disturbano la ricezione;
 - BEEP 2ND: Premendo i tasti più a lungo, viene emesso un segnale acustico; (Premere VOL): BEEP ALL: Viene emesso un segnale acustico ogni volta che si preme un tasto; (Premere VOL): BEEP OFF: Il segnale acustico viene disattivato.



Funzionamento



Riproduzione CD audio

Nota sulla riproduzione di CD

L'elevata umidità dell'aria può causare malfunzionamenti del lettore CD. In questo caso, accendere il riscaldamento della vettura prima dell'uso, in modo che l'umidità si asciughi.

Non esporre il lettore CD né a temperature estremamente alte né basse.

Inserimento ed espulsione dei CD

- Aprire il frontalino di comando (tasto 3).
- Inserire il CD nella fessura con il lato stampato rivolto verso l'alto (27).
- Chiudere il frontalino. La riproduzione del CD inizia.
- Per espellere il CD, aprire nuovamente il frontalino di comando. Premere il tasto EJECT (9). Il CD viene espulso. L'autoradio passa alla modalità radio.



Non viaggiare con un CD espulso dal vano, ma estrarlo immediatamente.

Saltare brani

- Tramite il tasto TUNE/TRACK/SKIP+ (4) o TUNE/TRACK/SKIP+ (5) è possibile selezionare il brano precedente o successivo. Il numero del brano viene visualizzato sul display.

Interruzione CD

- Per interrompere la riproduzione, premere il tasto PAU (16). Premere ripetutamente per riavviare il CD.

Avanzamento/Riavvolgimento rapido

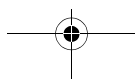
- Tenere premuto il tasto TUNE/TRACK/SKIP+ (4) o TUNE/TRACK/SKIP+ (5) più a lungo per avviare l'avanzamento/riavvolgimento rapido.

Riproduzione breve dei brani

- Premere il tasto SCN (17). Tutti i brani vengono riprodotti per circa 10 secondi. Se si preme il tasto nuovamente, viene ripristinata la normale riproduzione.

Ripetizione di un brano

- Premere il tasto RPT (18). Ripetizione del brano attuale. Se si preme il tasto nuovamente, viene ripristinata la normale riproduzione.





Riproduzione casuale di tutti i brani

- Premere il tasto SHF (20). Viene avviata una riproduzione casuale dei brani. Se si preme il tasto nuovamente, viene ripristinata la normale riproduzione.

Riproduzione di CD MP3

Le funzioni di base corrispondono a quelle dei CD audio (vedere il capitolo precedente). Nel caso di CD con brani MP3, il titolo e l'artista possono essere selezionati direttamente. Questa funzione e le altre funzioni specifiche MP3 dipendono dal tipo di CD. Informarsi sul tipo di CD al momento della creazione (vedere la sezione seguente).

È possibile riprodurre tutte le codificazioni attuali.

Creazione di CD MP3; tag ID3

i I CD ROM MP3 possono contenere singoli brani o cartelle, analogamente ai CD dati. Al momento della creazione di un CD MP3, non memorizzare i brani allo stesso livello delle cartelle, ma solo all'interno delle cartelle stesse. La presenza di cartelle e brani allo stesso livello può causare problemi di riproduzione.



Al momento della creazione del CD MP3, è possibile inoltre memorizzare le cosiddette "tag ID3" (per l'immissione, si consiglia un editor di tag ID3). Si tratta di un blocco di informazioni in un CD MP3 memorizzato insieme alle informazioni musicali effettive, ad esempio, le informazioni sull'artista, il titolo del brano, il nome dell'album, l'anno di pubblicazione e un breve commento. L'autoradio è in grado di leggere tali informazioni e di visualizzarle sul display.

- Per visualizzare le tag ID3, premere DSP (13). A ogni pressione del tasto, cambia l'intestazione: > TITOLO > ARTISTA > NOME DELL'ALBUM > ANNO DI PUBBLICAZIONE > COMMENTO.

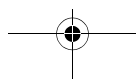
Ricerca dei brani (numeri)

Ricerca del numero di brano

- Premere il tasto AMS (15). Immettere i numeri tramite i tasti numerici.
- Confermare premendo BND/LOUD/ENTER (24).

Ricerca del nome di brano (lettere)

- Premere AMS (15) due volte.
- È possibile cercare l'inizio del titolo immettendo le lettere tramite i tasti numerici in base alla tabella seguente. Confermare ciascuna immissione con SEL (11).
- Premere LOU/ENT/BND (24) per avviare la ricerca per brano.





Funzionamento

- Se viene individuata una cartella con i caratteri selezionati, è possibile aprirla premendo i tasti TUNE/TRACK/SKIP+ (4) o TUNE/TRACK/SKIP+ (5) e selezionare un titolo.
- Per avviare la riproduzione, premere LOU/ENT/BND (24).
- All'interno della cartella, eseguire la ricerca premendo TUNE/TRACK/SKIP+ (4) o TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Ricerca per cartella

Ricerca dalla cartella principale

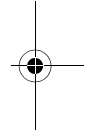
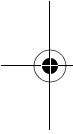
- Premere AMS (15) tre volte. La cartella di livello superiore compare per alcuni secondi, quindi viene visualizzata la prima cartella o il primo brano.
- Aprire una cartella con BND/LOUD/ENTER (24) e cercare con TUNE/TRACK/SKIP+ (4) o TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Ricerca dalla cartella corrente

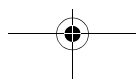
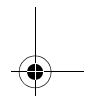
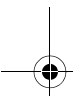
- Premere AMS (24) quattro volte. La cartella corrente viene visualizzata sul display.
- Aprire una cartella con BND/LOUD/ENTER (24) e cercare con TUNE/TRACK/SKIP+ (4) o TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Tabella per la ricerca di brani MP3

Denominazione tasto	Azione
AMS	Selezione dell'impostazione di ricerca
BND/LOUD/ENTER	Conferma
M1	A, B, C, 1
M2	D, E, F, 2
M3	G, H, I, 3
M4	J, K, L, 4
M5	M, N, O, 5 / 10 Titolo indietro
M6	P, Q, R, 6 / 10 Titolo avanti
MOD (10)	S, T, U, 7
TUNE/TRK/SKIP-	V, W, X, 8
TUNE/TRK/SKIP-	Y, Z, Spazio vuoto, 9
SEL	Distinzione caratteri 1
DSP	0, -, +
Aumento/riduzione volume	Funzione di scorrimento dei caratteri e delle cifre disponibili



I-20



IN CASO DI GUASTI

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende.	Il commutatore di accensione non è inserito.	Inserire il commutatore di accensione ruotando la chiave
	Uno dei fusibili è difettoso.	Sostituire il fusibile.
Il CD non viene caricato o espulso.	Un CD si trova già nell'autoradio.	Rimuovere il CD.
	Il CD è stato inserito capovolto.	Inserire il CD con il lato stampato rivolto verso l'alto
	Il CD è sporco o difettoso.	Pulire il CD o inserire un altro CD.
	La temperatura nella vettura è troppo alta.	Attendere che la temperatura ambiente si normalizzi.
	Presenza di condensa.	Spegnere l'autoradio per un paio d'ore e riprovare.
Nessun audio.	Il volume è al minimo.	Aumentare il volume.
	I cavi non sono collegati correttamente.	Controllare il collegamento dei cavi.
I tasti funzione non funzionano.	Il microcomputer incorporato non funziona a causa di fruscio.	Premere il tasto RESET (8).
	Il frontalino di comando non è posizionato correttamente.	Controllare la posizione del frontalino di comando.
Il CD salta.	L'inclinazione di installazione supera i 30°.	Correggere l'inclinazione di installazione.
	Il CD è molto sporco o difettoso.	Pulire il CD o inserire un altro CD.
	Errore di riproduzione di CD masterizzati.	Controllare i CD masterizzati in un altro apparecchio di riproduzione.
La radio e/o la memorizzazione automatica delle stazioni non funziona.	Il cavo dell'antenna non è collegato correttamente.	Controllare il collegamento del cavo dell'antenna.
	Il segnale della stazione è troppo debole.	Impostare manualmente la stazione.



La memorizzazione delle stazioni non funziona.	Il cavo più permanente (rosa) non è collegato correttamente.	Controllare il collegamento dei cavi. A questo scopo, consultare il capitolo "Installazione" a pagina 6.
--	--	--

AVVERTENZE SULLO SMALTIMENTO

Imballaggio

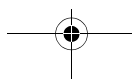


Le confezioni non più utilizzate e i materiali da imballo sono riciclabili e devono essere destinati al riutilizzo.

Apparecchio



Al termine della durata utile non smaltire in alcun caso l'autoradio assieme ai rifiuti domestici. Rivolgersi all'amministrazione della propria città per conoscere le possibilità per uno smaltimento conforme alle normative in materia ambientale.





SPECIFICHE TECNICHE

IN GENERALE

Tensione di esercizio: 12 V CC, collegamento massa negativo
 Misure telaio: 178 x 160 x 50 mm (L x P x H)
 Potenza di uscita: 4 x 25 Watt (uscita di picco audio)
 Fusibili: 0,5 Ampère (rosso); 15 Ampère (rosa)

RADIO

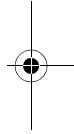
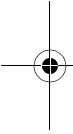
	Banda di frequenza UKW/FM	Banda di frequenza MW	Banda di frequenza LW
Ampiezza di frequenza	Da 87,5 a 108 MHz	Da 522 a 1620 kHz	Da 144 a 288 kHz



LETTORE CD/MP3



Categoria laser: Laser classe 1
 Gamma di frequenze: 40 Hz - 18 kHz
 MPEG-Rate: 64 - 320 k
 MP3-Playback: ISO 9660 & Joliet Format of MP3



FORMATI CD SUPPORTATI

È possibile riprodurre CD audio, CD-R e CD-RW.



i **Attenzione:**
 Attualmente esistono molte procedure di masterizzazione di CD e di protezione contro la copia di CD che non sono standardizzate, nonché supporti CD-R e CD-RW di diverso tipo. Pertanto, in alcuni casi si possono verificare errori di lettura o ritardi. Non si tratta di un difetto dell'apparecchio.

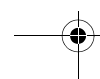
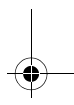
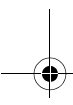
Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 72/245/CEE (integrata dalla Direttiva 95/54/CE) sulla compatibilità elettromagnetica (cosiddetta Certificazione E).



Con riserva di modifiche tecniche!

MD 7328

I-23





VISIÓN DE CONJUNTO

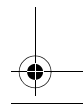
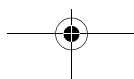
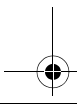
Panel de control

1. EQ: Ecualizador
2. Subir el volumen
3. OPEN/CLOSE: Apertura del panel de control
4. TUNE/ TRACK/ SKIP +: Búsqueda hacia delante por emisoras/títulos del CD
5. TUNE/ TRACK/ SKIP -: Búsqueda hacia atrás por emisoras/títulos del CD
6. RESET: Restablecer los ajustes de fábrica
7. Pantalla
8. TA ("Traffic alarm"): Información de tráfico
9. EJECT: Expulsar el CD cuando el panel de control está abierto
10. AF/ REG: Ajustar mono RDS
11. SEL: Ajustes de sonido, graves, agudos, balance, fader; Menú de ajustes de recepción EON
12. Bajar el volumen
13. DSP: Activar las informaciones en pantalla
14. MUT: Función sin sonido
15. AMS: Memorización automática de emisoras
16. PAU: Pausa (CD)
17. SCN: Reproducir el inicio de los títulos (CD)
18. RPT: Función de repetición
19. Teclas de sintonía (M1-M6)
20. SHF: Reproducción aleatoria de los títulos (CD)
21. M5: Retroceder un título
22. M6: Avanzar un título
23. MOD: Cambiar del modo radio a CD y viceversa
24. BND: Seleccionar la banda de frecuencia
LOUD: Reforzar los bajos
ENTER: Introducción; reproducción; menú "GOTO"
25. POWER: Encender y apagar el aparato
26. PTY: Visualizar las informaciones PTY

Detrás del panel de control

27. Compartimento de CDs
28. RELEASE: Retirar el panel de control

E-2

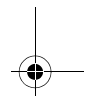
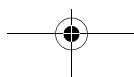
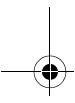
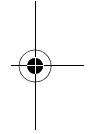
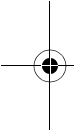




ÍNDICE

VADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	4
INSTALACIÓN	6
Advertencias de montaje	6
Ejemplos de conexión	7
Instalación de la radio en el hueco DIN	8
Clavija adaptadora ISO	9
Desmontar el aparato	10
Panel de control	11
MANEJO	12
Funciones básicas	12
Funciones de radio	14
Reproducción de CDs audio	18
Reproducción de CDs MP3	19
EN CASO DE PROBLEMAS	21
ADVERTENCIAS REFERENTES AL RECICLAJE	22
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	23

E





ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Acerca de las presentes instrucciones

Antes de la puesta en marcha, lea atentamente las presentes advertencias de seguridad. Preste atención a las advertencias que aparecen en el propio aparato y en las instrucciones de funcionamiento.

Guarde las instrucciones de funcionamiento en el vehículo. Si vende o cede la radio a otra persona, entréguele sin falta también las presentes indicaciones.

No permita que los niños toquen aparatos eléctricos

No deje los aparatos eléctricos al alcance de niños pequeños sin vigilancia.

Las pilas y las pilas recargables pueden representar un peligro de muerte si se tragan. Mantenga por ello el aparato y las pilas fuera del alcance de los niños pequeños. En caso de ingestión accidental de una pila hay que avisar inmediatamente a un médico.

Mantenga también los embalajes alejados de los niños. Existe el peligro de asfixia.

Seguridad vial

La seguridad vial tiene prioridad absoluta. Ocúpese de la radio sólo si el tráfico lo permite. Familiarícese con el aparato *antes* de poner en marcha su vehículo.

Las sirenas de la policía, de los bomberos y de otros servicios de rescate tienen que ser advertidas a tiempo en el interior del vehículo. Por esta razón, escuche sus programas a un volumen razonable mientras esté circulando.



Nunca efectúe Usted mismo la reparación del aparato

No intente en ningún caso abrir y/o arreglar Usted mismo el aparato. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica. En caso de malfuncionamiento del aparato, diríjase a nuestro servicio de reparación o a otro taller especializado.





Advertencias de seguridad

El reproductor de CDs

El reproductor de CDs es un producto láser de Clase 1. El aparato está equipado con un sistema de seguridad que impide la salida de los peligrosos rayos láser durante su uso normal. Para evitar lesiones de los ojos, no manipule o dañe nunca el sistema de seguridad del aparato.



Tratar cuidadosamente el compartimento para los discos

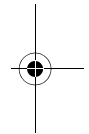
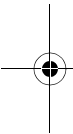
A excepción de los CDs, no introduzca ningún otro objeto en el compartimento para discos. Esto podría dañar el mecanismo de carga de alta precisión.

Limpiar el aparato

Para limpiar el aparato, emplee un paño seco y suave. Evite emplear disolventes y productos de limpieza químicos, puesto que podrían dañar la superficie y/o las inscripciones del equipo.

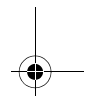
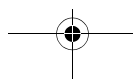
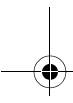
Instalación

Si prefiere instalar su autorradio Usted mismo, lea las advertencias para el montaje y la instalación incluidas en estas instrucciones



MD 7328

E-5

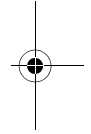
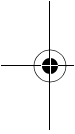
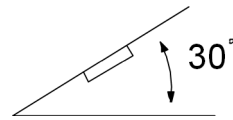




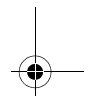
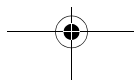
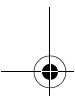
INSTALACIÓN

Advertencias de montaje

- Introduzca el aparato en el hueco correspondiente o elija un lugar para el montaje del aparato donde éste no obstaculice las operaciones normales del conductor.
- Conecte los cables antes de instalar el aparato definitivamente. Asegúrese de que éstos están bien conectados y que el sistema funciona correctamente.
- En caso de que sean necesarias modificaciones en el vehículo, diríjase a su concesionario o taller de automóviles.
- Instale el aparato de tal forma que no puedan producirse lesiones en caso de un frenado abrupto.
- Si se instala el aparato en una posición con más de 30° sobre la horizontal, esto puede impedir el rendimiento óptimo del aparato.
- Evite instalar el aparato cerca de altas temperaturas (p. ej., radiación solar directa o aire de calefacción), polvo, suciedad o vibraciones excesivas.



E-6



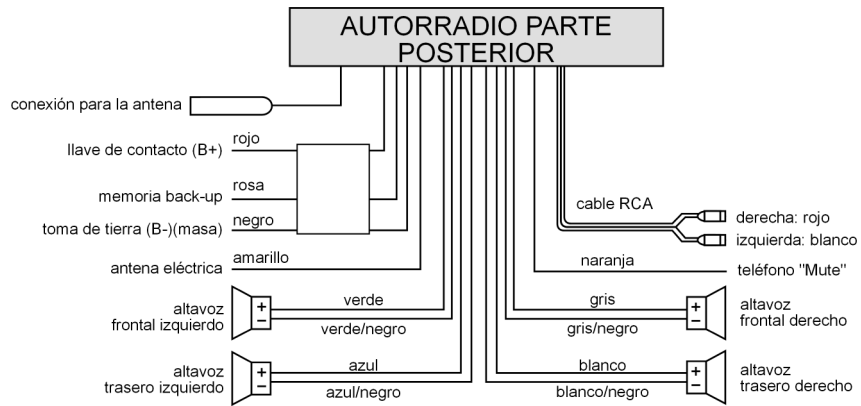
Ejemplos de conexión

Advertencias

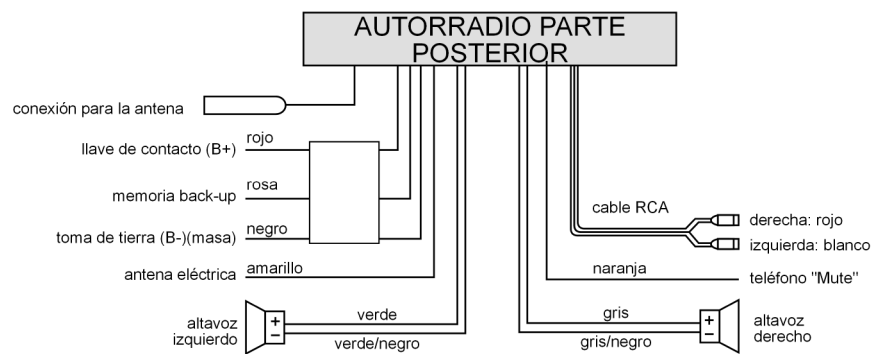
! Tenga en cuenta que el cable de color rosa para el backup de memoria debe estar conectado a un positivo constante. En caso contrario, no puede funcionar la memoria de emisoras.

En el cable RCA (conexión cinch roja y blanca) puede conectar un amplificador externo. Para ello, lea las instrucciones de funcionamiento del amplificador externo.

Cuatro altavoces (sistema cuadrofónico)



Dos altavoces (sistema dual)

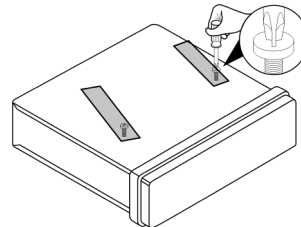




Instalación

Instalación de la radio en el hueco DIN

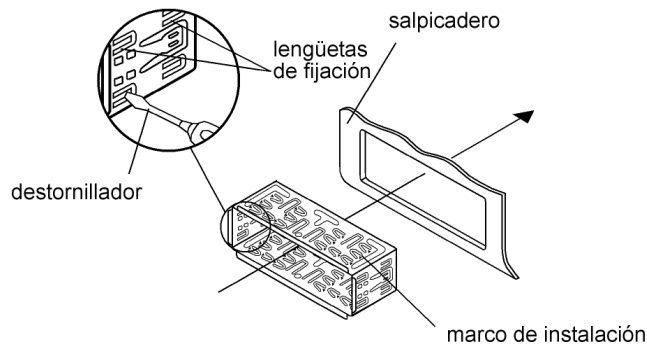
- ¡Antes del montaje hay que retirar los dos tornillos de bloqueo para el transporte, situados en la parte superior de la unidad de radio (señalados con banderitas rojas)!



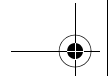
Montaje


Puede montar la radio en cualquier hueco estandarizado según las normas DIN. En caso de que su vehículo no disponga de un hueco DIN para la instalación, diríjase a su taller autorizado, a alguna tienda especializada o al correspondiente departamento de unos grandes almacenes.


- Retire el marco de instalación de la carcasa de la autorradio.
- Introduzca el marco de instalación en el hueco DIN.
- Doble las orejas de fijación del marco de instalación mediante un destornillador para que el marco esté bien fijado en el vehículo (ver imagen).



- Asegúrese de que el marco está bien fijado.
- Conecte el conector ISO de la radio con las dos clavijas DIN de su vehículo.
- Conecte el cable de la antena de su vehículo con la toma de antena de la radio.
- Introduzca la radio en el marco de instalación, presionando suavemente hasta que encaje.



 Rogamos utilice el conector ISO de la radio para la instalación. Eventualmente necesite adaptadores ISO específicos para su modelo de vehículo que puede adquirir en talleres autorizados, tiendas especializadas o los correspondientes departamentos de los grandes almacenes.
¡En caso de que se corte el conector ISO queda anulada la garantía!

 Al introducir la radio, tenga cuidado con el cableado, podría dañarse.

- Pulse la tecla RESET (6) con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.
- Coloque el panel de control tal y como se describe más abajo.

Clavija adaptadora ISO

Utilice la clavija adaptadora ISO de su automóvil para el conector ISO de la radio a fin de garantizar una conexión eléctrica segura.

Cable backup


Ceróciórese de que el cable rosa para el backup de memoria está conectado a un positivo constante.

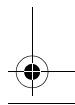
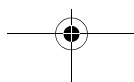
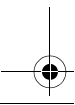
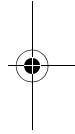
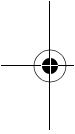
Después de haber realizado todas las conexiones, pulse la tecla RESET (6).

Cable para antena automática

Se ha dispuesto el cable amarillo para una antena automática controlada por relé. El relé saca la antena automáticamente cuando se conecta la radio. Cuando se desconecta, vuelve a recogerla.

Este cable de relé también puede ser empleado para controlar un amplificador externo. Para una conexión exacta rogamos consulte las instrucciones de funcionamiento del amplificador.

 ¡Nunca conecte el cable amarillo con el cable de motor; podría dañar la radio!





Instalación

Esquema de la conexión ISO

	BLOQUE B - Altavoces		BLOQUE A – Alimentación eléctrica							
<table border="1"> <tr> <td rowspan="2">B</td> <td>1 3 5 7 </td> </tr> <tr> <td>2 4 6 8 </td> </tr> <tr> <td rowspan="2">A</td> <td>1 3 5 7 </td> </tr> <tr> <td>2 4 6 8 </td> </tr> </table>	B	1 3 5 7	2 4 6 8	A	1 3 5 7	2 4 6 8	1	derecha atrás +	1	
		B	1 3 5 7							
	2 4 6 8									
	A	1 3 5 7								
		2 4 6 8								
	2	derecha atrás -	2							
	3	derecha delante +	3							
	4	derecha delante -	4	positivo constante (tensión de 12 V permanente)						
5	izquierda delante +	5	antena de automóvil (también para amplificador externo, etc.)							
6	izquierda delante -	6								
7	izquierda atrás +	7	positivo bajo llave de contacto (tensión de 12 V al girar la llave de contacto del vehículo)							
8	izquierda atrás -	8	masa							

Problemas debidos a cables intercambiados

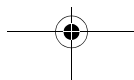
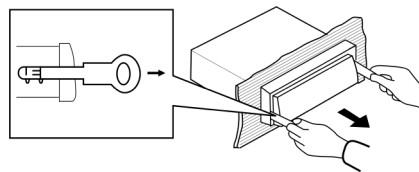
En algunos modelos de vehículos la conexión estándar de los cables [4] y [7] en el bloque A del conector ISO está invertida (ver más arriba).

Si esto fuera su caso, algunas funciones se verán afectadas, por ejemplo se puede perder la memorización de emisoras.

Para evitar este efecto tendrá que intercambiar el cable rojo (positivo bajo llave de contacto) y el cable rosa (positivo constante) en el conector ISO.

Desmontar el aparato

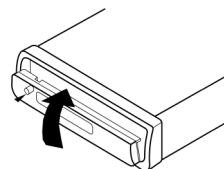
Para volver a desmontar el aparato, primero retire la carátula e introduzca las llaves derecha e izquierda en las correspondientes ranuras, situadas en las partes laterales del aparato. Ahora, las lengüetas de fijación están dobladas hacia atrás y se puede retirar el aparato.



Panel de control

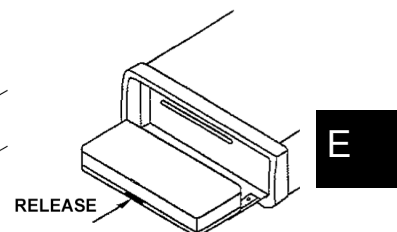
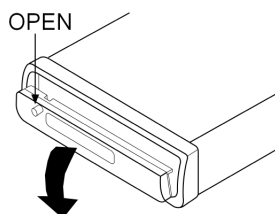
Colocación del panel de control

- Coloque el panel de control en el marco. Si queda bien encajado, oirá un "clic".
- Cerciórese de que el panel de control está bien encajado en su sitio. Si el panel de control no está bien colocado, en la pantalla aparecen informaciones erróneas y/o algunas de las teclas no funcionan debidamente.

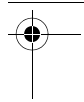


Retirar el panel de control

- Pulse la tecla OPEN/CLOSE (3). El panel de control se abatirá hacia abajo.
- Presione el interruptor RELEASE (28) moviéndolo hacia la izquierda. A continuación podrá retirar el panel de control.



Guarde el panel de control siempre en su funda correspondiente.




MANEJO

Funciones básicas

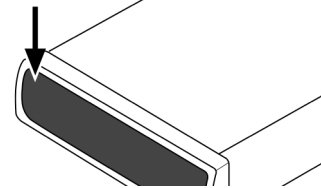
Encender / Apagar

- Pulse la tecla POWER (25) para encender o apagar la radio.

 Cuando se desconecta la radio, el panel de control rota sobre su eje horizontal y muestra la parte posterior.

- Para girar de nuevo el panel de control y conectar al mismo tiempo la radio, toque ligeramente sobre la esquina superior izquierda de la parte posterior.

POWER ON



Volumen

- Con las teclas de volumen (2, 12) puede aumentar o reducir el volumen.



¡Ajuste siempre el volumen de tal forma que pueda oír en todo momento las sirenas de los vehículos de emergencia!

Graves / agudos / balance / fader

- Pulse la tecla SEL (11) para que aparezcan los ajustes actuales de bajos, agudos, balance y fader.
- Con las teclas para el control de volumen (2) puede cambiar los ajustes.

Silencio

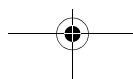
- Pulse la tecla MUTE (14), para desactivar completamente el sonido.
- Para volver a activar el sonido puede pulsar cualquier tecla en el aparato. Cuando sintonice una emisora con PTY o TA (información de tráfico) también se desactivará la función sin sonido.

Intensidad

- Mantenga pulsada la tecla BND/LOUD/ENTER (24) para aumentar los bajos.

Ecualizador

- Pulsando la tecla EQ (1) podrá activar el ecualizador y seleccionar una de las siguientes opciones: FLAT, CLASSIC, POP M, ROCK M o DSP OFF . Si selecciona FLAT todos los ajustes del ecualizador estarán a cero; si selecciona DSP OFF no estará activo el procesador de sonido digital (DSP).





Pantalla

- Pulsando la tecla DSP (13) puede cambiar las indicaciones en pantalla de la siguiente forma:
- En el modo radio:
 - Nombre del programa
 - Hora (se ajusta automáticamente si sintoniza emisoras con RDS)
 - Frecuencia
 - Ajustes PTY (la disponibilidad de estas funciones RDS depende de las respectivas emisoras; véase también el capítulo "Funciones de radio" en la página 14).
- En el modo CD:
 - Informaciones del CD/MP3
 - Hora
 - Informaciones de la radio
 - Frecuencia
 - Ajustes PTY

Si no está recibiendo informaciones RDS o PTY, en pantalla aparece "NO CLOCK" o "NO PTY".



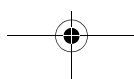
Cada información aparece en pantalla durante algunos segundos y luego desaparece.

MODE

- Pulse la tecla MOD (23) para cambiar del modo de radio al modo de CD/MP3 y viceversa.

RESET

- Para restaurar los ajustes de fábrica de su radio, pulse la tecla RESET (6) con un objeto puntiagudo como, por ejemplo, un bolígrafo.
- Pulse RESET
 - antes de poner el aparato en funcionamiento por primera vez, después de haber conectado los cables,
 - en caso de que no todas las teclas funcionen debidamente,
 - en pantalla se indique un error.





Manejo



Funciones de radio

Selección de la banda de frecuencia

- Pulse la tecla BND/LOUD/ENTER (24), para seleccionar FM (F1, F2, F3), onda media (AM) u onda larga (OL). En cada zona de banda puede memorizar seis emisoras.

Búsqueda de emisoras

- Pulse brevemente las teclas de búsqueda TUN/TRK/SKIP- (4) o TUN/TRK/SKIP+ (5) para activar la búsqueda automática de emisoras. El aparato busca la siguiente emisora.
- Si mantiene pulsada una de las teclas durante dos segundos, cambiará a la búsqueda manual de emisoras. En pantalla aparecerá *MANUAL*.

Memorización de emisoras

- Cuando se haya encontrado una emisora, pulse durante aprox. tres segundos una de las teclas de sintonía M1-M6 (19). Una señal acústica indica que se ha memorizado la emisora.
Tras unos segundos, el aparato vuelve a la función de búsqueda automática de emisoras.

Seleccionar una emisora

- Seleccione con la tecla BND/LOUD/ENTER (24) la banda de frecuencia.
- Pulsando una de las teclas de sintonía M1-M6 (19) volverá a acceder a una de las emisoras memorizadas.

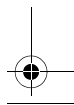
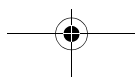
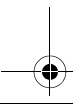
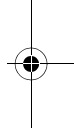
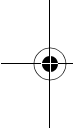
Memorización automática

- Mantenga pulsada la tecla AMS (15) hasta oír una señal acústica. Se buscarán las seis emisores más potentes de la banda seleccionada y se memorizarán en las posiciones 1 - 6.
- Pulse una de las teclas M1-M6 (19), para detener la búsqueda.

Recorrer las emisoras memorizadas

Puede acceder a las emisoras memorizadas de la banda de frecuencia actual.

- Seleccione con la tecla BND/LOUD/ENTER (24) la banda de frecuencia.
- Pulse brevemente la tecla AMS (15). Se seleccionan brevemente cada una de las emisoras memorizadas. Si la radio encuentra una señal más potente para una de las emisoras, memorizará esta señal.
- Cuando oiga la emisora deseada, pulse brevemente la tecla AMS (15).





RDS ("RADIO DATA SYSTEM")

RDS es un servicio ofrecido por las emisoras de radio. Además de los convencionales programas de música y de charla se emiten informaciones adicionales en forma de señales digitales codificadas que pueden ser evaluadas por la radio y aparecen en pantalla.

- Pulse brevemente la tecla AF (10), para activar o desactivar el modo RDS. En pantalla aparecerá *RF*. En la pantalla pueden aparecer ahora el nombre del programa y otras informaciones (informaciones de tráfico, título de la pieza musical que se está emitiendo, etc.).

Modo programas regionales

Algunas emisoras ofrecen programas regionales a ciertas horas del día.

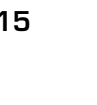
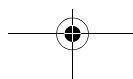
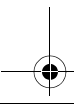
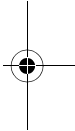
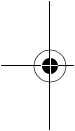
- Para activar o desactivar el modo de programas regionales, mantenga pulsada la tecla AF (10).

Servicios RDS adicionales

Se ofrecen los siguientes servicios RDS:

- PI ("Program Identification Code"): Mediante el código PI, la radio puede identificar la emisora sintonizada.
- PS ("Program Service Name"): Este servicio permite indicar el nombre de la emisora.
- AF ("Alternative Frequencies"): La radio buscará automáticamente la frecuencia alternativa de la emisora seleccionada que mejor se sintonice.
- TP/TA ("Traffic- Program / Traffic Announcement"): Información de tráfico
- EON ("Enhanced Other Network Information"): En caso de que esté escuchando una emisora sin informaciones de tráfico y haya una información de tráfico actual, se cambiará automáticamente a una emisora asociada con informaciones de tráfico.
- PTY ("Program Type Code" – Identificación del tipo de programa): Mediante este código se pueden buscar programas con un determinado contenido, p.ej. deporte (ver tabla página 16).

Tenga en cuenta que las indicaciones que aparezcan dependen de la región, de la emisora y del canal.





Manejo

PTY (Program Type Code – Identificación del tipo de programa)

- Para activar el menú PTY pulse la tecla PTY (26).

A continuación, podrá buscar/seleccionar sus emisoras según las siguientes categorías:

Tecla	Estilo musical	Texto hablado
M1	POP M	NEWS (noticias), AFFAIRS(temas de actualidad), INFO (información)
M2	EASY M, LIGHT M	SPORT (deportes), EDUCATE (educación), DRAMA
M3	CLASSICS (música clásica); OTHER M (otros estilos de música)	CULTURE (cultura), SCIENCE(ciencias), VARIED (varios)
M4	JAZZ, COUNTRY	WEATHER (meteorología), FINANCE (economía), CHILDREN (niños)
M5	NATION M; OLDIES	SOCIAL (sociales), RELIGION
M6	FOLK M	TRAVEL (viajes), LEISURE (ocio), DOCUMENT (documentales)

Tenga en cuenta que estas informaciones dependen de la región, de la emisora y del canal.

TA ("Traffic Announcement") – INFORMACIÓN DE TRÁFICO

- Pulse brevemente la tecla TA (8) para activar o desactivar este modo.

Si está activado el modo TA durante el modo de funcionamiento CD, el aparato cambiará inmediatamente a la radio cuando reciba información relativa al tráfico. De vez en cuando se producirá un cambio de canal con la estación de conexión EON, si EON encuentra una información relativa al tráfico en otro programa. Se elevará el nivel de volumen en caso de que este se encuentre por debajo del nivel mínimo.

La función TA puede interrumpirse pulsando de nuevo la tecla TA, sin que por ello quede desactivado el modo TA.

EON-TA ("Enhanced Other Network Information"):

Con la información de emisiones "EON" dispone de una función ampliada y complementaria para la búsqueda de emisoras con información de tráfico. Esto significa en concreto que el aparato cambia a una emisora con información de tráfico si está escuchando otra emisora que no emite información de tráfico. Después de la emisión de esa información de tráfico, volverá al lugar de sintonía anterior.



EON-TA LOCAL y EON-TA DISTANCE

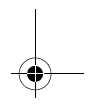
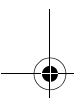
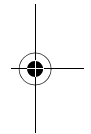
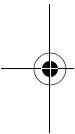
- Mantenga pulsada la tecla TA (8) durante algún tiempo, para activar el modo EON TA LOCAL/EON TA DISTANCE.

EON-TA – Modo local: En este modo se buscan emisoras con información de tráfico del área local. En pantalla parpadea *EON TA LO*.

EON-TA – Modo distante: En este modo también se buscan emisoras con información de tráfico en un área más distante. En pantalla parpadea *EON TA DX*.

Menú de ajustes de recepción EON

- Cuando esté en el modo radio, mantenga pulsada la tecla SEL (11). Accederá al menú de ajustes de recepción EON.
- Pulse breve y repetidamente la tecla SEL (11) para acceder a las siguientes opciones:
 - TA SEEK: Cuando abandone la zona de recepción, el aparato inicia la búsqueda de emisoras y localiza la sintonía TA más potente;
(Pulse VOL): TA ALARM: Cuando abandone la zona de recepción, sonará una señal acústica;
 - PI SOUND: La radio sigue sonando durante la búsqueda de emisoras;
(Pulse VOL): PI MUTE: Durante la búsqueda se desactiva el sonido;
 - RETUNE L ("long"): El proceso de búsqueda de una emisora con el código PI correcto se detiene durante 90 segundos;
(Pulse VOL): RETUNE S ("short"): El proceso de búsqueda de una emisora con el código PI correcto se detiene durante 30 segundos;
 - MASK DPI: Oculta las emisoras AF que tengan otro código PI;
(Pulse VOL): MASK ALL: Oculta las emisoras AF que tengan otro código PI y todas las emisoras sin PI que produzcan interferencias y se encuentren en la misma frecuencia de emisión;
 - BEEP 2ND: Con cada pulsación larga de cualquier suena una señal acústica;
(Pulse VOL): BEEP ALL: Con cualquier pulsación de una tecla suena una señal acústica;
(Pulse VOL): BEEP OFF: Señal acústica desactivada.





Manejo



Reproducción de CDs audio

Advertencias sobre el modo de funcionamiento CD

La humedad o un elevado nivel de humedad del aire pueden provocar fallos de funcionamiento en el reproductor de CD. En tal caso, encienda la calefacción del automóvil para que la humedad se evapore antes de poner en marcha el reproductor.

No exponga el reproductor de CD a temperaturas extremadamente altas o bajas.

Introducir y retirar CDs

- Despliegue hacia abajo el panel de control (tecla 3).
- Introduzca un CD en la ranura (27) con la cara impresa hacia arriba.
- Vuelva a cerrar el panel de control. Se inicia la reproducción del CD.
- Para extraer el CD, vuelva a abrir el panel de control. Pulse la tecla EJECT (9). El CD es expulsado. La radio cambia al modo de radio.



No conduzca con el CD expulsado. Retire el CD inmediatamente.

Salto de títulos

- Con las teclas TUNE/TRACK/SKIP+ (4) o TUNE/TRACK/SKIP+ (5) puede saltar al título siguiente o al anterior. El número del título aparecerá en pantalla.

Interrupción del CD

- Puede interrumpir la reproducción con la tecla PAU (16). Si vuelve a pulsarla, sigue la reproducción.

Avance / retroceso rápido

- Mantenga pulsada durante unos instantes la tecla TUNE/TRACK/SKIP+ (4) o TUNE/TRACK/SKIP+ (5), para iniciar un avance o retroceso rápidos.

Reproducción del inicio de los títulos

- Pulse la tecla SCN (17). Se reproducirán uno tras otro los 10 primeros segundos de cada título. Si vuelve a pulsar la tecla, volverá a la reproducción normal.

Repetición de un título

- Pulse la tecla RPT (18). Se repite el título actual. Si vuelve a pulsar la tecla, volverá a la reproducción normal.

Reproducción aleatoria de todos los títulos

- Pulse la tecla SHF (20). Se iniciará la reproducción aleatoria. Si vuelve a pulsar la tecla, volverá a la reproducción normal.





Reproducción de CDs MP3

Las funciones básicas equivalen a las de los CDs audio (véase el capítulo anterior). Pero además en los CDs MP3 puede seleccionar los títulos y los intérpretes directamente. Esta función y las demás funciones específicas de MP3 dependen del CD-MP3. Téngalo en cuenta ya a la hora de grabar estos CDs (véase el siguiente párrafo).

Pueden reproducirse todas las codificaciones usuales.

Creación de CDs MP3; tags ID3

i Los CD-ROM MP3, al igual que los CDs de datos, pueden contener títulos sueltos o carpetas. Al crear un CD MP3 rogamos tenga en cuenta que no debe grabar los títulos en el mismo nivel en que graba las carpetas sino en el interior de las carpetas. Una mezcla de títulos y carpetas en el mismo nivel puede ocasionar problemas durante la reproducción del CD.

Al crear un CD MP3, además puede memorizar también informaciones ID3, los denominados "ID3-Tag" (para la introducción de datos le recomendamos emplear un editor de tags ID3). Los tags ID3 son bloques de información en un CD MP3 que están almacenados detrás de la información referente a la música en sí. Dicho tipo de información puede contener el nombre del intérprete, título, nombre del álbum y el año de publicación, así como un breve comentario. La radio descodifica este bloque informativo que aparece en pantalla.

- Para visualizar los tags ID3, pulse DSP (13). Cada vez que pulse la tecla, aparecerá la siguiente sección: > TÍTULO > INTÉRPRETE > NOMBRE DEL ÁLBUM > AÑO DE PUBLICACIÓN > COMENTARIO.

E

Búsqueda de títulos (números)

Buscar un título por su número

- Pulse la tecla AMS (15). Introduzca ahora el número con las teclas numéricas.
- Confirme su opción con la tecla BND/LOUD/ENTER (24).

Búsqueda de títulos por nombre (alfabeto)

- Pulse dos veces la tecla AMS (15).
- A continuación podrá buscar el inicio del título introduciendo una letra mediante el teclado numérico según la tabla siguiente. Confirme la letra introducida pulsando SEL (11).
- Pulse la tecla LOU/ENT/BND (24) para iniciar la búsqueda del título.
- En caso de que se encontrara una carpeta con la letra inicial introducida, podrá abrir la carpeta pulsando TUNE/TRACK/SKIP+ (4) o TUNE/TRACK/SKIP+ (5) y, a continuación, seleccionar un título.



Manejo

- Para iniciar la reproducción vuelva a pulsar LOU/ENT/BND (24).
- Dentro de una carpeta, puede buscar un título con las teclas TUNE/TRACK/SKIP+ (4) o TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Búsqueda de carpetas

Buscar a partir de la carpeta raíz

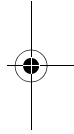
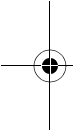
- Pulse tres veces la tecla AMS (15). Durante unos segundos aparecerá la carpeta raíz, y a continuación la primera carpeta o el primer título.
- Puede abrir la carpeta con la tecla BND/LOUD/ENTER (24) y buscar títulos con TUNE/TRACK/SKIP+ (4) o TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Buscar a partir de la carpeta actual

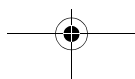
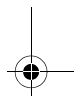
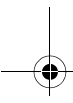
- Pulse cuatro veces la tecla AMS (24). En pantalla aparecerá la carpeta actual.
- Puede abrir la carpeta con la tecla BND/LOUD/ENTER (24) y buscar títulos con TUNE/TRACK/SKIP+ (4) o TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Esquema para la búsqueda de MP3

Denominación de la tecla	Acción
AMS	Selección de los ajustes de búsqueda
BND/LOUD/ENTER	Confirmar
M1	A, B, C, 1
M2	D, E, F, 2
M3	G, H, I, 3
M4	J, K, L, 4
M5	M, N, O, 5 / 10 Título anterior
M6	P, Q, R, 6 / 10 Título siguiente
MOD (10)	S, T, U, 7
TUNE/TRK/SKIP-	V, W, X, 8
TUNE/TRK/SKIP-	Y, Z, espacio en blanco, 9
SEL	Desplazamiento de caracteres 1
DSP	0, -, +
Subir/bajar el volumen	Desplazarse por todas las letras y cifras disponibles



E-20

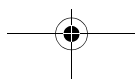
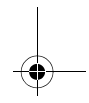
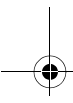
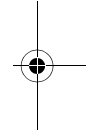
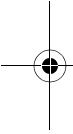




EN CASO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende.	No está encendido el motor.	Encender el motor girando la llave de contacto.
	Uno de los fusibles está defectuoso.	Cambiar el fusible.
El CD no se carga o es expulsado.	Ya hay un CD en el compartimento.	Retirar el CD.
	El CD está colocado al revés.	Introducir el CD con la cara impresa hacia arriba.
	El CD está sucio o dañado.	Limpiar el CD o introducir un CD diferente.
	La temperatura en el interior del coche es demasiado alta.	Esperar hasta que se haya normalizado la temperatura ambiente.
	¡Condensación!	Dejar el aparato desconectado durante un par de horas y volver a intentarlo más tarde.
¡No hay sonido!	El volumen está en el valor mínimo.	Subir el volumen.
	Las conexiones de los cables no son correctas.	Controlar las conexiones de los cables.
Las teclas de función no funcionan.	El microordenador integrado no funciona debido a interferencias.	Pulsar RESET (8).
	La posición del panel de control no es correcta.	Compruebe que el panel de control está bien puesto.
Se producen saltos en el CD.	En ángulo de montaje es superior a 30°.	Corregir el ángulo de montaje.
	El CD está muy sucio o dañado.	Limpiar el CD o introducir un CD diferente.
	Errores en CDs grabados en casa.	Controlar el CD grabado en casa con otro reproductor.
La radio y/o la memorización automática de emisoras no funcionan.	El cable de antena no está bien puesto.	Controlar la conexión del cable de antena.
	Las señales recibidas son muy débiles.	Ajustar la emisora a mano.

E





La memoria de emisoras no funciona.	El cable (rosa) no está bien conectado al positivo constante.	Controlar las conexiones de los cables. Véase el capítulo "Instalación" en la página 6.
-------------------------------------	---	---

ADVERTENCIAS REFERENTES AL RECICLAJE

Embalaje

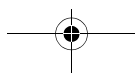


Los materiales y accesorios de embalaje son reciclables y deben ser depositados en un contenedor para reciclaje cuando ya no se necesitan.

Aparato



No tire bajo ningún concepto la radio a la basura doméstica normal al final de su vida útil. Consulte en su ayuntamiento o autoridad local la posibilidad de una eliminación apropiada y respetuosa con el medio ambiente.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Tensión de servicio: DC12 V, conexión para masa negativa
 Dimensiones de la carcasa: 178 x 160 x 50 (ancho x profundidad x altura)
 Potencia de salida: 4 x 25 vatios (potencia máxima de salida)
 Fusibles 0,5 amperios (rojo); 15 amperios (rosa)

RADIO

	Banda de frecuencia FM	Banda de frecuencia AM	Banda de frecuencia OL
Margen de frecuencias	de 87,5 a 108 MHz	de 522 a 1620 kHz	de 144 a 288 kHz

REPRODUCTOR CD/MP3

Potencia del láser: Láser clase 1
 Rango de frecuencias 40 Hz - 18 kHz
 Tasa de transferencia MPEG 64 - 320 k
 Playback MP3 formato de archivo para MP3 ISO 9660 & Joliet

LASER KLASSE 1
 CLASS 1 LASER
 PRODUCT
 APPAREIL LASER
 DE CATEGORIE 1

E

FORMATOS DE CD COMPATIBLES

Se pueden reproducir los siguientes discos: CD audio, CD-R y CD-RW.



i Tenga en cuenta que en la actualidad existen muchas formas no estandarizadas de grabación y protección contra copias de CDs, así como diversos tipos vírgenes de CD-R y CD-RW. Por ello, cabe la posibilidad de que en algunos casos se produzcan retrasos o errores de lectura. Dichos fallos no implican un defecto del aparato.

Este aparato cumple las normas de la Directiva 72/245/CEE (modificada por la Directiva 95/54/CE) relativa a la compatibilidad electromagnética (llamada "homologación E")

e1
022451

¡Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios

MD 7328

E-23



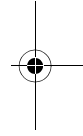
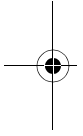
VISTA GERAL

Painel de comando

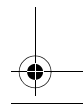
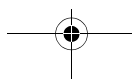
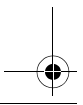
1. EQ: Equalizador
2. Volume de som mais alto
3. OPEN/CLOSE: Abrir o painel de comando
4. TUNE/ TRACK/ SKIP +: Busca ascendente através de emissora/faixas de CD
5. TUNE/ TRACK/ SKIP -: Busca no sentido descendente através de emissora/faixa de CD
6. RESET: Repor as configurações de fábrica
7. Visor
8. TA ("Traffic alarm"): emissora com informações de trânsito
9. EJECT: ejectar o CD com o painel de comando rebatido
10. AF/ REG: ajustar o modo RDS
11. SEL: Ajustes de som de volume, graves, agudos, Balance, Fader; menu de configurações de recepção EON
12. Volume de som mais baixo
13. DSP: Chamar as informações do visor
14. MUT: Modo silencioso
15. AMS: Memorização automática da emissora
16. PAU: Pausa (CD)
17. SCN: Reproduzir faixas do CD
18. RPT: Função de repetição
19. Teclas de emissoras (M1-M6)
20. SHF: Sequência aleatória das faixas do CD
21. M5: Retroceder a faixa
22. M6:Avançar a faixa
23. MOD: Seleccionar entre modo de rádio e modo de CD
24. BND: Seleccionar a banda de frequência
LOUD: intensificar os graves
ENTER: Introdução; reprodução; Menu "GOTO"
25. POWER: Ligar e desligar o aparelho
26. PTY: Mostrar as informações de PTY

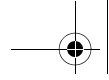
Atrás do painel de comando

27. Compartimento de CD
29. RELEASE: Retirar o painel de comando



P-2

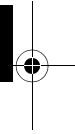
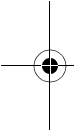




ÍNDICE

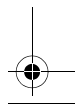
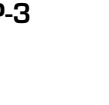
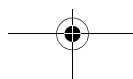
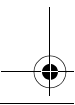
INDICAÇÕES DE SEGURANÇA	4
MONTAGEM	6
Indicações de montagem	6
Exemplos de ligação	7
Montagem do rádio no compartimento ISO	8
Ficha de adaptação ISO	9
Desmontar o aparelho	10
Painel de comando	11
UTILIZAÇÃO	12
Comandos básicos	12
Funções de rádio	14
Reproduzir CDs de áudio	18
Reproduzir CDs de MP3	19
QUANDO SURGEM AVARIAS	21
INDICAÇÕES DE ELIMINAÇÃO	22
DADOS TÉCNICOS	23

P



MD 7328

P-3





INDICAÇÕES DE SEGURANÇA



Relativamente a este manual

Antes da colocação em funcionamento, leia estas prescrições de segurança com muita atenção. Tenha em atenção as advertências no aparelho e no manual de instruções.

Mantenha o manual de instruções sempre no carro. Se vender ou entregar o auto-rádio a terceiros, junte também impreterivelmente este manual.

Manter os aparelhos eléctricos fora do alcance de crianças

Não permita que crianças utilizem aparelhos eléctricos sem vigilância.

Pilhas/baterias podem causar risco de vida ao serem ingeridas. Por isso, deve guardar o aparelho e as pilhas fora do alcance das crianças. Se uma pilha for ingerida, procure imediatamente ajuda médica.

Mantenha também as embalagens de plástico fora do alcance das crianças. Existe perigo de asfixia.

Segurança na estrada

A segurança na estrada é o mais importante. Comande o seu auto-rádio apenas quando a situação do trânsito o permite. *Antes* de iniciar a viagem, familiarize-se com o aparelho.

Os sinais acústicos da polícia, bombeiros e outros serviços de salvamento têm de ser audíveis no veículo, atempadamente. Por isso, durante a viagem, ouça rádio a um volume adequado.



Nunca repare o aparelho por iniciativa própria.

Nunca tente abrir e/ou reparar o aparelho. Existe perigo de choque eléctrico. Em caso de avaria, dirija-se ao nosso serviço de assistência técnica ou a uma oficina especializada.

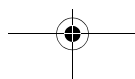


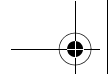
Leitor de CD

O leitor de CDs é um produto laser da classe 1. O aparelho está equipado com um sistema de segurança que evita a saída de raios laser perigosos durante a utilização normal. Para evitar lesões nos olhos, nunca manipule ou danifique o sistema de segurança do aparelho.



P-4





Indicações de segurança

Manuseie o compartimento do disco com cuidado

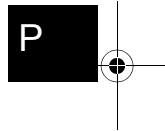
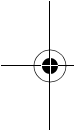
Não insira outros objectos no compartimento do disco, além de CDs. Isto pode causar danos no mecanismo preciso de recolha.

Limpeza do aparelho

Para a limpeza deve ser utilizado um pano seco e macio. Não utilize produtos de limpeza ou solventes químicos, visto que poderiam danificar a superfície e/ou as inscrições no aparelho.

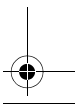
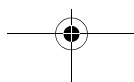
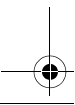
Montagem

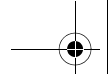
Se pretender montar o seu auto-rádio, leia as indicações de montagem e de ligação neste manual.



MD 7328

P-5

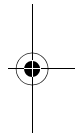
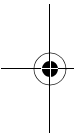
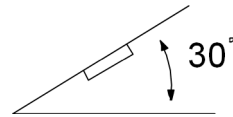




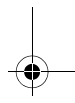
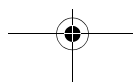
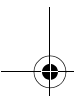
MONTAGEM

Indicações de montagem

- Coloque o aparelho no compartimento para tal previsto, ou seleccione um local para a montagem do mesmo que não prejudique as tarefas normais do condutor.
- Ligue os cabos durante um curto período de tempo antes de montar o aparelho em definitivo. Certifique-se de que estes estão correctamente encaixados e que o sistema funciona correctamente.
- Caso sejam necessárias modificações no veículo, entre em contacto com o revendedor do veículo / oficina autorizada.
- Monte o aparelho de modo a não causar ferimentos em caso de uma travagem acentuada.
- Se o aparelho for montado a mais de 30° da horizontal, pode perder a sua potência otimizada.
- Evite a montagem do aparelho na proximidade de temperaturas elevadas (p. ex. irradiação solar directa ou ar do aquecimento), pó, sujidade ou demasiadas vibrações.



P-6



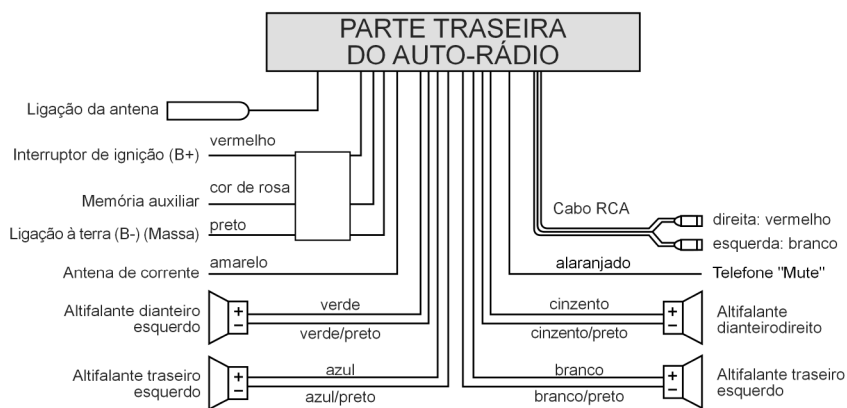
Exemplos de ligação

Indicações:

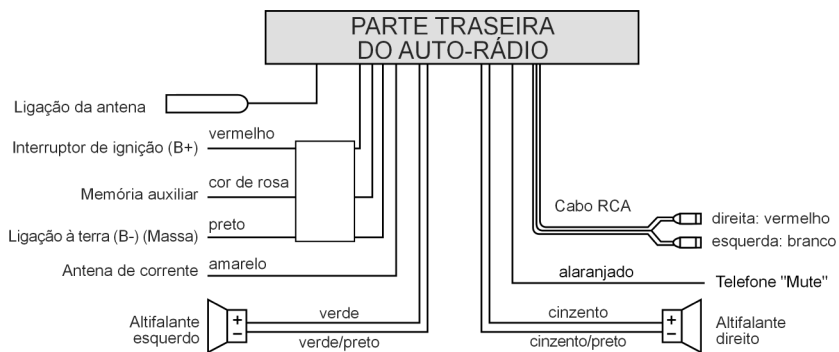
! Preste atenção para que o cabo rosado auxiliar da memorização seja ligado ao positivo contínuo. De outra forma, a memorização de emissoras não funciona.

Pode ligar um amplificador exterior ao cabo RCA (ligação Cinch vermelha e branca). Tenha em atenção o manual de instruções do amplificador externo.

Quatro colunas (Quadrosystem)



Duas colunas (Dualsystem)

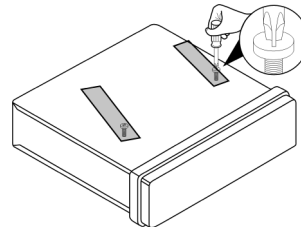




Montagem

Montagem do rádio no compartimento ISO

- Antes da montagem remova ambos os parafusos de protecção para o transporte na parte superior da caixa do rádio (reconhecível pelas bandeiras vermelhas)!

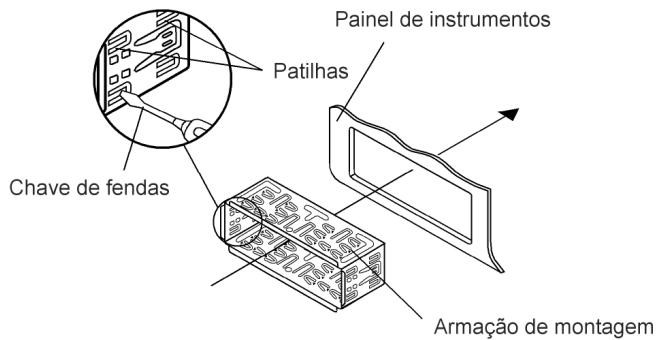


Montagem

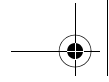
Este auto-rádio pode ser montado em qualquer compartimento de montagem ISSO padrão. Se o seu automóvel não possuir um compartimento de montagem ISO, dirija-se à sua oficina técnica, ao comércio técnico ou secções técnicas dos armazéns.

- Retire a armação de montagem da caixa do auto-rádio.
- Encaixe a armação de montagem no compartimento de montagem ISO.

- Dobre as linguetas da armação de montagem com uma chave de fendas, de modo a que esta fique fixa no compartimento de montagem (v. figura).



- Verifique a armação quanto a assentamento firme.
- Ligue o bloco de tomadas ISO do auto-rádio a ambas as fichas ISO do seu veículo.
- Ligue o cabo da antena do veículo com a ficha da antena do auto-rádio.
- Empurre o auto-rádio cuidadosamente para a armação de montagem, até este engatar.



Montagem



Ao efectuar a montagem, utilize o bloco ISSO do auto-rádio. Pode obter o adaptador ISO específico do veículo de que eventualmente na sua oficina técnica, no comércio técnico ou secções técnicas dos armazéns. A garantia extingue-se em caso de separação do bloco ISO!



Ao introduzir tenha em atenção à movimentação dos cabos; estes podem ser danificados.

- Accione o botão RESET (6) com uma esferográfica ou outro objecto pontiagudo.
- Coloque o painel de comando como abaixo descrito.

Ficha de adaptação ISO

Utilize a ficha de adaptação ISO do seu automóvel para o bloco de tomadas ISSO do auto-rádio, para estabelecer uma ligação eléctrica segura.

Cabo auxiliar

Preste atenção para que o cabo rosado auxiliar para a memória das emissoras se encontre ligado ao positivo contínuo.

Após terem sido estabelecidas todas as ligações, prima a tecla RESET (6).

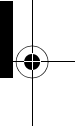
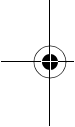
Cabo do relé da antena

O cabo amarelo está disponível para uma antena comandada por relé. O relé activa a antena automaticamente, quando o rádio é ligado. Ao desligar a antena volta a ser recolhida.

Este cabo do relé também pode ser utilizado para comandar um amplificador externo. Para uma ligação mais precisa consulte por favor o manual de instruções do amplificador.

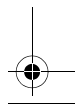
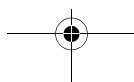
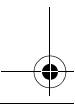


Nunca ligue o cabo amarelo ao cabo do motor; isto pode causar danos no rádio!



MD 7328

P-9





Montagem

Ocupação do bloco ISO

	Coluna do BLOCO B		Alimentação de corrente do BLOCO A	
	1	lado direito, atrás +	1	
	2	lado direito, atrás -	2	
	3	lado direito, à frente +	3	
	4	lado direito, à frente -	4	Positivo contínuo (tensão de bordo de 12-V permanente)
	5	lado esquerdo, à frente +	5	Antena de automóvel (também para amplificadores externos, etc.)
	6	lado esquerdo, à frente -	6	
	7	Lado esquerdo, atrás +	7	Ligação ao positivo (tensão de 12-V através da ignição)
	8	Lado esquerdo, atrás -	8	Massa

Problemas devido a troca dos cabos

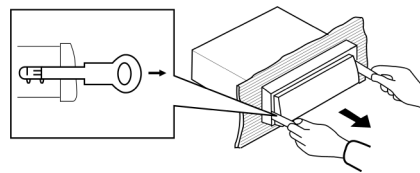
Em alguns modelos de veículos a ocupação padrão dos cabos [4] e [7] no bloco ISO A (ver em cima) é trocada por parte da fábrica.

Se for este o caso, algumas funções são limitadas, p. ex. a memorização de emissoras pode ser perdida.

Como solução, o cabo vermelho (ligação ao positivo) e o cabo rosado (positivo-contínuo) no bloco ISSO têm de ser trocados.

Desmontar o aparelho

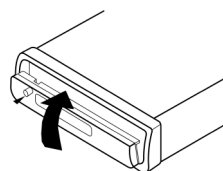
Para voltar a desmontar o aparelho, retire primeiro armação exterior e insira a chave direita e esquerda nas respectivas ranhuras nos lados do aparelho. As talas estão afastadas e dessa forma pode retirar o aparelho.



Painel de comando

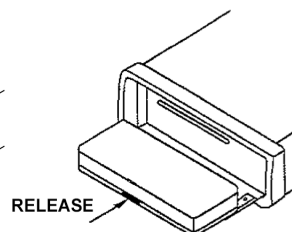
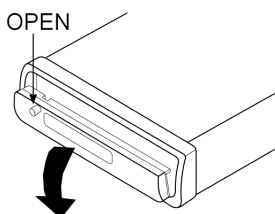
Aplicação do painel de comando

- Coloque o painel de comando na armação. Quando ela engata, ouve um “clique”.
- Verifique se o painel de comando está fixo correctamente no seu lugar. Se o painel de comando estiver montado incorrectamente, surgem no visor informações sobre o erro e/ou alguns botões têm anomalias.



Retirar o painel de comando

- Prima o botão OPEN/CLOSE (3). O painel de comando abre para baixo.
- Desloque o interruptor RELEASE (29) para a esquerda. Agora pode retirar o painel de comando.



P

Para protecção, guarde o painel de comando sempre no estojo.



UTILIZAÇÃO

Comandos básicos

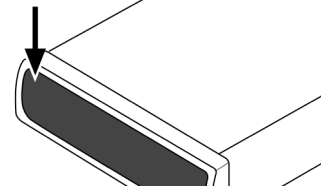
Ligar/desligar

- Prima o botão POWER (25) para ligar e desligar o rádio.

i Quando desliga o rádio, a unidade de comando roda sobre o seu eixo horizontal e a parte de trás fica virada para a frente.

- Para voltar a rodar a unidade de comando e ligar simultaneamente o rádio, toque no canto superior esquerdo da parte traseira.

POWER ON



Volume

- Ajuste o volume para mais elevado ou mais baixo, com os botões VOLUME (2/12).



Ajuste o volume de modo a que os sinais acústicos de veículos de emergência que se aproximarem possam ser sempre ouvidos!

Graves/agudos/Balance/Fader

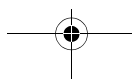
- Pressione a tecla SEL (11) para visualizar o ajuste actual dos graves, agudos, Balance e Fader.
- Com os botões de volume (2, 12) pode alterar os ajustes.

Mute

- Prima o botão MUTE (14), para retirar o som completamente.
- Pode cancelar o modo silencioso premindo qualquer tecla. Em caso de recepção de uma emissora PTY ou TA (emissora com informações de trânsito) o modo silencioso é também cancelado.

Loudness

- Mantenha o botão BND/LOUD/ENTER (24) premido para intensificar os graves.





Equalizador

- Premindo o botão EQ (1) pode ligar o equalizador e seleccionar entre FLAT, CLASSIC, POP M, ROCK M ou DSP OFF .
Na configuração FLAT todas as configurações do equalizador estão colocadas a zero; na configuração DSP OFF não está ligado nenhum "Digital Sound Processing" (DSP).

Visor

- Premindo o botão DSP (13) pode comutar a indicação no visor, da seguinte forma:
 - Em caso de recepção de rádio:
Nome do programa
hora (é automaticamente ajustada em caso de recepção RDS)
Frequência
Ajuste PTY (estas funções RDS são emitidas pelas estações de rádio num perímetro diferente; ver também capítulo "Funções de rádio" na página 14).
 - Em caso de modo de CD:
Informações do CD/MP3
hora
Informações de rádio
Frequência
Ajustes PTY

Se não receber quaisquer informações RDS ou PTY, surge "NO CLOCK" ou "NO PTY" no visor.

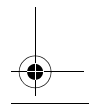
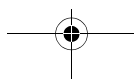
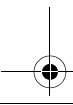
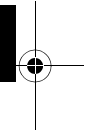
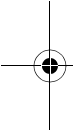
Cada uma das indicações aparece durante alguns segundos e volta depois a desaparecer.

MODE:

- Prima o botão MOD (23), para mudar entre recepção de rádio e modo de CD/MP3.

RESET

- Para repor o auto-rádio no estado de fornecimento, prima o botão RESET (6) com um objecto pontiagudo, p. ex. uma esferográfica.
- Accione RESET
 - na primeira colocação em funcionamento, após a ligação dos cabos,
 - quando nem todos os botões de função funcionam,
 - quando surge uma mensagem de erro no visor.





Utilização



Funções de rádio

Seleccionar a banda de frequência

- Prima o botão BND/LOUD/ENTER (24), para mudar entre FM (F1, F2, F3), onda média (AM) e onda longa (OL). Pode memorizar até seis emissoras em cada área.

Localizar uma emissora

- Prima o botão de busca TUN/TRK/SKIP- (4) ou TUN/TRK/SKIP+ (5), para activar a localização automática de emissora. O aparelho procura automaticamente a próxima emissora.
- Se manter um botão premido durante dois segundos, muda para a localização manual de emissoras. No visor surge *MANUAL*.

Memorizar emissoras

- Após a localização ter encontrado uma emissora, prima durante aprox. 2 segundos um dos botões das emissoras M1-M6 (19). A memorização é sinalizada por um som de bip.
Após alguns segundos, o aparelho muda novamente para a localização automática de emissoras.

Chamar a emissora

- Selecciona a banda de frequência com BND/LOUD/ENTER (24).
- Premindo um dos botões de emissora M1-M6 (19) volta a chamar a emissora memorizada.

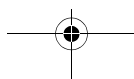
Memorizar automaticamente

- Mantenha o botão AMS (15) premido, até soar um sinal sonoro. São localizadas as seis emissoras mais fortes na banda actual e memorizadas nas posições de programa 1 – 6.
- Pressione uma das teclas M1-M6 (19) para interromper a localização.

Localização rápida das emissoras memorizadas

Pode chamar as emissoras memorizadas da área de transmissão actual.

- Selecciona a banda de frequência com BND/LOUD/ENTER (24).
- Prima de forma breve o botão AMS (15). Todas as emissoras são sintonizadas por um breve período de tempo. Quando o rádio encontra um sinal mais forte de rádio para uma emissora, este memoriza esse sinal.
- Quando ouvir a emissora desejada, prima o botão AMS (15) durante um breve período de tempo.





RDS (“RADIO DATA SYSTEM”)

O RDS é um serviço das emissoras de rádio difusão. Além da habitual locução e músicas, são também transmitidas as informações adicionais em forma de sinais digitais com codificação, os quais são avaliados e apresentados pelo auto-rádio.

- Prima o botão AF (10) durante um curto período de tempo, para ligar e/ou desligar o modo RDS. No visor aparece *RF*. Agora podem ser indicados no visor o nome do programa e outras informações (informações de trânsito, faixa da música que está a ser reproduzida etc.).

Modo de programa regional

Algumas emissoras difundem programas regionais a determinadas horas do dia.

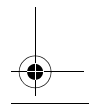
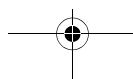
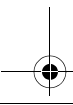
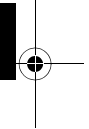
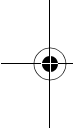
- Para ligar ou desligar o modo de programa regional, mantenha o botão AF (10) premido.

Outros serviços de RDS

São oferecidos os seguintes diferentes serviços RDS:

- PI (“Program Identification Code”): Com a ajuda do código PI o auto-rádio pode identificar a emissora que está a transmitir.
- PS (“Program Service Name”): Este serviço permite a indicação do nome da emissora.
- AF (“Alternative Frequencies”): O auto-rádio procura automaticamente as frequências alternativas da emissora ajustada com melhor recepção.
- TP/TA (“Traffic- Program / Traffic Announcement”): Emissora com informações de trânsito
- EON (“Enhanced Other Network Information”): No caso de uma mensagem de trânsito será comutado para uma emissora de informações de trânsito também quando se está a ouvir uma emissora que não efectua informações de trânsito, dentro de uma cadeia de emissoras.
- PTY (“Program Type Code” - Programm Typ/Art Kennung): Através desta identificação é possível procurar os conteúdos do programa seleccionado, p. ex. desporto, (ver tabela página 16).

Por favor tenha em atenção que as informações indicadas dependem da região, das emissoras de rádio difusão e da emissora.





Utilização

PTY (Program Type Code – Tipo de programa/código do tipo)

- Para activar o menu PTY, prima o botão PTY (26).

Agora pode procurar/seleccionar as seguintes categorias na sua emissora:

Botão	Tipo de música	Locução
M1	POP M	NEWS (Notícias), AFFAIRS (comentários), INFO (informações)
M2	EASY M, LIGHT M	SPORT (formaçãõ), EDUCATE (formaçãõ), DRAMA
M3	CLASSICS (música clássica); OTHER M (outro tipo de música)	CULTURE (cultura), SCIENCE (ciência), VARIED (outros)
M4	JAZZ, COUNTRY	WEATHER (tempo), FINANCE (finanças), CHILDREN (crianças)
M5	NATION M; OLDSIES	SOCIAL (sociedade), RELIGION
M6	FOLK M	TRAVEL (viagens), LEISURE (lazer), DOCUMENT (documentários)

Por favor tenha em atenção que estas informações dependem da região, das emissoras de rádio-difusão e da emissora.

TA (“Traffic Announcement”) – emissora com informações de trânsito

- Prima o botão TA (8) durante um curto período de tempo, para ligar ou desligar este modo.

No modo de TA é imediatamente comutado para rádio durante o modo de CDt, quando são transmitidas informações de trânsito. De vez em quando acontece uma comutação para a estação de ligação EON (ver em baixo), quando EON encontra uma emissora com informações de trânsito numa outra sintonia. O volume é aumentado, se se encontrar abaixo do nível.

A função TA pode ser interrompida premindo novamente o botão TA, sem que o modo TA seja desligado.

EON-TA (“Enhanced Other Network Information”)

Com as informações de emissora “EON” alargadas estão-lhe disponíveis funções adicionais ao encontrar uma emissora com informações de trânsito. O aparelho comuta especialmente para uma emissora com informações de trânsito, quando está a ouvir uma emissora que não difunde informações de trânsito. Após a informação de trânsito é comutado automaticamente para a emissora anterior.



EON-TA LOCAL e EON-TA DISTANCE

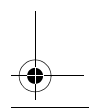
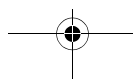
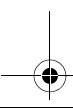
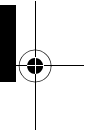
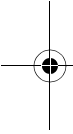
- Mantenha o botão TA (8) premido durante um longo período de tempo, para seleccionar o modo EON TA LOCAL/EON TA DISTANCE.

EON-TA – Modo local: Neste modo é procurada uma emissora local com transmissão de informações de trânsito. No visor *EON TR LD* fica intermitente.

EON-TA – Modo alargado: Neste modo são procuradas emissoras com transmissão de informações de trânsito numa área mais alargada. No visor *EON TR DX* fica intermitente.

Menu de configurações de recepção EON

- No modo de rádio, mantenha a tecla SEL (11) premida. Acede ao menu de configurações de recepção EON.
- Prima por breves momentos a tecla SEL (11) repetidamente para aceder às seguintes possibilidades:
 - TA SEEK: Se sair da área de recepção, a busca é iniciada e procura a emissora TA com melhor captação;
 - (Prima VOL:) TA ALARM: Se sair da área de recepção, é emitido um sinal de alarme;
 - PI SOUND: Durante a busca, o rádio continua a emitir;
 - (Prima VOL:) PI MUTE: Durante a busca, o som é desligado;
 - RETUNE L (“long”): A busca de uma emissora com a identificação PI correcta dura 90 segundos;
 - (Prima VOL:) RETUNE S (“short”): A busca de uma emissora com a identificação PI correcta dura 30 segundos;
 - MASK DPI: Oculta as emissoras em AF, que têm outra identificação PI;
 - (Prima VOL:) MASK ALL: Oculta as emissoras em AF, que têm outra identificação PI e todas as emissoras não-PI que emitem interferências e têm a mesma frequência de emissão;
 - BEEP 2ND: Se pressionar uma tecla durante um longo período, é emitido um som de bip;
 - (Prima VOL:) BEEP ALL: Cada vez que pressiona uma tecla é emitido um som de bip;
 - (Prima VOL:) BEEP OFF: Som de bip desligado.





Utilização



Reproduzir CDs de áudio

Indicações para modo de CD

A humidade e a elevada humidade relativa do ar podem causar falhas no funcionamento do leitor de CDs. Neste caso, ligue o aquecimento do veículo para eliminar a humidade antes da utilização.

Nunca submeter o leitor de CDs a temperaturas excessivamente altas ou baixas.

Colocar e retirar CDs

- Abra o painel de comando (tecla 3).
- Insira o CD na ranhura (27) com a parte escrita virada para cima.
- Volte a fechar o painel de comando. A reprodução do CD inicia-se.
- Para retirar o CD, volte a abrir o painel de comando. Prima o botão EJECT (9). O CD é ejectado. O auto-rádio muda para o modo de rádio.



Não conduza com um CD ejectado ainda no rádio. Retire o CD de imediato.

Avançar faixas

- Através do botão TUNE/TRACK/SKIP+ (4) ou TUNE/TRACK/SKIP+ (5) pode seleccionar a faixa seguinte ou anterior. O número da faixa é indicado no visor.

Interromper o CD

- Pode interromper a reprodução com o botão PAU (16). Pressionando novamente o CD recomeça.

Avanço/retrocesso rápido

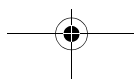
- Mantenha a tecla TUNE/TRACK/SKIP+ (4) ou TUNE/TRACK/SKIP+ (5) premeida por alguns momentos para iniciar um avanço ou retrocesso rápido.

Reproduzir faixas por alguns instantes

- Prima o botão SCN (17). Todas as faixas são reproduzidas sequencialmente durante aprox. 10 segundos. Pressionando novamente, a reprodução normal é activada.

Repetir uma faixa

- Prima o botão RPT (18). A faixa actual é repetida. Pressionando novamente, a reprodução normal é activada.





Reprodução aleatória de todas as faixas

- Prima o botão SHF (20). É iniciada uma reprodução aleatória. Se voltar a pressionar, a reprodução normal é activada.

Reproduzir CDs de MP3

As funções base correspondem às dos CDs de áudio (ver capítulo anterior). No entanto, em CDs de MP3 pode seleccionar directamente faixas e intérpretes. Esta função e as restantes funções específicas de MP3 dependem maioritariamente do CD de MP3. Tenha isso em atenção, logo a partir do momento de gravação deste tipo de CD (ver próximo capítulo).

Podem ser reproduzidas todas as codificações comuns.

Gravação de CDs de MP3; ID3-TAGs

i CD-ROMs de MP3 podem conter dados como faixas individuais ou directórios. Na gravação de CDs de MP3 por favor tenha em atenção que não pode gravar as faixas no mesmo nível que os directórios, mas sim apenas dentro dos directórios. Uma mistura entre faixas e directórios no mesmo nível poderia causar problemas na reprodução.

Na gravação de CDs de MP3 também pode memorizar as denominadas "ID3-Tag" (para a sua introdução recomendamos um ID3-Tag-Editor). Isto consiste num bloco de informações num CD de MP3, que se encontra no MP3 por trás da informação musical propriamente dita. Estas podem ser, por ex., informações sobre os intérpretes, faixa, nome do álbum, ano de lançamento e um breve comentário. O auto-rádio pode ler este bloco de informações e indicá-lo no visor.

- Para indicar estas ID3-Tags, prima DSP (13). Cada vez que prime o botão surge outro ponto: > TÍTULO > INTÉRPRETE > NOME DO ALBÚM > ANO DE LANÇAMENTO > COMENTÁRIO.

Localização por faixas (números)

Localizar números de faixas

- Prima o botão AMS (15). Introduza o número através das teclas numéricas.
- Confirme com BND/LOUD/ENTER (24).

Localizar nomes de faixas (letras)

- Prima AMS (15) duas vezes.
- Agora pode localizar o início de uma faixa, introduzindo uma letra de acordo com a tabela para teclas numéricas apresentada mais abaixo. Confirma cada introdução de um carácter com SEL (11).



Utilização

- Prima LOU/ENT/BND (24) para iniciar a localização de faixas.
- Se for localizada uma faixa com o carácter seleccionado, pode abrir o directório com TUNE/TRACK/SKIP+ (4) ou TUNE/TRACK/SKIP+ (5) e seleccionar uma faixa.
- Pode iniciar a reprodução com LOU/ENT/BND (24).
- Dentro do directório efectue a localização com TUNE/TRACK/SKIP+ (4) ou TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Localização por directórios

Localizar a partir do directório raiz

- Prima AMS (15) três vezes. O directório superior surge durante alguns segundos; de seguida, surge o primeiro directório ou a primeira faixa.
- Pode abrir o directório com BND/LOUD/ENTER (24) e procurar com TUNE/TRACK/SKIP+ (4) ou TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Localizar a partir do directório actual

- Prima AMS (24) quatro vezes. O directório actual surge no visor.
- Pode abrir o directório com BND/LOUD/ENTER (24) e procurar com TUNE/TRACK/SKIP+ (4) ou TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Tabela para a localização em MP3

Designação das teclas	Função
AMS	Seleccionar configuração de localização
BND/LOUD/ENTER	Confirmar
M1	A, B, C, 1
M2	D, E, F, 2
M3	G, H, I, 3
M4	J, K, L, 4
M5	M, N, O, 5 / 10 Faixa anterior
M6	P, Q, R, 6 / 10 Faixa seguinte
MOD (10)	S, T, U, 7
TUNE/TRK/SKIP-	V, W, X, 8
TUNE/TRK/SKIP-	Y, Z, espaço, 9
SEL	Deslocamento de caracteres 1
DSP	0, _, -, +
Aumentar/diminuir volume	Função scroll por todos os algarismos e caracteres

QUANDO SURGEM AVARIAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O aparelho não liga.	A ignição não está ligada.	Ligar a ignição rodando a chave.
	Um dos fusíveis está avariado.	Substituir o fusível.
O CD não é inserido ou ejectado.	Já se encontra um CD no auto-rádio.	Retirar o CD.
	O CD foi colocado ao contrário.	Colocar o CD com o lado escrito para cima.
	O CD está sujo ou danificado.	Limpar o CD ou colocar outro CD.
	As temperaturas são demasiado elevadas no interior do automóvel.	Aguardar até a temperatura ambiente normalizar.
	Condensação!	Deixar o auto-rádio desligado por algumas horas e depois voltar a tentar.
Sem som!	O volume encontra-se no mínimo.	Aumentar o volume.
	Os cabos não estão ligados correctamente.	Verificar as uniões de cabos.
Os botões de funções não funcionam.	O microcomputador incorporado não pode funcionar devido aos ruídos.	Premir o botão RESET (8).
	O painel de comando não assenta correctamente.	Verifique o assentamento do painel de comando.
O CD salta.	O ângulo de montagem ultrapassa os 30°.	Corrigir o ângulo de montagem.
	O CD está muito sujo ou danificado.	Limpar o CD ou colocar outro CD.
	Erro em CDs de gravação própria.	Verificar o CD de gravação própria noutra leitor.
Rádio e/ou memorização automática da emissora não funcionam.	O cabo da antena não está ligado correctamente.	Verificar o assentamento do cabo da antena.
	Os sinais das emissoras estão demasiado fracos.	Ajustar manualmente a emissora.



Memória de emisoras não funciona.	O cabo para positivo (cor-de-rosa) não está ligado correctamente.	Verificar as uniões de cabos. Para tal, tenha em atenção o capítulo "Montagem" na página 6.
-----------------------------------	---	---

INDICAÇÕES DE ELIMINAÇÃO

Embalagem



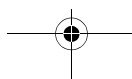
As embalagens e produtos auxiliares de embalagem desnecessários são recicláveis e devem ser entregues nos centros de reciclagem.

Aparelho



Nunca coloque o auto-rádio no lixo doméstico depois do final da sua vida útil. Informe-se junto dos serviços municipais sobre as possibilidades de uma eliminação correcta e sem perigo para o ambiente.

P-22





DADOS TÉCNICOS

GERAL

Tensão de serviço: DC12 V, ligação à massa negativa
 Dimensões da armação: 178 x 160 x 50 mm (L x P x A)
 Potência de saída: 4 x 25 Watt (saída dos agudas da música)
 Fusíveis: 0,5 Amperes (vermelho); 15 Amperes (cor-de-rosa)

RÁDIO

	Banda de frequência UKW/FM	Banda de frequência MW	Banda de frequência LW
Margem de frequências	87.5 a 108 MHz	522 a 1620 kHz	144 a 288 kHz

LEITOR DE CDS/MP3

Desempenho do laser: Laser classe 1
 Gama de frequências: 40 Hz - 18 kHz
 Taxa-MPEG: 64 - 320 k
 Reprodução MP3: ISO 9660 & Joliet Format of MP3



FORMATOS COMPATÍVEIS DE CDS

Podem ser reproduzidos CDs de áudio, CD-Rs e CD-RWs.



i Tenha em atenção que: actualmente existem processos não padronizados de gravação e cópia de CDs, assim como diferentes tipos de CD-Rs CD-RWs. Por isso, em casos particulares, podem surgir erros de leitura ou atrasos. Isto não é um defeito no aparelho.

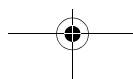
Este aparelho está aprovado de acordo com directiva 72/245/CEE (com a última alteração através da directiva 95/54/CE) - "Compatibilidade Electromagnética" (designada autorização „E“).



Reservamo-nos o direito a efectuar alterações técnicas!

MD 7328

P-23





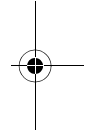
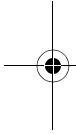
OVERSIGT

Betjeningspanel

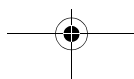
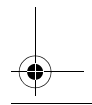
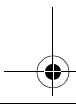
1. EQ: Equalizer
2. Lydstyrke højere
3. OPEN/CLOSE: Åbne betjeningspanel
4. TUNE/ TRACK/ SKIP +: Søge fremad igennem Sender/CD-titel
5. TUNE/ TRACK/ SKIP -: Søge tilbage igennem Sender/CD-titel
6. RESET: Tilbagestille til fabriksindstillinger
7. Display
8. TA („Traffic alarm“): Trafikradio
9. EJECT: Skubbe CD ud ved udklappet betjeningspanel
10. AF/ REG: Indstille RDS-modus
11. SEL: Lydindstillinger: lydstyrke, bas, diskant, balance, fader; EON-modtageindstillingsmenu
12. Lydstyrke lavere
13. DSP: Fremkalde displayinformationer
14. MUT: Slå lyden fra
15. AMS: Automatisk lagring af stationer
16. PAU: Pause (CD)
17. SCN: Afspille start af CD-titel
18. RPT: Gentagefunktion
19. Stationsknapper (M1-M6)
20. SHF: CD-titler i tilfældig rækkefølge
21. M5: Titel tilbage
22. M6: Titel frem
23. MOD: Vælge mellem radio- og CD-drift
24. BND: Vælge frekvensbånd
LOUD: Forstærke bassen
ENTER: Indlæsning; gengivelse; „GOTO“-Menu
25. POWER: Tænde og slukke apparatet
26. PTY: Vise PTY-informationer

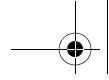
Bag betjeningspanelet

27. CD-skuffe
28. RELEASE: Tage betjeningspanelet af



DK-2





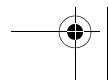
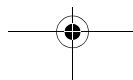
INDHOLDSFORTEGNELSE

SIKKERHEDSANVISNINGER	4
MONTERING	6
Monteringsanvisninger	6
Tilslutningseksempler	7
Montering af radioen i ISO-slot'en	8
ISO-adapterstikket	9
Afmonter apparatet	10
Betjeningspanel	11
BETJENING	12
Grundlæggende betjening	12
Radiofunktioner	14
Afspilning af audio-CD'er	18
Afspilning af MP3-CD'er	19
I TILFÆLDE AF FEJL	21
HENVISNINGER VEDRØRENDE BORTSKAFFELSE	22
TEKNISKE DATA	23

DK

MD 7328

DK-3





SIKKERHEDSANVISNINGER



Om denne vejledning

Læs sikkerhedsforskrifterne grundigt igennem før ibrugtagning. Tag hensyn til advarslerne på apparatet og i betjeningsvejledningen.

Opbevar betjeningsvejledningen i bilen. Hvis du sælger autoradioen eller giver den til en anden person, er det meget vigtigt, at denne vejledning følger med.

Elektriske apparater er ikke legetøj!

Lad aldrig børn benytte elektriske apparater uden opsyn.

Det kan være livsfarligt at sluge batterier. Apparatet og batterierne skal derfor opbevares utilgængeligt for småbørn. Hvis en person alligevel kommer til at sluge et batteri, skal man straks søge lægehjælp.

Folieemballage skal også altid holdes uden for børns rækkevidde. Folieemballage kan medføre kvælningssfare.

Trafiksikkerhed

Trafiksikkerheden kommer frem for alt. Betjen kun autoradioen, når trafikken tillader det. Gør dig fortrolig med apparatet, *inden* du begynder at køre.

Akustiske signaler fra politi, brandvæsen og andre redningstjenester skal kunne høres rettidigt i bilen. Sørg derfor altid for at høre dit program med passende lydstyrke under kørslen.



Ingen reparationer på egen hånd

Forsøg aldrig selv at åbne og/eller reparere apparatet. Man kan blive udsat for elektrisk stød. Ved forstyrrelser bør du henvende dig til vores Service Center eller til et andet egnet fagværksted.

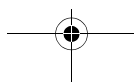


Cd-afspilleren

Cd-afspilleren er et 1. classes laserprodukt. Den er udstyret med et sikkerhedssystem som forhindrer at skadelige laserstråler slipper ud ved normal brug. Undgå at manipulere eller beskadige apparatets sikkerhedssystem, da dette kan føre til øjenskader.



DK-4





Sikkerhedsanvisninger

Skånsom behandling af disk-skuffen.

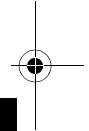
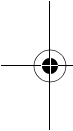
Før aldrig andre genstande end CD'er ind i disk-skuffen. Dette kan beskadige den præcise indføringsmekanisme.

Rengøring af apparatet

Anvend en tør, blød klud til rengøringen. Undgå at anvende kemiske opløsnings- eller rengøringsmidler, da disse kan beskadige overfladen og/eller påskrifter på apparatet.

Montering

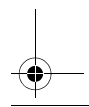
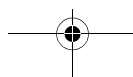
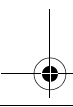
Hvis du ønsker at montere autoradioen selv, skal du læse monterings- og tilslutningsanvisningerne i denne vejledning.



DK

MD 7328

DK-5

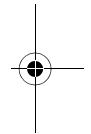
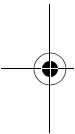
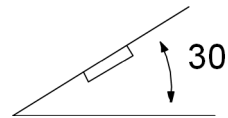




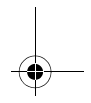
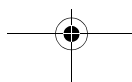
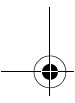
MONTERING

Monteringsanvisninger

- Indsæt apparatet i den dertil beregnede slot, eller vælg en plads til montering af apparatet, hvor det ikke forhindrer førerens normale betjening af køretøjet under kørslen.
- Tilslut kort kablet, inden apparatet monteres endegyldigt. Kontrollér, at apparatet er korrekt indsat, og at systemet fungerer rigtigt.
- Hvis det er nødvendigt at foretage ændringer på køretøjet, skal du henvende dig til din forhandler/dit værksted.
- Monter apparatet sådan, at der ikke kan opstå personskaade ved kraftige opbremsninger.
- Hvis apparatet monteres mere end 30° ude af vandret stilling, kan det påvirke den optimale ydelse negativt.
- Undgå montering af apparatet, hvor det udsættes for høje temperaturer (f.eks. direkte sollys eller opvarmningsluft), støv, snavs eller kraftige rystelser.



DK-6



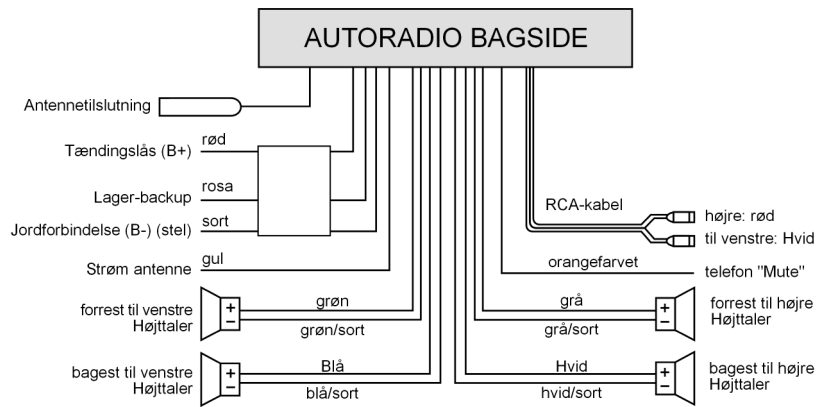
Tilslutningseksempler

Bemærk!

! lagttag venligst, at det rosafarvede lager-backupkabel skal tilsluttes permanent til plus. Ellers kan lagring af stationer ikke fungere.

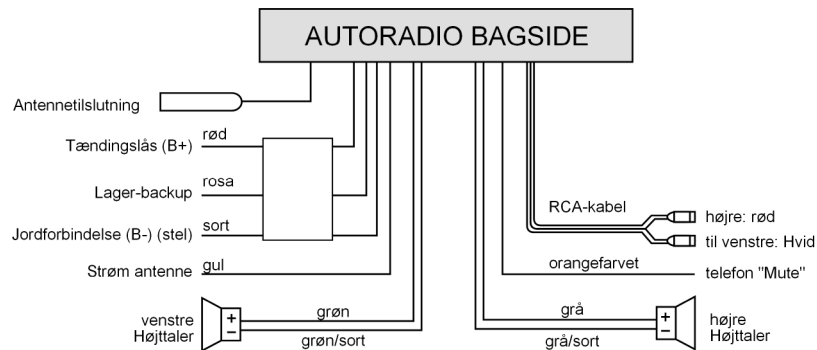
Der kan tilsluttes en ekstern forstærker til RCA-kablet (rød og hvid Cinch-tilslutning). Dertil skal du iagttage betjeningsvejledningen til den eksterne forstærker.

Fire højttalere (Quadrosystem)



DK

To højttalere (Dualsystem)



MD 7328

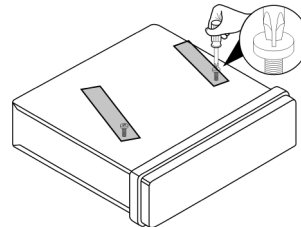
DK-7



Montering

Montering af radioen i ISO-slot'en

- Fjern ubetinget de to transportsikringskrueer på oversiden af radiokabinettet inden monteringen (kendetegnet med røde flige)!

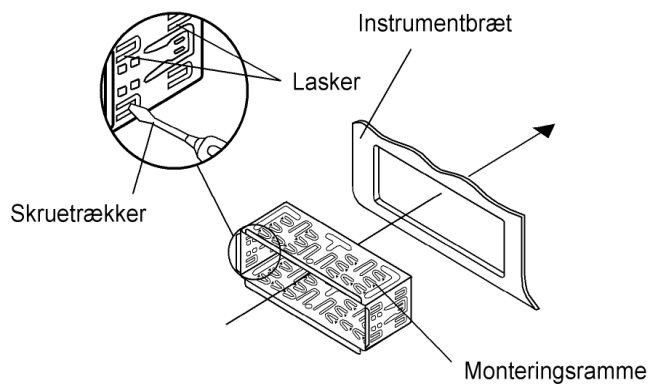


Montage

Autoradioen kan indsættes i enhver standard ISO-monteringsslot. Hvis din bil ikke har nogen ISO-slot, kan du henvende dig til dit værksted, forhandleren eller den tekniske afdeling i varehuset.

- Træk monteringsrammen af autoradioens kabinet.
- Indsæt monteringsrammen i ISO-slot'en.

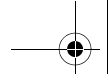
- Bøj laskerne på monteringsrammen omkring med en skrue-trækker, så rammen er fast fikseret i monteringsslot'en (se figuren).



- Kontrollér at rammen sidder fast.
- Forbind ISO-bøsningerne på autoradioen med de to ISO-stik på bilen.
- Forbind antennekablet til bilens antenne med antennebøsningen på autoradioen.
- Skub forsigtigt autoradioen ind i monteringsrammen, indtil den går i indgreb.

DK-8





Montering

! Sørg for at benytte autoradioens ISO-blok ved monteringen. Den køretøjs-specifikke ISO-adapter, som du i givet fald skal bruge, kan fås på fagværksteder, hos forhandlerne eller i den tekniske afdeling i varehuset. Hvis ISO-blokken er fjernet, bortfalder garantien!

! lagttag kablernes placering ved indskubning af radioen; de kan blive beskadiget.

- Tryk på knappen RESET (6) med en skruetrækker eller en anden spids genstand.
- Indsæt betjeningspanelet som nedenfor beskrevet.

ISO-adapterstikket

Brug bilens ISO-adapterstik til autoradioens ISO-bøsningsblok for at etablere en sikker elektrisk forbindelse.

Backupkabel

Vær opmærksom på, at det rosafarvede backupkabel skal være forbundet til permanent plus til brug for lagring af stationer.

Tryk på knappen RESET (6), når alle forbindelser er udført.

Antennerelækabel

Det vedlagte gule kabel er beregnet til en relæstyret antenne. Relæet fører automatisk antennen ud, når radioen bliver tændt. Når radioen slukkes, føres antennen ind igen.

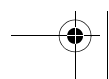
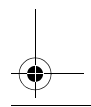
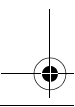
Dette relækabel kan også bruges til at styre en ekstern forstærker. Detaljeret information om tilslutningen findes i betjeningsvejledningen til forstærkeren.

! Det gule kabel må aldrig forbindes med motorkablet, ellers kan der ske skade på radioen!

DK

MD 7328

DK-9





Montering



Belægning af ISO-blokken

	BLOK B - højttaler		BLOK A - Strømforsyning	
	1	bagest til højre +	1	
	2	bagest til højre -	2	
	3	forrest til højre +	3	
	4	forrest til højre -	4	Permanent plus (permanent 12 V spænding fra bilens system)
	5	forrest til venstre +	5	Autoantenne (også til ekstern forstærker m.m.)
	6	forrest til venstre -	6	
	7	bagest til venstre +	7	Afbryderplus (omskiftet 12 V spænding via tændingslås)
	8	bagest til venstre -	8	Stel

Problemer ved ombytning af kabler

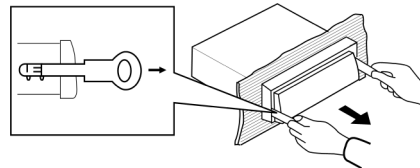
På nogle bilmodeller er den standardmæssige belægning af kablerne [4] og [7] i ISO-blok A (se foroven) ombyttet på fabrikken.

Hvis dette er tilfældet, bliver mange funktioner påvirket, f.eks. kan det være umuligt at lagre stationer.

Til afhjælpning af dette skal det røde kabel (afbryderplus) og det rosafarvede kabel (permanent plus) byttes om.

Afmonter apparatet

For at afmontere apparatet igen skal du først tage blændrammen af og føre højre og venstre nøgle ind i slidserne på apparatets sider. Laskerne er nu bøjet tilbage, og du kan trække apparatet ud.



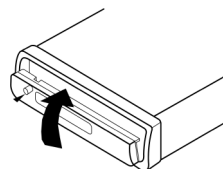
DK-10



Betjeningspanel

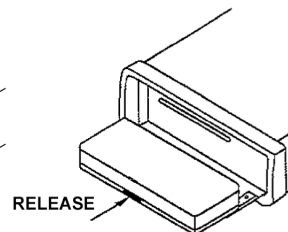
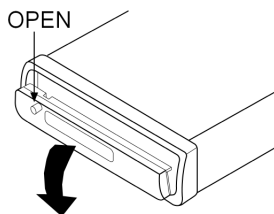
Indsætning af betjeningspanelet

- Sæt betjeningspanelet i rammen. Der høres et klik, når den går rigtigt i indgreb.
- Kontrollér at betjeningspanelet sidder rigtigt og fast på plads. Hvis betjeningspanelet ikke er rigtigt monteret, viser displayet fejlinformationer og/eller nogle knapper har fejlfunktioner.



Aftagning af betjeningspanelet

- Tryk på knappen OPEN/CLOSE (3). Betjeningspanelet klapper ned.
- Skub kontakten RELEASE (28) til venstre. Nu kan betjeningspanelet tages af.



Opbevar altid betjeningspanelet i etuiet for at beskytte det.

DK

MD 7328

DK-11



BETJENING

Grundlæggende betjening

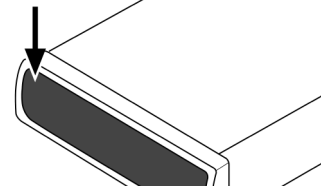
Tænde/Slukke

- Tryk på knappen POWER (25) for at tænde og slukke radioen.

i Når du slukker radioen, drejer betjeningspanelet om sin horisontale akse og bagsiden vender udad.

- For at dreje betjeningspanelet om igen og samtidig tænde radioen skal du trykke let på bagsidens øverste venstre hjørne.

POWER ON

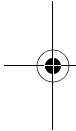


Lydstyrke

- Indtil lydstyrken højere eller lavere med lydstyrkeknapperne (2, 12).



Indstil altid kun lydstyrken så højt, at du altid tydeligt kan høre lydsignalerne fra nødkøretøjer!



Bas/diskant/balance/fader

- Tryk på knappen SEL (11) for at vise den aktuelle indstilling for bas, diskant, balance og fader.
- Du kan ændre indstillingerne med lydstyrkeknapperne (2, 12).

Mute

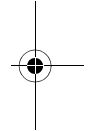
- Tryk på knappen MUTE (14) for at slå lyden fra.
- Du kan slå lyden til igen med en vilkårlig knap. Ved modtagelse af en PTY- eller TA-sender (trafikradio) bliver lyden ligeledes slået til igen.

Loudness

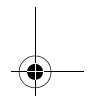
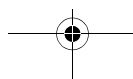
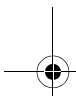
- Hold knappen BND/LOUD/ENTER (24) trykket ind for at forstærke bassen.

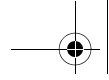
Equalizer

- Ved tryk på knappen EQ (1) kan du slå equalizeren til og vælge imellem FLAT, CLASSIC, POP M, ROCK M eller DSP OFF.
I indstillingen FLAT er alle equalizerindstillinger sat til Nul; i indstillingen DSP OFF er der ikke slået nogen „Digital Sound Processing“ (DSP) til.



DK-12





Display

- Ved tryk på knappen DSP (13) kan du omskifte visningen i displayet på følgende måde:
- Ved radiomodtagelse:
 - Programnavn
 - Klokkeslæt (indstilles automatisk ved RDS-modtagelse)
 - Frekvens
 - PTY-indstillinger (disse RDS-funktioner udsendes af sendestationerne i forskelligt omfang; se også kapitel „Radiofunktioner” på side 14).
- Ved afspilning af CD:
 - CD-/MP3-informationer
 - Klokkeslæt
 - Radioinformationer
 - Frekvens
 - PTY-indstillinger

Hvis du ikke modtager nogen RDS- eller PTY-informationer, vises „NO CLOCK“ eller „NO PTY“ på displayet.

Hver visning fremkommer i et par sekunder og forsvinder så igen.

MODUS

- Tryk på knappen MOD (23) for at skifte imellem radiomodtagelse og CD/MP3-afspilning.

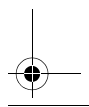
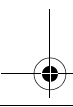
RESET

- For at tilbagesætte autoradioen til leveringstilstanden, skal du trykke på knappen RESET (6) med en spids genstand, f.eks. en kuglepen.
- Tryk på RESET
 - ved første ibrugtagning efter tilslutning af kablerne,
 - hvis ikke alle funktionsknapper virker,
 - hvis der fremkommer en fejlmeddelelse på displayet.

DK

MD 7328

DK-13





Betjening



Radiofunktioner

Valg af båndområde

- Tryk på knappen BND/LOUD/ENTER (24), for at skifte mellem FM (F1, F2, F3), mellembølge (MW) og langbølge (LW). I hvert område kan der lagres seks sendere.

Søgning af sender

- Tryk kort på søgeknapperne TUN/TRK/SKIP- (4) eller TUN/TRK/SKIP+ (5) for at aktivere den automatiske sendersøgning. Apparatet søger efter den næste sender.
- Hvis du trykker en af knapperne i to sekunder, skiftes der til manuel sender-søgning. Displayet viser *MANUAL*.

Lagring af en sender

- Når søgningen har fundet en sender, skal du trykke i ca. tre sekunder på en af stationsknapperne M1-M6 (19). En biplyd signalerer lagringen. Apparatet skifter efter et par sekunder tilbage til den automatiske sender-søgning.

Hente en station

- Vælg båndområdet med BND/LOUD/ENTER (24).
- Den lagrede sender fremkaldes ved at trykke på en af stationsknapperne M1-M6 (19).

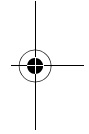
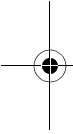
Automatisk lagring

- Hold knappen AMS (15) trykket ind, indtil der høres en signaltone. Der søges efter de seks kraftigste sendere i det aktuelle bånd, og disse sendere lagres på programpladserne 1 – 6.
- Tryk en af knapperne M1-M6 (19) for at stoppe søgningen.

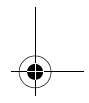
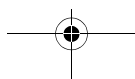
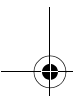
Gennemløbe de lagrede sendere

Du kan fremkalde de lagrede sendere i det aktuelle sendeområde.

- Vælg båndområdet med BND/LOUD/ENTER (24).
- Tryk kort på knappen AMS (15). Alle sendere bliver kort valgt. Hvis radioen finder et kraftigere signal for en sender, lagrer den dette signal.
- Tryk kort på knappen AMS (15), når du hører den ønskede sender.



DK-14





RDS ("RADIO DATA SYSTEM")

RDS er en service fra radiostationerne. Udover den normale udsendelse af musik- og taleprogrammer udsendes der desuden ekstra informationer i form af kodede digitale signaler, som kan registreres af autoradioen og vises på displayet.

- Tryk kort på knappen AF (10) for at slå RDS-modus til eller fra.. Displayet viser *RF*. Nu kan displayet vise programnavnet og andre informationer (trafikinformationer, titel på den aktuelt spillede musik m.m.).

Regionalprogram-modus

Nogle sendere udsender regionalprogrammer på bestemte tidspunkter af dagen.

- For at slå regionalprogram-modus til eller fra skal du holde knappen AF (10) trykket ind.

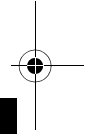
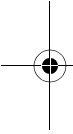
Yderligere RDS-tjenester

Der tilbydes følgende forskellige RDS-tjenester:

- PI („Program Identification Code“): Ved hjælp af PI-identifikationen kan autoradioen identificere den modtagne sender.
- PS („Program Service Name“): Denne service gør det muligt at vise sendernavnet.
- AF („Alternative Frequencies“): Autoradioen søger automatisk efter den alternative frekvens for den indstillede sender, der modtages bedst.
- TP/TA („Traffic- Program / Traffic Announcement“): Trafikradio
- EON („Enhanced Other Network Information“): I tilfælde af en trafikinformation omskiftes der indenfor en senderkæde til en trafikradiosender, selvom der ikke lyttes til en sender, der udsender trafikradio.
- PTY („Program Type Code“ – Programtype identifikation): Ved hjælp af denne identifikation kan man søge efter det valgte programindhold, f.eks. sport (se tabel side 16).

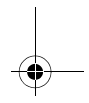
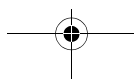
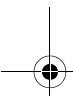
Vær opmærksom på, at det afhænger af regionen, radiostationen og senderen, hvad der vises.

DK



MD 7328

DK-15





Betjening

PTY (Program Type Code – Programtype identifikation)

- For at aktivere PTY-menuen skal du trykke på knappen PTY (26).

Nu kan du søge efter/vælge følgende kategorier hos senderen:

Knap	Musikretning	Taleprogrammer
M1	POP M	NEWS (nyheder), AFFAIRS (anliggender), INFO (information)
M2	EASY M, LIGHT M	SPORT (sport), EDUCATE (uddannelse), DRAMA
M3	CLASSICS (klassisk); OTHER M (anden musik)	CULTURE (kultur), SCIENCE (videnskab), VARIED (forskelligt)
M4	JAZZ, COUNTRY	WEATHER (vejr), FINANCE (finans), CHILD- REN (børn)
M5	NATION M; OLDIES	SOCIAL (sociale programmer), RELIGION
M6	FOLK M	TRAVEL (rejser), LEISURE (fritid), DOCU- MENT (dokumentar)

Vær opmærksom på, at disse informationer afhænger af regionen, radiostationen og senderen.

TA („Traffic Announcement“) - TRAFIKRADIO

- Tryk kort på knappen TA (8) for at slå denne modus til eller fra.

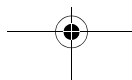
I TA-modus skiftes der ved afspilning af CD straks til radio, når der modtages en trafikinformation. Der sker midlertidigt omskiftning til EON-forbindelsesstationen (se nedenfor), når EON finder en trafikinformation på et andet program. Lydstyrkeniveauet bliver derved hævet, hvis det befinder sig under grænsen.

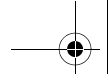
TA-funktionen kan afbrydes ved et nyt tryk på knappen TA, uden at TA-modus slås fra.

EON-TA („Enhanced Other Network Information“)

Med den udvidede sendeinformation "EON" har du flere funktioner til rådighed ved søgning af en sender med trafikinformation. Specielt skifter apparatet også til en sender med trafikinformation, når du lytter til en sender, der ikke udsender trafikinformation. Efter trafikinformationen skiftes der tilbage til den oprindelige sender.

DK-16





EON-TA LOCAL og EON-TA DISTANCE

- Hold knappen TA (8) trykket ind i længere tid for at vælge EON TA LOCAL/EON TA DISTANCE-modus.

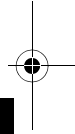
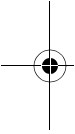
EON-TA – Lokal-modus: I denne modus søges der efter en trafikradio i det lokale område. I displayet blinker *EON TR LD*.

EON-TA – Fjern-modus: I denne modus søges der også efter trafikradio i et område længere væk. I displayet blinker *EON TR DX*.

EON-modtageindstillingsmenu

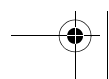
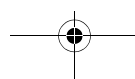
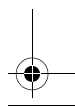
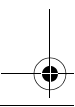
- Hold i Radiomodus knappen SEL (11) trykket ind. Du kommer til EON-modtageindstillingsmenuen.
- Tryk gentagne gang kort på knappen SEL (11) for at fremkalde følgende muligheder:
 - TA SEEK: Når du forlader modtagelsesområdet, begynder søgefunktionen at søge efter den kraftigste TA-sender;
(Tryk VOL:) TA ALARM: Der lyder en alarmtone, når du forlader modtagelsesområdet;
 - PI SOUND: Radioen spiller videre under søgningen;
(Tryk VOL:) PI MUTE: Lyden slås fra ved søgningen;
 - RETUNE L („long“): Søgningen efter en sender med den rigtige PI-identifikation varer i 90 sekunder;
(Tryk VOL:) RETUNE S („short“): Søgningen efter en sender med den rigtige PI-identifikation varer i 30 sekunder;
 - MASK DPI: Skjuler de AF-sendere, der har en anden PI-identifikation;
(Tryk VOL:) MASK ALL: Skjuler de AF-sendere, der har en anden PI-identifikation og alle forstyrrende ikke-PI-sendere, der har den samme sendefrekvens;
 - BEEP 2ND: Der lyder en biplyd ved et langt tryk på knappen;
(Tryk VOL:) BEEP ALL: Der lyder en biplyd ved hvert tryk på knappen;
(Tryk VOL:) BEEP OFF: Biplyd fra.

DK



MD 7328

DK-17





Betjening



Afspilning af audio-CD'er

Anvisninger for afspilning af CD

Fugt og høj luftfugtighed kan forårsage fejlfunktion af CD-afspilleren. Tænd i dette tilfælde bilens varmeanlæg for at lade fugtigheden forsvinden inden brug af afspilleren.

Undgå at udsætte CD-afspilleren for meget høje eller lave temperaturer.

Indsætning og udtagning af CD'er

- Klap betjeningspanelet ned (knap 3).
- Skub CD'en med den beskrevne side opad ind i åbningen. (27).
- Luk betjeningspanelet igen. Afspilningen af CD'en begynder.
- For at tage CD'en ud skal du åbne betjeningspanelet igen. Tryk på knappen EJECT (9). CD'en skubbes ud. Autoradioen skifter til radio-modus.



Kør ikke med en udskubbet CD. Tag straks CD'en ud.

Overspringe titler

- Ved hjælp af knappen TUNE/TRACK/SKIP+ (4) eller TUNE/TRACK/SKIP+ (5) kan du vælge den næste eller den forrige titel. Titelnnummeret vises i displayet.

Afbryde CD

- Afspilningen kan afbrydes med knappen PAU (16). Et fornyet tryk genstarter CD'en.

Hurtig frem-/tilbagespoling

- Hold knappen TUNE/TRACK/SKIP+ (4) eller TUNE/TRACK/SKIP+ (5) trykket ind i længere tid for at starte en hurtig frem- eller tilbagespoling.

Afspille en titel kort

- Tryk på knappen SCN (17). Alle titler bliver afspillet efter hinanden i ca. 10 sekunder. Ved fornyet tryk startes den normale afspilning.

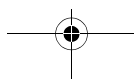
Gentage en titel

- Tryk på knappen RPT (18). Den aktuelle titel gentages. Ved fornyet tryk startes den normale afspilning.

Tilfældig afspilning af alle titler

- Tryk på knappen SHF (20). Der startes en afspilning i tilfældig rækkefølge. Ved fornyet tryk startes den normale afspilning.

DK-18





Afspilning af MP3-CD'er

Grundfunktionerne svarer til normale audio-CD'er (se forrige kapitel). Med MP3-CD'er kan du direkte vælge titlerne og sangerne. Denne funktion og de andre MP3-specifikke funktioner er afhængige af MP3-CD'en. Dette bør du tage hensyn til allerede ved fremstilling af disse CD'er (se næste afsnit).

Alle gængse kodninger kan afspilles.

Fremstilling af MP3-CD'er; ID3-TAGs

i MP3-CD'er kan ligesom data-CD'er indeholde enkelttitler eller fortegnelser. Vær ved fremstilling af en MP3-CD opmærksom på ikke at lagre titlerne på det samme niveau som fortegnelser, men kun i fortegnelserne (et niveau lavere). En blanding af titler og fortegnelser på samme niveau kan medføre problemer ved afspilningen.

Ved fremstilling af MP3-CD'en kan du desuden lagre såkaldte „ID3-Tag“ (til dette anbefales det at anvende en ID3-Tag-Editor). Dette er en informationsblok i en MP3-CD, der ligger i MP3'en bagved den egentlige musikinformation. Disse kan f.eks. være informationer om sangeren, titlerne, albumnavn, udgivelsesår og en kort kommentar. Autoradioen kan læse denne informationsblok og vise den i displayet.

- For at vise ID3-Tags skal du trykke på DSP (13). Rubrikken skifter for hvert tryk på knappen: > TITEL > SANGER > ALBUMNAVN > UDGIVELSEÅR > KOMMENTAR.



Søge efter titler (numre)

Søge titelnumre

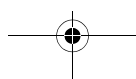
- Tryk på knappen AMS (15). Indtast nummeret med cifferknapperne.
- Bekræft med BND/LOUD/ENTER (24).

Søge titelnavne (bogstaver)

- Tryk to gange på AMS (15).
- Nu kan du søge efter titlens begyndelsesbogstav ved at indtaste et bogstav med cifferknapperne ifølge nedenstående tabel. Bekræft hver indtastning af et tegn med SEL (11).
- Tryk på LOU/ENT/BND (24) for at starte titelsøgningen.
- Hvis der findes en fortegnelse med det valgte tegn, kan du åbne fortegnelsen med TUNE/TRACK/SKIP+ (4) eller TUNE/TRACK/SKIP+ (5) og vælge en titel.
- Afspilningen startes ved at trykke på LOU/ENT/BND (24) igen.
- Du kan søge i fortegnelsen med TUNE/TRACK/SKIP+ (4) eller TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

MD 7328

DK-19





Betjening

Søge efter fortegnelser

Søgning fra Root-fortegnelse

- Tryk tre gange på AMS (15). Den øverste fortegnelse vises i et par sekunder; derefter vises den første fortegnelse eller den første titel.
- Du kan åbne en fortegnelse med BND/LOUD/ENTER (24) og søge med TUNE/TRACK/SKIP+ (4) eller TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Søgning fra den aktuelle fortegnelse

- Tryk fire gange på AMS (24). Den aktuelle fortegnelse vises i displayet.
- Du kan åbne en fortegnelse med BND/LOUD/ENTER (24) og søge med TUNE/TRACK/SKIP+ (4) eller TUNE/TRACK/SKIP+ (5).

Tablet til MP3-søgning

Knappbetegnelse	Handling
AMS	Vælge søgeindstilling
BND/LOUD/ENTER	Bekræft
M1	A, B, C, 1
M2	D, E, F, 2
M3	G, H, I, 3
M4	J, K, L, 4
M5	M, N, O, 5 / 10 Titel ned
M6	P, Q, R, 6 / 10 Titel op
MOD (10)	S, T, U, 7
TUNE/TRK/SKIP-	V, W, X, 8
TUNE/TRK/SKIP-	Y, Z, mellemrum, 9
SEL	Tegnforskydning 1
DSP	0, -, +
Lydstyrke op/ned	Rulning igennem alle tilgængelige tegn og cifre

DK-20

I TILFÆLDE AF FEJL

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Apparatet kan ikke tændes.	Tændingen er ikke slået til.	Slå tændingen til ved at dreje på startnøglen
	En af sikringerne er defekt.	Udskift sikringen.
CD'en føres ikke ind eller skubbes ikke ud.	Der findes allerede en CD i autoradioen.	Tag CD'en ud.
	CD'en er indsat med den påtrykte side nedad.	Indsæt CD'en med den påtrykte side opad
	CD'en er snavset eller defekt.	Rengør CD'en eller indsæt en anden CD.
	Temperaturen i bilen er for høj.	Vent indtil omgivelsestemperaturen er normal.
	Kondensdannelse!	Sluk autoradioen i et par timer og forsøg igen.
Ingen lyd!	Lydstyrken står på minimum.	Hæv lydstyrken.
	Kablerne er ikke rigtigt tilsluttet.	Kontrollér kabelforbindelserne.
Funktionsknapper fungerer ikke.	Den indbyggede mikrocomputer kan ikke fungere på grund af støj.	Tryk på knappen RESET (8).
	Betjeningspanelet sidder ikke korrekt.	Kontrollér den korrekte placering af betjeningspanelet.
CD'en springer i afspilningen.	Monteringsvinklen overstiger 30°.	Korriger monteringsvinklen.
	CD'en er meget snavset eller defekt.	Rengør CD'en eller indsæt en anden CD.
	Fejl ved hjemmebrændte CD'er.	Prøv den hjemmebrændte CD i en anden CD-afspiller.
Radio og/eller den automatiske lagring af sendere fungerer ikke.	Antennekablet er ikke tilsluttet korrekt.	Kontrollér at antennekablet sidder korrekt.
	Sendersignalet er for svagt.	Indstil senderen manuelt.
Lagring af sendere fungerer ikke.	Det rosa kabel til permanent plus er ikke korrekt tilsluttet.	Kontrollér kabelforbindelserne. Se information om dette i kapitlet "Montering" på side 6.

DK



HENVISNINGER VEDRØRENDE BORTSKAFFELSE

Emballage

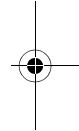
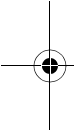


Emballagen kan genbruges og bør smides ud til genbrug.

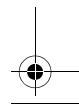
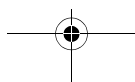
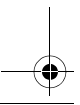
Apparat



Når autoradioen er nået til slutningen af dens levetid, må du under ingen omstændigheder smide den ud som almindeligt husholdningsaffald. Forhør dig hos de lokale myndigheder om, hvordan du skal bortskaffe apparatet på en miljømæssig korrekt måde.



DK-22





TEKNISKE DATA

GENERELT

Driftsspænding: DC12 V, negativ stelforbindelse
Kabinettets mål: 178 x 160 x 50 mm (B x D x H)
Udgangseffekt: 4 x 25 Watt (maks. musikbelastning)
Sikringer: 0,5 ampere (rød); 15 ampere (rosa)

RADIO

	FM frekvensbånd	MW frekvensbånd	LW frekvensbånd
Frekvensområde	87,5 til 108 MHz	522 til 1620 kHz	144 til 288 kHz

CD/MP3-AFSPILLER

Lasereffekt: Laser klasse 1
Frekvensområde: 40 Hz - 18 kHz
MPEG-rate: 64 - 320 k
MP3-Playback: ISO 9660 & Joliet Format of MP3



UNDERSTØTTEDE CD-FORMATER

Apparatet kan afspille formaterne audio-CD, CD-R og CD-RW.



i Vær opmærksom på:
Der findes i dag mange og delvist ustandardiserede optagelsesformater for CD og metoder til kopibeskyttelse, samt forskellige typer uindspillede CD-R og CD-RW. Derfor kan der i enkelte tilfælde forekomme læsefejl eller læseforsinkelser. Dette er ikke en fejl ved apparatet.

Dette apparat er godkendt ifølge Direktiv 72/245/EØF (senest ændret ved Direktiv 95/54/EF) - "Elektromagnetisk kompatibilitet" (såkaldt E-godkendelse).



Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

MD 7328

DK-23

